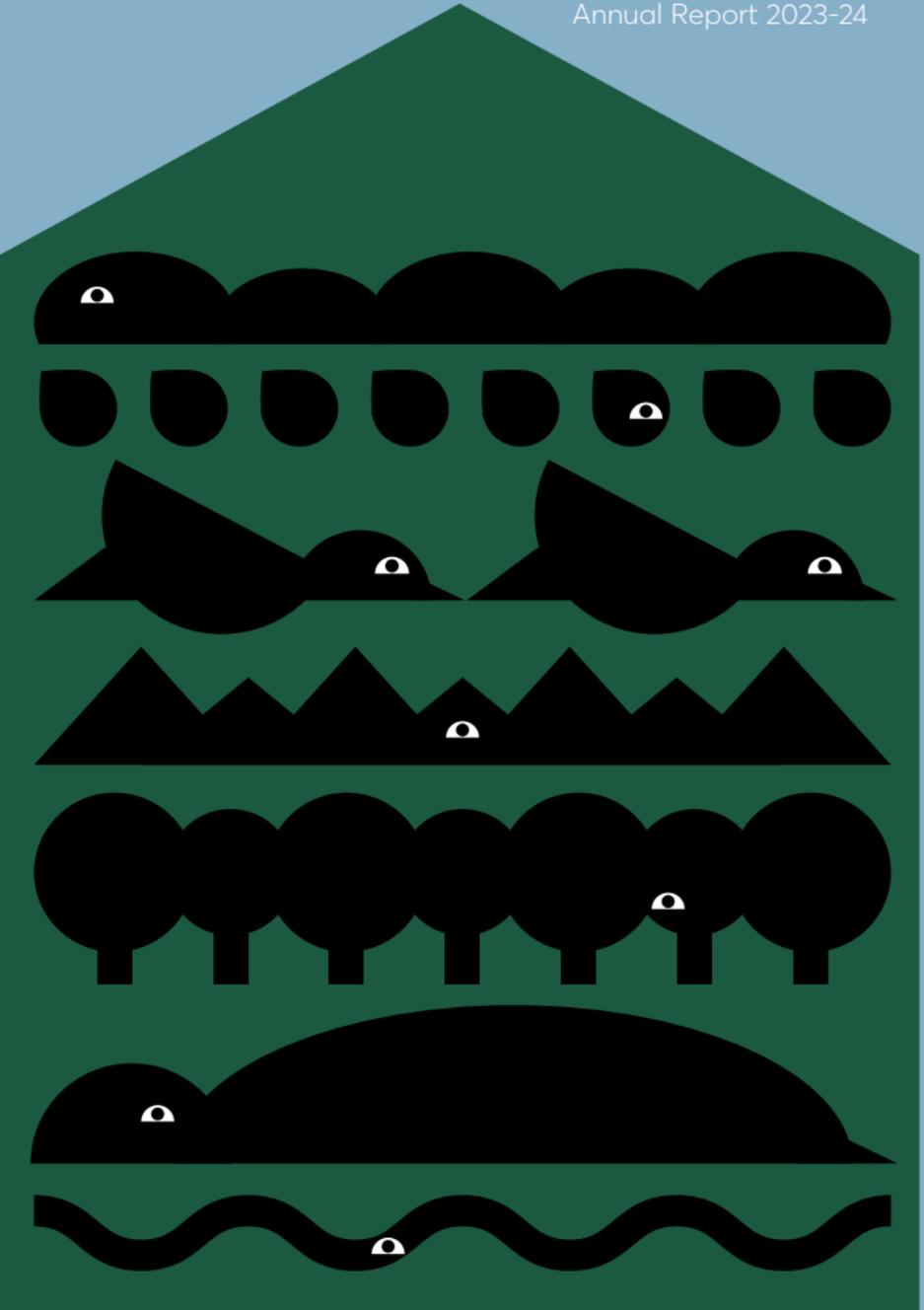


長春社
The Conservancy
Association

年度報告
Annual Report 2023-24



長春社
The Conservancy
Association

年度報告
Annual Report 2023-24

歡迎來到全港首個
城市林務教育中心：
賽馬會—長春社
綠滿林廊

**Welcome to
Hong Kong's
first Urban Forestry
Education Centre,
Jockey Club -
The Conservancy
Association Urban
Forestry Green Hub**

願景

為了當代和未來
社群，以環境
的可持續性為
首要考慮的社會

Vision

a society that
gives priority to
environmental
sustainability
for the present
and future
generations

使命

以主要推動者的
角色，透過倡導，
合作，和社區
參與來捍衛我們
的環境和文化
古蹟



Mission

to be a major player
in safeguarding the
environment and
cultural heritage
through advocacy,
partnership and
community
engagement

長春社
The Conservancy
Association

年度報告
Annual Report 2023-24

主席的話
Message from the Chair



主席的話

全球地表溫度在2015年時，相較於工業革命前已上升了1°C，但當時我們已經排放了2°C安全限制所容許的二氧化碳配額的三分之二（Khan，2015）。這代表什麼呢？今天釋放的二氧化碳，需要一定的時間才令地球表面升溫。因此，當我們能夠測量到2°C的升溫時，已經釋放到大氣中的溫室氣體量將遠超過安全水平。

2024年2月9日，歐盟的哥白尼氣候變化服務（2024b）宣布：「根據過去十二個月的平均值，全球平均溫度創下歷史最高紀錄，比1991-2020年平均值高出0.64°C，比1850-1900年工業前平均值高出1.52°C。」然而，由於這個壞消息恰好在農曆除夕發佈，大部分華人都忙於慶祝新年，導致這則消息在華人社區幾乎未被注意到。

Message from the Chair

In 2015, global surface temperature was risen by 1°C when compared to that of pre-industrial levels. Yet, we already used up two-third of the CO₂ emission allowance provided by the 2°C safety limit at that time (Khan, 2015). Implication? Carbon dioxide that is emitted today will take time to warm up earth surfaces. So, by the time we can measure a warming of 2°C, the amount of greenhouse gases that are released to the atmosphere would have well exceeded our carbon budget.

On 9th February, 2024, EU's Copernicus Climate Change Service (2024b) announced that "Taking into account the average of the last twelve months, the global mean temperature was the highest on record at 0.64°C above the 1991-2020 average and 1.52°C above the 1850-1900 pre-industrial average." However, because the release time of this bad news fell on our Lunar Chinese New Year Eve, most Chinese were too busy to celebrate the New Year that this news almost went unnoticed in the Chinese communities.

主席的話

一個月後，同一組織向全世界宣布：「2024年2月的全球平均溫度比工業革命前平均溫度高出1.77°C，並標誌著連續九個月的破紀錄高溫（Copernicus，2024a）。」

就所有壞消息，你的反應是什麼？擔心？害怕？還是否認？這些都是氣候焦慮的表徵，而氣候焦慮源於「無法採取有效行動的無力感」（Rudgard和Wittels，2024）

確實，前景看起來暗淡，而我相信未來還會有更多壞消息。

然而，根據專家的建議，參與集體行動並與一群人一起做一些積極的事情，比單獨行動更有幫助。這也是長春社成立的初衷——提供一個平台，讓志同

Message from the Chair

One month later, the same organization told the world that "global average temperature in February [2024] was 1.77C above the pre-industrial average and marked the ninth month in a row of record heat" (Copernicus, 2024a).

What is your response to all the very bad news? Worried? Scared? Or denial? All these are signs of climate anxiety which is caused by a "feeling of not being efficacious to do something about it" (Rudgard and Wittels, 2024).

True, the outlook is bleak and I believe that there will be more bad news in the pipeline.

However, according to experts, be part of a collective and do something positive in a group rather than alone can be helpful. This is essentially why the Conservancy Association is established – to provide a platform for like-minded people to work together to

主席的話

道合的人共同努力，創造協同效應，為實現可持續未來而努力。人類確實時間不多了，無論我們採取什麼行動，可能都會太少、太晚。然而，加入綠色團體、立即行動、決不放棄，仍然是我們最明智的選擇。

Message from the Chair

create synergy for delivering a sustainable future. We are definitely running out of time and whatever actions we take, it may even be too little too late. Yet join a green group, take immediate action and don't give up are still the most rational choices that we have.

參考資料 References

Copernicus, 2024a. Warmest February on record, the 9th consecutive warmest month, *Monthly Climate Bulletin*, 8th March, <https://climate.copernicus.eu/warmest-february-record-9th-consecutive-warmest-month> (accessed 12th Mar. 2024)

Copernicus, 2024b. Warmest January on record, 12-month average over 1.5°C above preindustrial, *Monthly Climate Bulletin*, 9th February, URL <https://climate.copernicus.eu/warmest-january-record-12-month-average-over-15degc-above-preindustrial> (accessed 12th Mar. 2024)

Khan, B., 2015. The World is Halfway to 2°C, *Climate Central News*, URL <https://www.climatecentral.org/news/the-world-is-halfway-to-2c-19663> (accessed 12th Mar. 2024)

Rudgard, O. and Wittels, J., 2024. Climate change fuels new anxieties. *The Standard*, 20th February, p.12.

總監的話
Message from
the Chief Executive



總監的話

隨著位於深水埗南昌的賽馬會-綠滿林廊在2023年6月落成，2023年是長春社更貼地、更面向社區的一年。承蒙香港賽馬會資助，長春社除建立了香港第一個城市森林教育中心外，更會在兩年半的時間，推動城市森林的社區教育工作。

在中心落成後至2023年末，已有約2200人到訪，透過不同的方式，如參觀展覽、參與結合藝術元素的活動，和透過研討會和講座並討論樹木保育議題等，一同認識樹木的重要性，繼而探討參與樹木保育的方法。由認識，到建立樹木保育態度以至行動，正是「綠滿林廊」的主要任務。

作為在香港已成立55年的環保團體，長春社一直關心香港不同的環保議題之餘，亦支持香港必須保持發展，讓經濟得以再次起飛、造福民生。我們會繼續與

Message from the Chief Executive

The grand opening of the Jockey Club - The Conservancy Association Urban Forestry Green Hub in June 2023 marked a year when the Conservancy Association became closer to the community than ever. We are grateful for the Hong Kong Jockey Club's sponsorship, which allowed us to build the first urban forestry education centre in Hong Kong and carry out community education work on urban forestry for 2.5 years.

By the end of 2023, approximately 2,200 visitors came to our centre to see exhibitions, participate in activities incorporating the arts, and attend seminars and talks discussing topics like tree conservation, in the process learning about the importance of trees and thinking of ways to contribute to the cause together. This is precisely our goal - to help people understand, form a positive attitude towards tree conservation, and ultimately take action.

It has been 55 years since the Conservancy Association was established; as a green group, we care deeply about the different environmental issues in Hong Kong,

總監的話

不同政府部門和持份者保持溝通、透過對環境和生態的認知，為香港的生物多樣性保育和可持續發展盡一分力。

此外，長春社理事會正帶領機構檢討和更新長春社的願景，使命和核心價值，亦與同事們一同商討未來中短期在生態保育、環保教育、企業ESG、綠色生活和政策倡議等工作方向，希望長春社的工作能更緊貼香港發展的需要。

最後，我要感謝各同事和理事會過去一年的付出和努力，以及對我和長春社的支持。希望香港豐富的生態資源能可持續下去，因為「綠水青山就是金山銀山」。

Message from the Chief Executive

but also recognise the necessity for development to boost the economy and bring prosperity to our society. We will continue to communicate with different government departments and stakeholders, as well as utilise our knowledge about the environment and ecosystem to contribute to biodiversity preservation and sustainable development.

On the other hand, our Board of Directors is leading the organisation on a quest to evaluate and update our vision, mission and core values, and discussing with colleagues the mid- and short-term directions on ecological conservation, environmental education, corporate ESG, green lifestyle and policy advocacy, in order to make sure our work aligns with the needs of a growing Hong Kong.

Finally, I would like to thank all colleagues and the Board of Directors for their hard work over the past year and for supporting the Conservancy Association and me. I sincerely hope that Hong Kong's rich ecological resources can sustain forevermore, because a healthy natural environment is worth its weight in gold.

長春社架構 Organization Structure

顧問 Advisor

李焯芬教授
Prof. C. F. Lee

義務核數師
Honorary Auditor

楊少銓會計師事務所
Albert S. C. Young & Co.

義務公司秘書
Honorary Company Secretary

利安達怡暉秘書事務
有限公司
Reanda EFA Secretarial
Limited

理事會 Board of Directors

主席 Chairperson

鍾姍姍博士
Dr. S. S. Chung

副主席 Vice Chairperson

羅惠儀博士
Dr. Winnie W. Y. Law

義務秘書 Honorary Secretary

黃志強先生
Mr. Eric C. K. Wong

義務司庫 Honorary Treasurer

易永發先生
Mr. Simon W. F. Yick

理事 Directors

陳樹強先生*
Mr. S.K. Chan*

何小芳女士 MH*
Ms. Betty S. F. Ho, MH*

羅文雪博士
Dr. Michelle M. S. Law

梁懷敏先生
Mr. Edmond Leung

胡國萍女士
Ms. Lucy K. P. Woo

甄華達博士
Dr. W. T. Yan

鄭超靈先生
Mr. Victor C.L. Kwong

時事及對外關係委員會 Current Affairs Committee

召集人 Convener

何小芳女士 MH
Ms. Betty S. F. Ho, MH

* 何小芳女士和陳樹強先生為夫妻關係。

Ms. Betty S. F. Ho and Mr. S. K. Chan have a marital relationship.

長春社架構

委員 Committee Members

戚曉麗小姐
Ms. Katie H. L. Chick

鍾姍姍博士
Dr. S. S. Chung

熊永達博士 MH
Dr. W. T. Hung, MH

黎廣德先生
Mr. Albert K. T. Lai

林乾禮太平紳士
Mr. K. L. Lam, JP

羅惠儀博士
Dr. Winnie W. Y. Law

溫國偉先生
Mr. Martin K. W. Wan

司馬文先生
Mr. Paul Zimmerman

品牌及籌款委員會 Branding & Fundraising Committee

召集人 Convener
甄華達博士
Dr. W. T. Yan

委員 Committee Members

戚曉麗小姐
Ms. Katie H. L. Chick

范佐政先生
Mr. Jor J. C. Fan

林乾禮太平紳士
Mr. K. L. Lam, JP

羅惠儀博士
Dr. Winnie W. Y. Law

梁懷敏先生
Mr. Edmond Leung

溫國偉先生
Mr. Martin K. W. Wan

保育委員會 Conservation Committee

召集人 Convener
羅文雪博士
Dr. Michelle M. S. Law

委員 Committee Members

戚曉麗小姐
Ms. Katie H. L. Chick

鍾姍姍博士
Dr. S. S. Chung

Organization Structure

何小芳女士 MH
Ms. Betty S. F. Ho, MH
胡國萍女士
Ms. Lucy K. P. Woo

教育委員會 Education Committee

召集人 Convener
黃志強先生
Mr. Eric C. K. Wong

委員 Committee Members

郭毅權博士
Dr. Alvin N. K. Kwok

李顯邦先生
Mr. Martin H. B. Lee

胡國萍女士
Ms. Lucy K. P. Woo

長春社職員 CA Staff members (06/2023 ~ 07/2024)

總監 Chief Executive
蘇國賢先生
Mr. Ken K. Y. So

副總監 Deputy Chief Executive
黃子勁博士
Dr. Rico T. K. Wong
(截至 Up to 31/8/2023)

高級公共事務經理
Senior Campaign Manager

李少文先生
Mr. Peter S. M. Li

高級保育經理 (文化保育)
Senior Conservation Manager
(Cultural Heritage)

黃競聰博士
Dr. Desmond K. C. Wong

公共事務經理
Campaign Manager

吳希文先生
Mr. Roy H. M. Ng

高級公共事務主任
Senior Campaign Officer

周藹銓女士
Ms. Kristy O. C. Chow

保育經理
Conservation Managers

許淑君小姐
Ms. Kami S. K. Hui

長春社架構

吳英嫻博士

Dr. Angie Y. S. Ng

助理保育經理

Assistant Conservation Managers

劉善鵬先生

Mr. Pang S. P. Lau

李佩思博士

Dr. P. S. Li

高級保育主任

Senior Conservation Officers

張家曦先生

Mr. Gabriel K. H. Cheung

林倩婷小姐

Ms. Alice S. T. Lam

(截至 Up to 30/4/2024)

曾令曦先生

Mr. Thomas L. H. Tsang

葉鳳婷小姐

Ms. Carina F. T. Yip

保育主任

Conservation Officers

伍穎恩小姐

Ms. Yannes W. Y. Ng

樊樂瑤小姐

Ms. Yo Yo L. Y. Fan

農務主任 Field Officer

簡偉康先生

Mr. W. H. Kan

教育經理 Education Manager

鄧俊賢先生

Mr. Terence C.Y. Tang

高級教育主任

Senior Education Officer

陳樂芹小姐

Ms. Rocky L. K. Chan

項目經理 Project Managers

曾嘉欣小姐

Ms. Karen K. Y. Tsang

王詠棊女士

Ms. Karen W. K. Wong

助理項目經理

Assistant Project Managers

許淑敏小姐

Ms. Amy S. M. Hui

(截至 Up to 31/5/2024)

江詩敏小姐

Ms. Debbie S. M. Kwong

Organization Structure

項目主任 Project Officers

蔡煒筠小姐

Ms. Wenny W. K. Tsoi

(截至 Up to 27/6/2024)

葉綺婷女士

Ms. Aries Y. T. Yip

(截至 Up to 9/2/2024)

姚冬穎女士

Ms. Wenda T. W. Yiu

(截至 Up to 2/5/2024)

「糧善展愛坊」中心主任

FRRRC Centre-in-Charges

鄭燕蘋小姐

Ms. Y. P. Cheng

「糧善關愛坊」中心助理

FRRRC Centre Assistant

孫燕玲女士

Ms. Elaine Y. L. Sun

品牌及發展經理

Branding & Development Manager

凌慧芬女士

Ms. Lingli W. F. Ling

助理品牌及發展經理

Assistant Branding &
Development Manager

張琦君小姐

Ms. Katie K. K. Cheung

高級發展主任

Senior Development Officer

何文謙先生

Mr. Daniel M. H. Ho

(截至 Up to 14/7/2024)

發展主任

Development Officer

歐健雄先生

Mr. Kevin K. H. Au

(截至 Up to 5/12/2023)

行政及會計經理

Administrative & Accounting
Manager

麥永賢女士

Ms. June W. Y. Mak

會計主任 Accounting Officer

馮彩霞小姐

Ms. Bonnie C. H. Fung

長春社
The Conservancy
Association

年度報告
Annual Report 2023-24

行政助理 Administrative Assistants

鍾芙莊小姐

Ms. Grace F. C. Chung

(截至 Up to 11/4/2024)

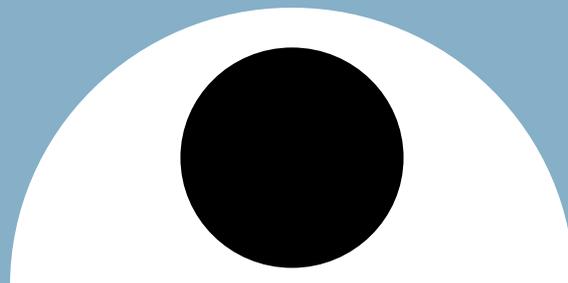
馮彩儀女士

Ms. Telly C. Y. Fung

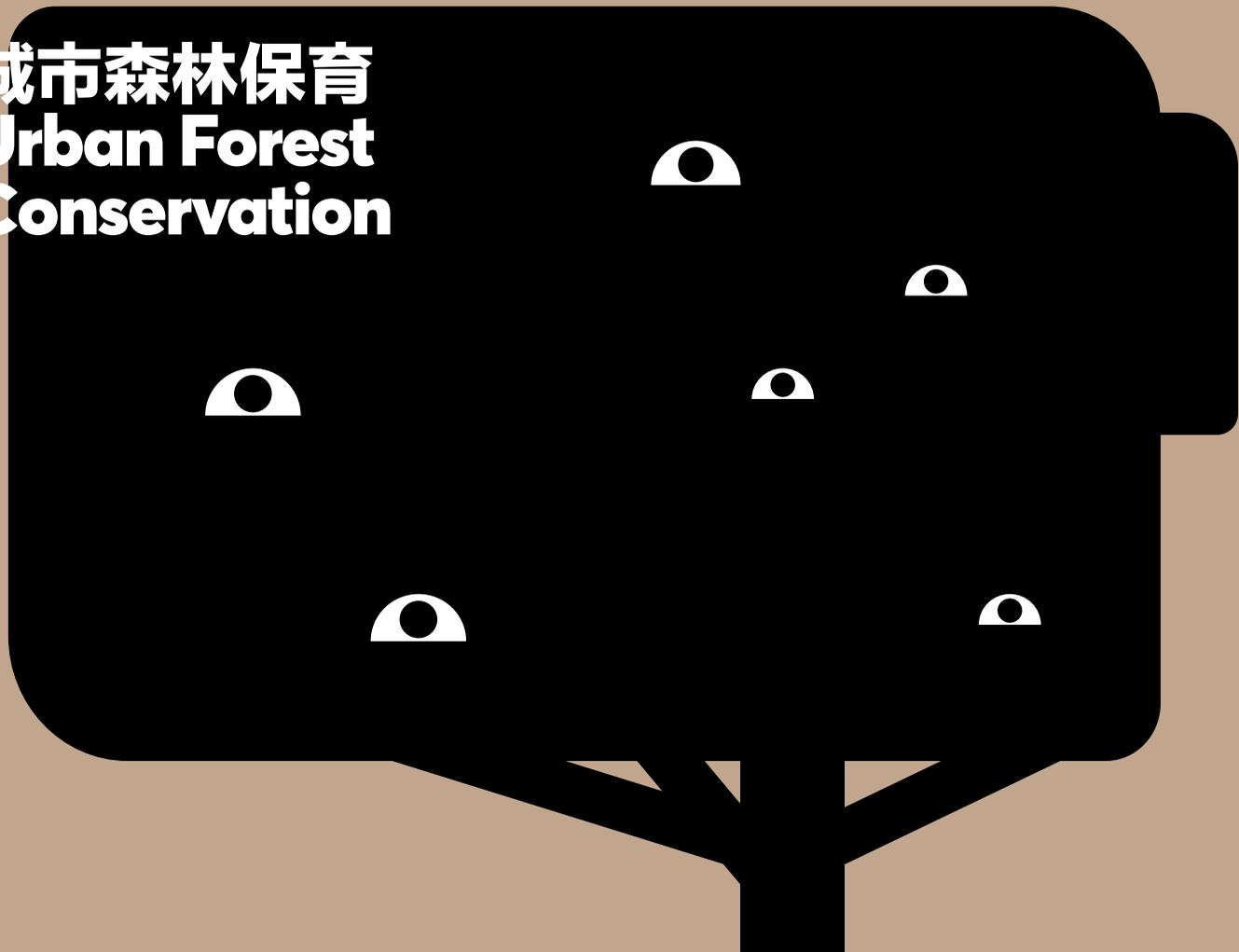
(截至 Up to 9/8/2023)

李素珊小姐

Ms. Sandra S. S. Lee



城市森林保育
Urban Forest
Conservation



賽馬會長春社-綠滿林廊 及賽馬會惜樹靈人計劃

全港首個城市林務教育中心

全港首個城市林務教育中心，賽馬會長春社綠滿林廊在2023年6月投入運作，利用橋底公共空間，讓各界與樹木有關的人士有一個聚腳點，更把匯聚的樹木保育智慧藉著「綠滿林廊」多元化的活動向社區傳送開去。

「綠滿林廊」在設計、施工到使用都貫徹環保和低碳的理念。除獲得綠建環評新建建築的暫定鉑金級外，更獲得環保建築大獎中新建建築（已落成項目）的聯合國可持續發展目標特別獎。



←榮獲環保建築大獎2023
聯合國可持續發展目標特別獎

Awardee of Special Citation
on United Nations Sustainable
Development Goals, Green
Building Award 2023

Jockey Club - The Conservancy Association Urban Forestry Green Hub & Jockey Club Tree Lovers Programme

Hong Kong's first urban forestry education center

Opened in June 2023, the Jockey Club - The Conservancy Association Urban Forestry Green Hub is Hong Kong's first urban forestry education centre. By putting the public space under a bridge to use, it provides a gathering place for people from different tree-related sectors, and shares the collective tree conservation wisdom with the community via various activities. The centre has incorporated environmentally friendly and low-carbon concepts in every aspect from design, construction to operation; we are honoured to have received Provisional Platinum in BEAM Plus New Buildings and Special Citation on United Nations Sustainable Development Goals in Green Building Award 2023.

Following the centre's opening, the urban forestry education programme "Jockey Club Tree Lovers" was launched shortly afterwards. Through organising a multitude of events like upcycling art workshops, exhibitions, and tree surveys, it aimed to help participants understand and appreciate trees, in turn creating a tree-loving atmosphere in the Sham Shui

賽馬會長春社-綠滿林廊 及賽馬會惜樹靈人計劃

隨著「綠滿林廊」的使用，城市林務教育活動，賽馬會惜樹靈人亦隨即開展。「惜樹靈人」將以不同的手法，包括升級藝術工作坊、展覽、樹木普查等活動，讓參加者在親身參與活動的過程中，開始了解、欣賞樹木，繼而在深水埗社區中營造出樹木保育的氛圍，讓社區人士一同參與樹木和城市森林保育相關的活動和工作。

以樹匯聚街坊友好

曾與本社聯袂舉辦活動的團體包括去年10至11月的香港設計學院，以「人樹共融」為主題，透過一系列展覽及木工工作坊，讓公眾認識到廢棄木材升級再造及可持續城市林務概念。活動除展示賽馬會「樹木再造」青年共創企劃的活動成果，亦展出中小學校園「願·木」計劃的學生作品。

→「人樹共融」木工工作坊

"Integration of People and Trees" Wood Workshop

Jockey Club - The Conservancy Association Urban Forestry Green Hub & Jockey Club Tree Lovers Programme

Po community and encouraging community members to join in efforts related to tree and urban forest conservation.

Uniting the neighbourhood with trees

We collaborated with numerous organisations to co-host events, including the Hong Kong Design Institute between October and November last year. Under the theme "Integration of People and Trees", we organised a series of exhibitions and wood workshops to show the public how waste wood can be upcycled and the idea of sustainable urban forestry. These activities showcased the fruits of the Jockey Club "Tree Upcycling" Youth Co-creation Project and students' creations from the "Wish · Wood" Scheme for Local Primary and Secondary Schools.



賽馬會長春社-綠滿林廊 及賽馬會惜樹靈人計劃

此外，我們亦與Onebite合作舉辦植物認養活動，並透過樹木寫生工作坊和深水埗區樹木導賞，讓社區大眾了解不同樹木的獨特之處，以至樹木與社區發展的關係。

城市森林日 x 花深時節

賽馬會長春社-綠滿林廊致力於提供探索樹木教育及環境保育的互動體驗活動。2024年3月30日至4月7日，正值多種樹木花卉盛開時間，加上深水埗民政署之邀請，長春社的城市森林日以【深水埗花深市集2.0】為主題，與民政署、康樂文化事務署和多個社區團體和企業合作，提供多元化的環保活動，如城市林務教育展覽、收集落花葉天然拓染工作坊、回收台灣相思木製鼓箱供玩樂試打，升級再造環保花工作坊等。9日的活動一共有3112人到訪「綠滿林廊」，當中183人參與了8個工作坊，讓深水埗社區人士享受精心設計的活動的同時，接收城市森林保育和環保訊息。

→ 花深市集2.0環保花藝沉浸式投影
Marché le Floréal 2.0 green floral art immersive projections

Jockey Club - The Conservancy Association Urban Forestry Green Hub & Jockey Club Tree Lovers Programme

Other than that, we co-organised a plant adoption activity with Onebite, and provided opportunities for the public to observe different trees's characteristics and their relationship with community development, through tree sketching workshops and guided tree tours in Sham Shui Po.

Urban Forest Day x Fête des Fleurs

Here at the Jockey Club - The Conservancy Association Urban Forestry Green Hub, we strive to curate interactive experiences for exploring tree education and environmental conservation. During 30 March to 7 April when many trees are flowering, we were invited by the Sham Shui Po District Office to adopt "Marché le Floréal 2.0" as the theme for our Urban Forest Day, working with the Home Affairs Department, Leisure and Cultural Services Department, community organisations and corporates to bring



賽馬會長春社-綠滿林廊 及賽馬會惜樹靈人計劃

社區環境教育

賽馬會惜樹靈人計劃除致力推動城市森林保育外，亦會推廣社區綠色生活。2023年12月27日至2024年1月10日，計劃在「綠滿林廊」舉辦了以惜物為主題的環保聖誕及跨年展覽【城郊同悅淨山淨灘】，以過往長春社淨山淨灘的經驗和所見，呼籲市民在大節日期間惜物減廢。2月3日至5日，亦舉辦了【角落新物·惜物感謝祭】，透過招募物品交換的檔主，換物的想法分享，在拯救舊物的同時以有趣方式達到社區資源再分配的目的。

↓角落新物·惜物感謝祭
Our Hidden Treasure Corner: Thanksgiving Day



Jockey Club - The Conservancy Association Urban Forestry Green Hub & Jockey Club Tree Lovers Programme

about a variety of green activities, such as an urban forestry education display, flower pounding workshops using fallen flowers and leaves as natural dyes, free playing of cajóns made from Taiwan Acacia, green flower upcycling workshops etc. Over the span of 9 days, the centre had seen 3112 visitors, and 183 of them participated in 8 workshops; members of the Sham Shui Po community were able to learn about forest conservation and environmental protection while enjoying our carefully designed activities.

Community environmental education

Apart from advocating for urban forest conservation, the Jockey Club Tree Lovers also promoted a green lifestyle in the community. Between 27 December 2023 and 10 January 2024, we organised a green Christmas and New Year exhibition 【Joy to Nature Beach & Countryside Cleanup】 at the centre with “use less, waste less” as its main theme, recounting our observation and experience from past cleanups and reminding people not to be wasteful during the holidays. On 3-5 February, we held the 【Our Hidden Treasure Corner: Thanksgiving Day】 by recruiting people to run barter stands and share their thoughts on the topic, so as to rescue used items while redistributing resources within the community in a fun and engaging way.

綠意遊賞小旅行

舉辦了32場導賞團，帶領超過800位公眾認識兩個具活化綠地的城市森林。

要親近大自然不一定要走去郊區，其實在城市當中也有不少綠洲寶藏等著我們去發掘。

為鼓勵大家探索市區綠化空間，發展局綠化、園境及樹木管理組主辦了「綠意遊賞小旅行」計劃，並委託長春社去設計和執行，帶領公眾深入兩個新落成並具特色的城中公園——佐敦谷水道花園及牛棚藝術公園。通過具心思的主題設計及活化，昔日臭名遠播的佐敦谷明渠化身成綠意盎然的佐敦谷水道，殘破雜亂的牛棚也變身成為揉合文化與綠化的休閒公園，公眾可以去探索和認識林木資源，感受和體驗大自然的生命力。

我們共舉辦了24場公眾導賞團及8場學校導賞團，吸引超過800名市民參與。此期導賞團已完結，有關這兩個地方的資料仍可在長春社網頁找到，歡迎大家使用，自我導賞。

資料連結
More details



See Green. Go Green Little Trip

32 guided tours were organised to introduce two urban forests with revitalised green spaces to more than 800 participants.

Retreating to the countryside is not the only way to get close to nature; in fact, there are plenty of oases in the city waiting to be discovered.

To encourage the public to explore urban green spaces, the Greening, Landscape & Tree Management Section, Development Bureau organised the "See Green. Go Green Little Trip" programme and commissioned the Conservancy Association to design and implement it, taking participants to two newly built and unique urban parks - Jordan Valley Channel Garden and Cattle Depot Art Park. Once notorious for its smell, the Jordan Valley Nullah underwent a makeover to become the lush green Jordan Valley Channel; whereas the dilapidated Cattle Depot transformed into a leisure park with cultural and greening elements. Visitors can learn about forestry resources and feel the vitality of nature.

We have conducted 24 and 8 guided tours for the public and schools respectively, reaching over 800 participants in total. The tours for this phase are completed, but details on these two places are still available on the Conservancy Association website. You are welcome to make use of the information to plan your own self-guided tours!



園境設計配合地區特色 (Landscape Design to Respect Local Characters) 的牛棚藝術公園，讓參加者沉浸於紅磚綠蔭之中

Cattle Depot Art Park adopted a landscape design that respects local characters, where participants are surrounded by red bricks and green shades

自然保育

Nature

Conservation



郊野公園植林優化計劃

為增加植林的生物多樣性和讓不同界別人士有參與森林系統復修的機會，長春社於2016年底開始參與漁農自然護理署的「郊野公園植林優化計劃」。截至2024年，我們在所管理的八個植林區已種植了合共超過12,000棵樹苗。透過選擇性地疏伐植林區內較低生態價值的外來樹種，並種植較高生態價值的本土樹苗，以提升植林區的生物多樣性，及為其周邊林區提供種子來源，加速天然森林演替，以建立可持續的森林結構和生態功能。

本年度，我們獲分配在西貢東郊野公園北潭郊遊徑的植林區，並在2024年4月種植了約1,200棵樹苗。此外，我們位於大帽山郊野公園龍門郊遊徑的植樹區延伸部分，剛完成了五年的管理計劃，現已正式交還漁護署。自2019年起，我們在該植樹區合共種植了600棵樹苗；截至2023年春季，這批樹苗的存活率超過五成。特別感謝我們的長期合作伙伴—恒生銀行、香港上海滙豐銀行、偉嘉電業有限公司、全球銀行金融電信協會、大舞臺節目及傳訊有限公司，繼續身體力行支持長春社的植林工作，守護山林的生物多樣性。

Country Parks Plantation Enrichment Programme

To increase the biodiversity of plantations and create an opportunity for people from all walks of life to participate in the restoration of forest ecosystems, the Conservancy Association has joined the Agriculture, Fisheries and Conservation Department's "Country Parks Plantation Enrichment Programme" since late 2016. As of 2024, we have planted more than 12,000 saplings across 8 plantation sites under our management. By thinning the introduced tree species with low ecological value in these areas and planting high-valued local saplings in their place, we can improve the biodiversity in plantation zones and provide a source of seeds for surrounding lands, which will speed up forest succession and help build a sustainable forest structure capable of carrying out ecological functions.

This year, we were assigned the plantation site near Pak Tam Country Trail, Sai Kung East Country Park; in April 2024, we planted approximately 1,200 saplings. Moreover, we just completed the 5-year management scheme of the extended area of our plantation along Lung Mun Country Trail, Tai Mo Shan Country Park, and the site is now officially returned to AFCD. Since 2019, we had planted a total

郊野公園植林優化計劃

Country Parks Plantation Enrichment Programme

of 600 saplings there, and as of 2023 spring they had a survival rate of over 50%. Special thanks must be given to our long term partners: Hang Seng Bank, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Wik Far East Limited, the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication and On Stage Events & Communications Ltd, for supporting our tree planting efforts and protecting the biodiversity of our forests.

↓ 有賴我們的長期合作伙伴身體力行的支持，
植樹及護苗工作才得以順利進行。

Thanks to our long term partners' support, our tree planting
and maintenance work is progressing smoothly.

我們位於大帽山郊野公園龍門郊遊徑的植樹區延伸部分，剛完成了五年的管理計劃，茁壯成長的樹苗盼能為該區帶來可持續的森林結構和生態功能，現已正式交還漁護署

We have just concluded the 5-year management scheme of the extended area of our plantation along Lung Mun Country Trail, Tai Mo Shan Country Park, and the site is now officially returned to AFCD. It is our hope that the saplings can grow strong and help build a sustainable forest structure capable of carrying out ecological functions there.



森林樹隊

為了進一步推廣本地植林義務工作，長春社於2018年正式成立「森林樹隊」。新一屆的樹隊訓練已於2024年三月順利展開，本屆學員共有25位。訓練內容包括認識本港的植被及植林歷史、植物辨認技巧，及親身來到長春社所管理的各植林區了解樹苗的種植和生長狀況；此外，這一屆樹隊訓練還加入了有關氣候變化對森林的影響的講座，希望藉此引起學員對議題的關注和討論。

本屆樹隊訓練尚未完成，希望學員們全部都能順利畢業正式加入「森林樹隊」，與其他隊員一起，繼續為本地森林系統復育工作出一分力。



Forest Guards

To further promote local voluntary reforestation efforts, the Conservancy Association established the "Forest Guards" in 2018; this year, we have 25 new members joining us and training started in March 2024. Participants have to learn about Hong Kong's vegetation and reforestation history, plant identification techniques, and visit plantation sites under our management to observe the planting and growth of seedlings. Moreover, lectures on the effects of climate change on forests are included in this year's training, so as to raise participants' awareness on the issue and encourage discussions.

This year's training is not complete yet. We look forward to seeing everyone graduate from it to officially join the "Forest Guards", when they will work together with current members to continue contributing towards the restoration of local forest ecosystems.

← 樹隊學員親身來到長春社所管理的植林區，學習記錄樹苗的生長狀況
Forest Guard trainees visiting a plantation site under our management to practise recording seedlings' growth

荔枝窩自然管理協議

聯合9個小農場，並與市民攜手共建自然與農村共融的荔枝窩，保育5大目標生物！

荔枝窩 — 座落於香港東北面，被印洲塘海岸公園及船灣郊野公園環抱著，擁有豐富的生態環境，蘊藏非常高的物種多樣性的地方。此外，荔枝窩亦是一條擁有超過三百年歷史，見證著香港變遷的客家村落。

2013-2017年完成為期4年的啟航項目後，長春社於同年10月隨即與香港鄉郊基金共同開展了「荔枝窩自然管理協議」項目。項目目的是透過自然友善農耕，以達至農耕及鄉郊生活與自然和諧並存。項目亦促進本土社區經濟及鄉村景觀發展，提供機會讓當地社區及公眾參與其中，使荔枝窩的自然環境與傳統農村生活達致永續共融。這一期(2021-2024)更加入「基於自然的解決方案」(nature-based solutions)的概念，以及更多增加社區能力的活動。

現時項目由鄉郊保育資助計劃資助，並得到不同持份者支持，如原居民、新居民、義工、鄉郊保育辦公室及其他在這裡進行項目的非政府組織。

Management Agreement Scheme at Lai Chi Wo Enclave (MALCW)

Collaborating with 9 small-scale farms and joining hands with the public to build a Lai Chi Wo where nature and village life can co-exist, and conserve 5 target taxa!

Situated in the northwestern part of Hong Kong, surrounded by Yan Chau Tong Marine Park and Plover Cove Country Park, Lai Chi Wo is a 300-year-old Hakka village with pristine natural environment and very high biodiversity, having witnessed the changing history of Hong Kong.

As the 4-year pilot scheme running from 2013-2017 reached completion, the Conservancy Association and the Hong Kong Countryside Foundation joined hands in October of the same year to launch the "Management Agreement Scheme at Lai Chi Wo Enclave (MALCW)", aiming to achieve peaceful co-existence between agriculture, rural life and nature by adopting eco-friendly farming practices. It also promotes the development of local community economy and rural landscape, providing opportunities for the community and public to get involved, so as to ensure Lai Chi Wo's natural environment and traditional village life can continue to co-exist in a harmonious and sustainable way. The current phase (2021-2024) adopted the concept of "nature-

2023年年初，隨著政府對新冠疫情防疫要求放寬，不同公眾參與活動得以重新啟動，下半年亦重新開展因疫情而停辦的自然隊長訓練計劃，希望為荔枝窩這個社區注入更多新血。

活動 — 種米小隊

2023年早茬的種米小隊招募了5位新成員，與農夫及「米隊」舊隊員一同參與種植、收割及碾米等過程，體驗一粒米從田到飯碗中背後的故事。而晚茬米希望集新舊米隊成員有更多時間融合及熟悉米田操作，因此未有招募新成員。

活動 — 自然隊長訓練計劃

自然隊長訓練計劃目的是培訓一班荔枝窩的導賞員或活動助理，協助項目團隊推行教育活動，更希望日後他們自己去建設理想的荔枝窩。是次報名有40位，最終完成課程、考核的成員有30位。通過考核的參加者會透過項目的公眾活動繼續進行實習，將自己對荔枝窩的認識與體驗帶給大家。

based solutions" and more activities will be held to strengthen the community's capabilities.

MALCW is backed by the Countryside Conservation Funding Scheme and widely supported by stakeholders, such as indigenous inhabitants, new residents, volunteers, Countryside Conservation Office and other non-governmental organisations working in the area.

At the start of 2023, the government loosened anti-epidemic measures concerning COVID-19, allowing us to finally resume public activities. In the latter part of the year, our Ecoleader Training Programme which was put on hold due to the pandemic had a reboot as well, with the goal of bringing more new blood into the Lai Chi Wo community.

Event - Rice

Team We recruited 5 new Rice Team members for 2023's early season, joining forces with farmers and present members to plant, harvest and mill rice, experiencing firsthand the journey of a rice grain from farm to table. As for the late season, there was no recruitment because we hoped to afford more time

荔枝窩自然管理協議

Management Agreement Scheme at Lai Chi Wo Enclave (MALCW)

活動 — 生態文化教育團

雖然現時已有不少旅行社舉辦的荔枝窩一日遊，項目提供的特色教育及公眾參與活動仍具吸引力。防疫要求放寬後，項目團隊仍收到不少團體的活動查詢，亦於下半年進行了十六場團體活動，招待超過六百七十人。

生態

項目針對五種保育目標(蛙、蝴蝶、蜻蜓、米魚及水生植物)，進行各種保育管理及定期監察的工作。當中更記錄到較罕見物種，例如有斑灰蜻。2023年的物種記錄如下：8種蛙、119種蝴蝶及42種蜻蜓。



← 種米小隊為2023年晚造進行插秧

Rice Team members
planting rice for 2023's
late season

for members both old and new to work together and familiarise themselves with farmwork.

Event - Ecoleader Training Programme

The Ecoleader Training Programme aims to train a team of eco-tour guides and event assistants to help the project team conduct educational activities, and eventually to shape the future of Lai Chi Wo themselves. There were 40 applicants and 30 of them finished the course and passed the final test. They will continue putting what they have learnt into practice through the project's public activities, and share with participants their knowledge and experiences about Lai Chi Wo.

Event - Eco-cultural Education Tour

Despite competition from numerous travel agencies' Lai Chi Wo day tours, our educational public activities held up well. After anti-epidemic measures were lifted, the project team received quite some enquiries for group participants, and we managed to run 16 group tours with more than 670 participants in the second half of the year.

Management Agreement Scheme at Lai Chi Wo Enclave (MALCW)



自然隊長訓練計劃的學員正進行導賞內容考核
Ecoleader Training Programme participants being tested
on interpretation skills

Ecology

The scheme conducted conservation management and regular monitoring work on 5 target taxa: frogs, butterflies, dragonflies, rice fish and aquatic plants. We even observed rare species like *Orthetrum poecilops poecilops*. Throughout 2023, we had recorded 8 species of frogs, 119 species of butterflies and 42 species of dragonflies.



↓ 團體正參與
生態文化教育團
了解荔枝窩的
風水林

Group
participants
learning about
Lai Chi Wo's feng
shui wood during
an Eco-cultural
Education Tour

【What's「濕」？ 紅樹林保育@大嶼】展覽

吸引逾11,000人次參觀，以生態為本，策劃有趣互動的展覽推廣大嶼山紅樹林保育。

談及紅樹林，你會聯想到甚麼？陌生的秘景？由紅色的樹所組成的樹林？紅樹林的住客：彈塗魚和招潮蟹？事實上紅樹林的秘密遠比你想像的要更有趣，與我們的關係亦非想像中陌生。受土木工程拓展署可持續大嶼辦事處委託，長春社以大嶼山的紅樹林保育為題，在2024年1月於東涌舉辦為期4個月的免費公眾展覽，向公眾介紹常見的紅樹林動植物、紅樹林的生態系統服務及人文價值、大嶼山的賞「林」好去處以及紅樹林面對的威脅和相應的保育工作。

除了以展板介紹紅樹林，展覽亦展出了棲息於香港的8種真紅樹植物標本、8種常見於紅樹林的螺類標本、2種馬蹄蟹的蛻殼、以及一個1米乘1米，運用樹脂、3D打印物料、亞加力膠等物料製作的紅樹林微縮模型等，讓公眾能從中了解一個紅樹林生態系統所包含的元素。為秉承我們一直堅守的環保原則，展覽選用蜂巢板、可重用的展架等環保物料，亦重用一些遭遺棄的展示櫃以展示我

“What's up? Mangrove Conservation @ Lantau” Exhibition

An interesting and interactive exhibition with a focus on ecology, promoting mangrove conservation on Lantau Island and attracting over 11,000 visitors.

When talking about mangroves, what is the first thing that comes to mind? A mysterious scenic spot? A forest of red trees? Mangrove dwellers like mudskippers and fiddler crabs? Actually, the secrets of mangrove forests are way more interesting, and closer to us than imagined. The Conservancy Association is commissioned by the Sustainable Lantau Office, Civil Engineering and Development Department to organise a 4-month free public exhibition about mangrove conservation on Lantau Island at Tung Chung in January 2024, to introduce common mangrove wildlife, ecosystem services and cultural value provided by mangroves, recommended mangrove spots on Lantau Island, threats faced by mangroves and the conservation work to mitigate them.

Apart from panels about mangrove forests, other exhibits include specimens of the 8 true mangrove species found in Hong Kong, specimens of 8 common mangrove snail species, moults of 2 horseshoe crab species, and a 1 m x 1 m miniature diorama of a mangrove forest made with resin, 3D printing materials

【What's「濕」? 紅樹林保育@大嶼】展覽

“What's up? Mangrove Conservation @ Lantau” Exhibition

們的展品，配以電子貼圖作記念品，希望能減少產生不必要的實體垃圾。

我們亦舉辦共四場的工作坊，包括【滄海遺「璃」-彩繪海玻璃頸鏈工作坊】和【布中一點「紅」-紅樹天然染色糊染體驗工作坊】。前者能讓參加者運用創意DIY，將紅樹林元素繪畫在海玻璃-經過自然界的水、沙和波浪打磨而成的光滑玻璃碎塊，並製作一條獨一無二的頸鏈。後者為運用紅樹樹葉提煉的天然染料進行糊染體驗，更可以將紅樹林的動植物圖案印上製作的布品，實現布中一點「紅」。



and acrylic, to show visitors all the components of a mangrove ecosystem. To stay true to our environmental principles, we opted to use green materials like honeycomb boards and reusable stands, reused discarded showcases to display our exhibits, and gave out digital stickers as souvenirs to reduce waste.

We also organised 4 workshops, including “Hidden Gem in the Sea - Sea Glass Necklace Workshop” and “The Shining “Red” - Mangrove Paste Dye Workshop”. The former encouraged participants to be creative and draw mangrove-inspired elements on sea glass, which are smooth glass shards naturally polished by water, sand and waves, creating their own unique necklace. Whereas the latter made use of natural dye extracted from mangrove leaves to perform paste dyeing, where participants can print patterns of mangrove wildlife onto the dyed fabrics, decorating them with a dash of “red”.

←為期4個月的免費公眾展覽，以展板和各式各樣的展品推廣大嶼山紅樹林保育

A 4-month free public exhibition promoting mangrove conservation on Lantau Island with panels and a variety of exhibits



模擬紅樹林生態系統的微縮模型，圖中為一隻站在桐花樹樹枝上休息的普通翠鳥

A miniature diorama depicting a mangrove ecosystem; here is a common kingfisher resting on an *Aegiceras corniculatum* branch

深屈海岸生境優化暨教育計劃

為保育、為教育、為復育，保護紅樹要擇木

紅樹林面對的其中一個威脅為外來入侵物種，而海桑屬樹木正是其中一個不速之客。他們生命力強、繁殖力高、生長迅速，能快速成林，潛在影響包括搶奪原生紅樹的資源及生長空間，影響海岸生境生態平衡，而大嶼山深屈的泥灘亦為其中一個受到海桑屬樹木嚴重入侵的地點。有見及此，受土木工程拓展署可持續大嶼辦事處委託，我們在2022年年尾開展「深屈海岸生境優化暨教育計劃」，務求改善深屈的海岸生境。當中以針對無瓣海桑對當地生態做成的影響進行一系列的生態調查，例如植被調查、紅樹林生物調查、本地原生紅樹的生長狀況調查等，亦透過一連串的公眾教育及參與活動，希望更多公眾了解海桑對本地紅樹林生態的影響，增加對海桑屬樹木管理工作的認識。

齊來把桑滅 清除入侵物種要趁熱

我們透過生態調查記錄了原生紅樹樹苗的數量、位置、高度等資料，以協助評估無瓣海桑對深屈海岸生態的影響。及後在2022年12月至2023年1月期間舉行紅樹林管理

Coastal Habitat Enhancement cum Education Project at Sham Wat

For conservation, education, and restoration, mangrove protection should be target specific

One of the threats faced by mangrove forests is invasive species, with members from the genus *Sonneratia* being one such example. They are tough and fast-growing, able to proliferate and form groves quickly, potentially competing with native mangrove species for resources and space, and disrupting the balance of the coastal ecosystem. The mudflats of Sham Wat, Lantau Island are among those overtaken by *Sonneratia* plants. In response to this, the Civil Engineering and Development Department's Sustainable Lantau Office commissioned us to launch the "Coastal Habitat Enhancement cum Education Project at Sham Wat" in late 2022 to improve the coastal habitats in the area. We have conducted various studies on the ecological impact of *Sonneratia apetala* on the local ecosystem, such as vegetation survey, mangrove wildlife survey, native mangrove growth study etc. We also organised public education and participation activities to bring more attention to the influence of *Sonneratia* sp. on local mangrove ecosystems and management work done on the invasive species.

深屈海岸生境優化暨教育計劃

講座以及無瓣海桑移除活動，讓公眾親身參與紅樹林保育工作。活動當天共有50位熱心義工參與，在樹藝師的指導下一同移除較細小的無瓣海桑，最終成功移除40棵無瓣海桑，改善深屈海岸的生態環境。

驀然回首 垃圾卻在 深屈海岸處

我們的調查發現有為數不少的垃圾積聚在深屈的海岸，而作為紅樹林保育工作的一環，我們於2023年5月和11月各與15位熱心義工一同於深屈進行海岸清潔，共清理了98.2公斤及108公斤的垃圾；同時亦記錄了垃圾的種類和數量，為改善深屈的海岸生態略盡綿力。



Wiping out invasive *Sonneratia* with passion

We carried out ecological surveys to record the number, location and height of native mangrove saplings, in order to assess the impact *Sonneratia apetala* has on Sham Wat's coastal environment. Afterwards, we organised a seminar on mangrove forest management and *Sonneratia apetala* removal activities between December 2022 and January 2023, offering the public an opportunity to experience mangrove conservation work firsthand. 50 passionate volunteers joined us for the removals to improve Sham Wat's coastal ecosystem; under the guidance of arborists, they worked together to remove smaller *Sonneratia apetala* trees, with a final tally of 40 trees.

Rubbish dotting the coast of Sham Wat

During our surveys, we discovered that lots of rubbish accumulated along Sham Wat's coastline. As part of the mangrove conservation efforts, we carried out coastal cleanups in the area with 15 volunteers in May and November 2023, removing 98.2kg and 108kg of rubbish respectively. We recorded the types and amount of rubbish as well, to contribute what we can to the wellbeing of Sham Wat's coastal ecosystem.

← 團隊就移除無瓣海桑對當地生態的影響進行泥灘生物調查

Project team conducting mudflat wildlife survey to determine *Sonneratia apetala*'s ecological impact on the local ecosystem

深屈海岸生境優化暨教育計劃

Coastal Habitat Enhancement cum Education Project at Sham Wat

天生木材必有用

為活用被移除的無瓣海桑枝幹，我們於2023年7月、10月和12月舉辦了三場廢木升級再造工作坊，合共45位參加者在導師指導下製作一張用深屈無瓣海桑木和台灣相思木作為原材料的木椅，參加者可以將自己的作品帶回家，賦予無瓣海桑木二次生命，亦增加參加者對海桑屬樹木的管理及本土樹木回收的認識。

↓ 集眾義工之力，在兩次深屈海岸清潔活動共清理逾200公斤的垃圾
Volunteers combined their strength and collected over 200 kg of rubbish in two rounds of coastal cleanups at Sham Wat



Always a use for wood

To make use of the trunks from the felled *Sonneratia apetala* trees, we held three waste wood upcycling workshops in July, October and December 2023. 45 participants created their own wooden chair using raw materials from *Sonneratia apetala* and Taiwan Acacia, which they can bring home. Not only can this give the *Sonneratia apetala* wood a second life, participants can learn more about the management of *Sonneratia* trees and wood recycling in Hong Kong too.

↓ 透過木工製作賦予無瓣海桑木頭新生命
Sonneratia apetala logs reborn through woodworking



種植本土植物以增加河道的 生物多樣性研究

為了減少河道氾濫問題，過去幾十年間許多河道下游被渠道化，導致原來生活在河道的生物逐漸消失。然而，隨著土木工程和園藝技術不斷進步，以及大眾對環境保育日益關注，河道的生態綠化亦逐漸受到重視。長春社與渠務署於2015年起合作研究，在小蠔灣的苗圃培育多種水生及耐旱植物。透過在河道進行種植試驗，研究評估不同的本地植物是否適用於河岸的生態綠化，以提升河岸的生物多樣性。

為期三年的第三期試驗計劃於2023年12月完結。透過改善設施，苗圃能培育更多水生及耐旱植物，以應付未來生態綠化項目的需要。此外，為了提升整體育苗效率，今期試驗計劃進行了共37種植物的培植和生長實驗；透過使用不同的培植土、種子處理方法、插枝方法、水的鹽度等，為各種植物試驗出較適切和高效率的培植方法。

Planting local species to increase river biodiversity: a study

In the past few decades, many downstream rivers have been channelised to prevent flooding, resulting in the loss of aquatic life. As civil engineering and horticulture technologies advance, and public awareness of environmental conservation rises, greening of rivers begins to draw attention. Since 2015, the Conservancy Association has worked with the Drainage Services Department to cultivate a variety of aquatic and drought-resistant plants at a nursery in Siu Ho Wan. Through conducting planting experiments in rivers, different local plants are evaluated for their feasibility of being used in riverbank greening to increase biodiversity.

Phase 3 of the 3-year research concluded in December 2023. By upgrading the facilities, more aquatic and drought-resistant plants can be nurtured at the nursery to satisfy the needs of future ecological greening projects. Moreover, to improve overall efficiency, we have conducted cultivation and growth experiments on 37 species of plants; different potting soil, seed processing methods, stem cutting techniques, and water salinity were used to determine a suitable and efficient way to cultivate each plant species.

種植本土植物以增加河道的 生物多樣性研究

另一方面，為了更深入了解植物對環境所需及生長特點，我們選定了五條河道進行植物調查，以了解河道微生物境和植物生長間的關係。而透過在三個河道地點進行的種植試驗，我們評估了約30種植物在種植後的長期生長狀況；這些結果對於日後河岸的生態綠化工作提供相當重要的參考。

↓我們在三個河道地點進行的種植試驗，
評估不同植物在種植後的長期生長狀況。

We conducted planting experiments at 3 river sites to evaluate the long term growth of different species after being planted.



Planting local species to increase river biodiversity: a study

On the other hand, to better understand the necessary environmental conditions and developmental characteristics of the plants, we had carried out vegetation surveys along 5 chosen rivers to study the relationship between river microhabitat and plant growth. Planting experiments were also conducted at 3 river sites to evaluate the long term growth of 30 species after being planted. Some of them succeeded in establishing populations in the rivers, including Bearded Knotweed, Job's Tears, Ginger Lily, Umbrella Plant, and Diffuse Dayflower. The fruits of these studies will serve as an important reference for future ecological greening of riverbanks endeavours.



改善小蠔灣苗圃的設施後，育苗容量提升了三倍，可以培育更多植物以應付未來生態綠化項目的需要。

After upgrading the facilities in the Siu Ho Wan nursery, their capacity increased by 3 times, allowing more plants to be cultivated to satisfy the needs of future ecological greening projects.

綜合環境及人文角度去探究 大澳紅樹林的功能

大澳是香港有名的水鄉，棚屋毗連紅樹林的景色更是獨特，那兩者之間會是如何互相影響的呢？本項目得到大嶼山保育基金支持，以大澳棚屋附近的紅樹林作為研究地點，分析泥土，水以及生物樣本，加上居民的訪談結果，以展示紅樹林提供的生態服務功能和文化價值。此研究不但是本港首個探討紅樹林與人文生活的研究，也為保育大澳和紅樹林提供寶貴的科學數據。

今年，項目中的各種調查工作（包括環境取樣，生態調查，居民訪談）與數據分析已大致完成，初步可見紅樹林可去除污水中部分營養物，而居民對紅樹林的觀感也很正面。項目成果以展覽形式與公眾分享，於大澳及東涌擺放，大家亦可於長春社網頁查閱更多研究結果。

因應此項目找到的社區與紅樹林的問題，項目團隊亦積極籌備後續教育活動，以及紅樹林清潔活動，希望社區對紅樹林有更正面的觀感。

Characterizing mangrove functions in Tai O: an integrated approach from environmental and cultural perspectives

Tai O is a famous water town in Hong Kong, with stilt houses and mangroves standing side by side, forming a unique sight. How do the two affect each other? With support from the Lantau Conservation Fund, the project team studied the mangrove forest around stilt houses in Tai O by analyzing samples of soil, water and organisms, and interviewing residents to reveal the ecosystem services and cultural value provided by mangroves. This research is the first of its kind in Hong Kong, as an attempt to determine the relationship between mangroves and human activities, and to collect valuable scientific data for the conservation of Tai O and mangrove forests.

This year, the investigation (including environmental sampling, ecological survey, interview with residents etc.) and data analysis phase of the project is close to completion. Preliminary results indicate that mangroves can remove some of the nutrients from sewage, and residents are positive about mangroves. Project findings were shared with the public through an exhibition in Tai O and Tung Chung; you can also browse the rest of the research results on the Conservancy Association website.

綜合環境及人文角度去探究大澳紅樹林的功能

Characterizing mangrove functions in Tai O: an integrated approach from environmental and cultural perspectives

↓ 項目成果分享展覽於大澳一座歷史建築內舉行。

An exhibition sharing the project's findings was held in a historical building in Tai O.

↓ 除了資料展覽，項目同事亦主動向訪客講解與分享。

Other than physical exhibits, project staff were also present to interact with visitors.



綜合環境及人文角度去探究大澳紅樹林的功能

大澳紅樹林的生態系統服務

Ecosystem services of mangroves in Tai O



新基街紅樹林的存碳能力僅僅稍遜於成熟的紅樹林
Carbon storage capacity of the Sun Ki Street mangroves is only slightly below a mature mangrove forest

大澳 Tai O: 122 Mg C/ha

汀角 Ting Kok: 68 Mg C/ha

米埔 Mai Po: 127 Mg C/ha

全球紅樹林平均 Global average of mangrove forests: 410 Mg C/ha

熱帶森林 Tropical forests: 180 Mg C/ha

Characterizing mangrove functions in Tai O: an integrated approach from environmental and cultural perspectives

In response to the issues between the community and mangroves identified in the project, our team is actively planning follow-up educational activities and mangrove forest cleanups, so as to further improve community perception towards mangroves.



棚屋排出的家居污水，當中部分營養物(有機物，氮)被吸取並貯存在紅樹林的泥中。

Some of the nutrients (organic matter, nitrogen) in domestic sewage discharged by stilt houses is absorbed and stored in mangrove soil.

紅樹林比泥灘能保留多3倍營養物

Mangrove forests can hold 3 times the nutrients than mudflats.

桐花樹和海欖雌兩種紅樹的群落比桐花樹保留更多的營養物

***Aegiceras corniculatum* and *Avicennia marina* populations can retain more nutrients than *Kandelia candel*.**

河上鄉自然保育管理計劃

「河上鄉自然保育管理計劃」於2023年10月獲鄉郊保育辦公室成立的鄉郊保育資助計劃資助新一期的項目。新項目由2023年開始至2026年10月長春社及香港觀鳥會將延續過往目的棲地營造及積極保育管理措施，例如通過鳥類環誌調查監測黃胸鵝的族群改善繁殖鳥及原生淡水魚類的棲息地，以及透過實地研究、生態調查和公民科學實踐建立本地化的生物多樣性的數據庫和生境管理模式。

塋原及河上鄉過往集中於稻田和水滋養殖以保育生態農業生境。有鑑於香港本地西洋菜種植傳統日漸式微，而連片的西洋菜發揮重要濕地功能，本項目主動與在河上鄉僅餘的活躍傳統西洋菜種植農戶合作，探索可持續西洋菜種植和生境保育的可行方案。如通過推廣西洋菜及開發西洋菜飲料等生態產品，讓更多人支持本地農產品、了解傳統農業與生態的關係之餘，維持西洋菜種植業和自然保育的可持續性。

Nature Conservation Management Project for Ho Sheung Heung

"Nature Conservation Management Project for Ho Sheung Heung" was renewed in October of last year. It is funded and supported by the Countryside Conservation Office and the Countryside Conservation Fund Scheme, and the new phase of the project will run from 2023 to October 2026. The project, led by the Conservancy Association and the Hong Kong Bird Watching Society, will continue its efforts in habitat creation and proactive conservation management. This includes understanding of the critically endangered Yellow-breasted bunting through bird-banding program, improving habitat for native freshwater fish and breeding birds, establishing a localized biodiversity database through field research, ecological surveys, and citizen science practices.

In the past, the project in Long Valley and Ho Sheung Heung have focused on rice paddies for the purpose of ecological farming. Given the decline of local watercress planting tradition, which plays an important role as agricultural wetlands, this project aims to utilize the traditional watercress fields in Ho Sheung Heung to promote habitat and species conservation. By promoting watercress and developing eco-friendly

河上鄉自然保育管理計劃

此外，本項目通過營銷開發和品牌建設，以加強當地農民，租戶與消費者之間的聯繫，促進可持續農業，冀項目為生態農業作示範，將此管理模式推廣至其他鄉郊地區。

本項目亦會進一步加強以往的公眾教育工作，把河上鄉變成在地教育中心，發展在地參與式的環境教育，讓公眾學習有關自然保育的科學生態知識，推動個人、以致整個社區的行為改變，以達致可持續發展和城鄉共生的實踐。



Nature Conservation Management Project for Ho Sheung Heung

products such as watercress syrup, the project aims to enhance public understanding of the relationship between traditional agriculture and ecology, and promote the sustainability of watercress cultivation and nature conservation.

Furthermore, through marketing and brand building, the project aims to strengthen the connection between local farmers, tenants, and consumers, promote sustainable agriculture, and become a model for ecological farming, with the goal of extending this management model to other rural areas.

The project will also further enhance the previous public education program, transforming Ho Sheung Heung into a local education hub and developing participatory environmental education. This will enable the public to learn scientific ecological knowledge related to nature conservation and promote individual and community behavioral changes towards sustainable development and harmonious coexistence between urban and rural areas.



我們在農田工作，對極端天氣有特別深刻的體會。2023年，農社經歷了有紀錄以來最熱的夏天、生效時數最長的黑色暴雨警告信號及其帶來的「500年一遇」洪災。酷熱、颱風、水浸都為農田工作增添不少挑戰，而米會會員在惡劣天氣下種米，不僅毫無怨言，反而激發了解難能力和團隊合作精神，一起順利完成全年的水稻種植。

The effects of extreme weather became all the more noticeable as we worked in the paddies. In 2023, the club experienced the hottest summer and longest black rainstorm signal on record, as well as the once-in-500-years flood brought by the latter. Heat waves, typhoons, and waterlogging had made field work more challenging, yet our members never once complained about having to plant rice under bad weather conditions; on the contrary, this sparked their problem-solving skills and team spirit, and together we were able to finish another year of rice cultivation without further incident.



←米會會員在樹蔭下一起休息，補充水份後再一起開工。

Ecopaddy Club members taking a break under the tree and rehydrating before returning to the field.

生態米

九月的洪災損毀了部分頭造米收成，也令晚造米失收，故2023年的米穀產量僅為1821公斤。

雖然如此，我們仍然透過售賣為數不多，並且以環境友善方式種植的生態米，與城市人產生連結，推廣農田生態和保育理念。

生態米於各區共16間小店有售：

田嘢 荃灣沙咀道科技中心1605室

知慳惜儉（無包裝商店）

荔枝角青山道505號通源工業大廈10樓18室

香港觀鳥會 荔枝角青山道532號偉基大廈7樓C室

本土研究社 佐敦吳松街191號突破中心7樓

帶包Shop（無包裝商店）

大埔安慈路3號翠屏商場二樓9E號舖

Common Room 337（無包裝商店）

九龍城太子道西379號家歡樓地下G2舖

Eco-rice

The flood in September had damaged some of the harvested first batch rice and caused poor harvests of the second batch, resulting in only 1821 kg of total rice production in 2023.

Through selling Eco-rice cultivated with environmentally friendly practices, even if just a limited stock, we succeeded in connecting with city dwellers, as well as promoting the ecology and conservation of farmlands.

Eco-rice is available at 16 shops all over Hong Kong:

Organic Green Field

Address: Room1605, 16/F, Technology Plaza, Sha Tsui Road, Tsuen Wan

Everyone Eco (Package-free shop)

Address: Room18, 10/F, Tong Yuen Factory Building, 505 Castle Peak Road, Lai Chi Kok

Hong Kong Bird Watching Society

Address: 7C, V Ga Building, 532 Castle Peak Road, Lai Chi Kok

Libre Research Community

Address: 7/F, Breakthrough Center, 191 Woosung Street, Yau Ma Tei

生態米

環圖生活（無包裝商店）

九龍啟德 Air- 層 B123店

日常豐作（無包裝商店）

九龍灣麗晶商場二樓215店

環保黎雜貨店（無包裝商店）

元朗鳳攸北街11-15號益發大廈商場1樓26號舖

同里舍（無包裝商店）

元朗鳳琴街18號玉龍樓(商場位置)1樓12號舖

點籽（無包裝商店）

 西貢醫局街29號地下

西多

 西貢普通道32號

生活書院

 屯門屯富路清涼法苑清山塾

嚶小居（網上共購平台）

 屯門掃管笏

FOO's Cafe

 | 荔枝窩6號

好老土

 大嶼山梅窩鄉事會路33號

Thebulkshoppers (Package-free shop)

Address: 9E, Level 2, Jade Plaza, 3 On Chee Road, Tai Po

Common Room 337 (Package-free shop)

Address: G2, Katherine Building, 379 Prince Edward Road West, Kowloon City

Loop Store (Package-free shop)

Address: B123, Airside B1, Kai Tak

Present living (Package-free shop)

Address: No.215, 2/F, Richland Garden, Kowloon Bay

Lai Green (Package-free shop)

Address: No.26, 1/F, Yick Fat Building, 11-15 Fung Yau Street North, Yuen Long

To Need Shed (Package-free shop)

Address: No.12, 1/F, Yuk Lung Mansion, 18 Fung Kam Street, Yuen Long

Seed (Package-free shop)

Address: G/F, 29 Sai Kung Yee Kuk Street, Sai Kung

Sai1 Do1

Address: No.32, Po Tung Road, Sai Kung

School of Everyday Life

Address: Asphalt, Ching Leung Fat Yuen, Tuen Fu Road, Tuen Mun

嚶小居 (Online platform)

Address: So Kwun Wat, Tuen Mun

FOO's Cafe

 Address: No.6, Lai Chi Wo

好老土

 Address: No.33, Heung Sze Wui Road, Mui Wo

文物古蹟保育
Heritage
Conservation



九華徑保育危機

九華徑22號，「曾氏祖屋」近日遭無聲無息拆除，引起了關注。九華徑是現時市區保存較完整的古村，更是在第二次國共戰爭中，內地進步文化人士逃避國民黨治下白色恐怖的安居之所。黃永玉稱當時的九華徑為「破落美麗的天堂」。雖然黃永玉曾居住的22號遭拆卸，但我們的研究發現，他在同村的另一居所和眾多文化人所住的房屋，即23號至29B號的一排房屋，大部分仍然存在，值得整全保育。

The Red House (Hung Lau)

The sudden demolition of the Tsang Residence, 22 Kau Wa Keng Old Village, has caused grave concern. Kau Wa Keng is a well-preserved old village in the urban area. It served as a refuge for progressive intellectuals from the mainland during the Second Kuomintang-Communist Civil War to escape the White Terror under the KMT regime. Huang Yongyu called the place as a "shabby but beautiful paradise." Although house number 22 was demolished, Huang Yongyu's other residence in the village and the row of houses where many renowned cultural figures resided still existed. They are houses number 23 to number 29B. The buildings deserved to be conserved as a whole.



青山紅樓保育進度跟進

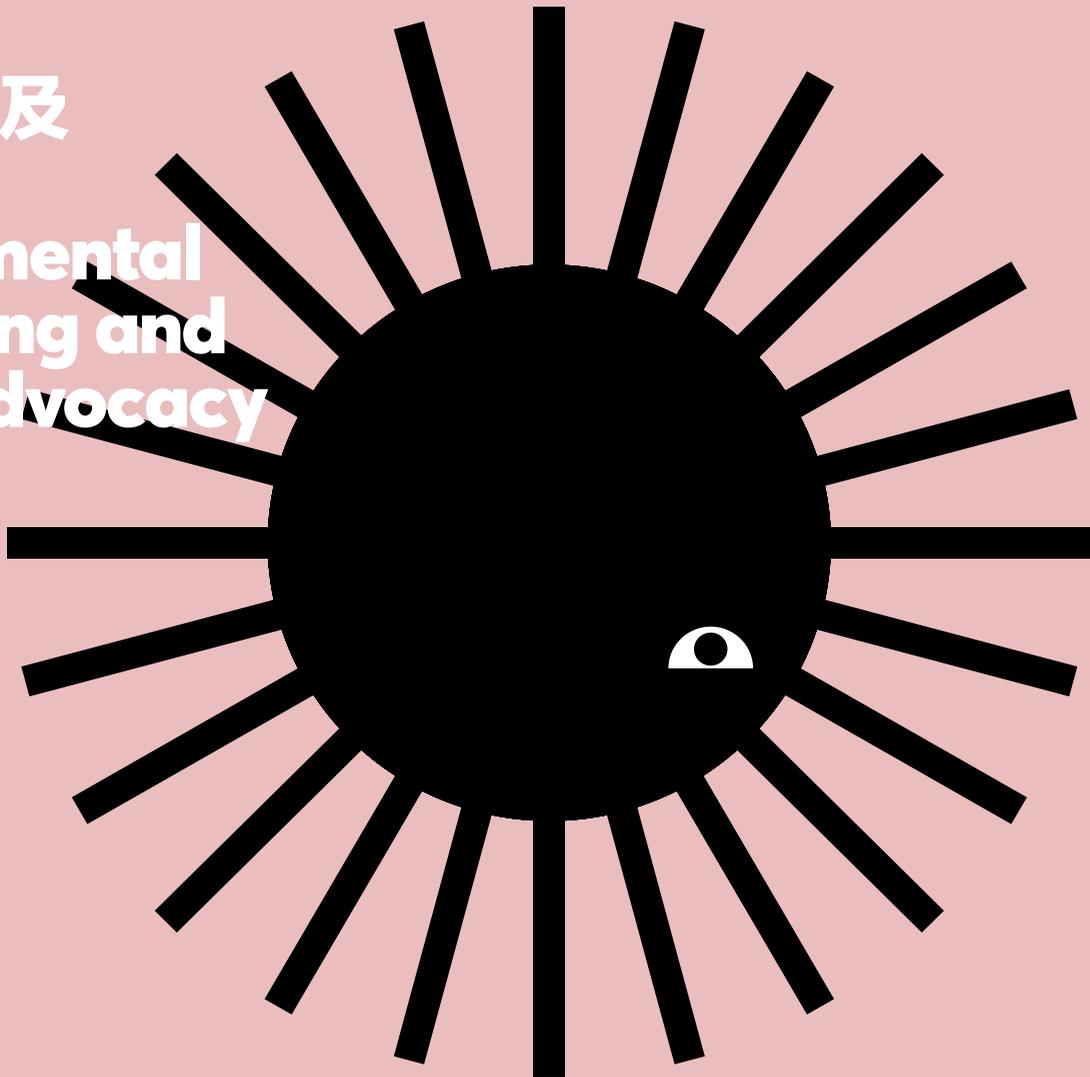
對於一些重要的歷史建築，特別是曾受發展威脅的，長春社一直持續留意。青山紅樓在2017年因拆卸疑雲而引起社會關注，政府當時宣布把紅樓列為暫定古蹟，其後業主向政府申請資助維修，如成事十年內不能拆卸或轉讓。紅樓的保育工程遲遲未展開，我們曾於2020年去信有關部門，希望工程可以盡快展開，得到的回覆是業主仍未提交全部所需資料。到2023年9月我們再到紅樓考察，除工程尚未展開外，更發現外圍的土地被圍封，後方政府土地樹木及植被亦遭剷去。我們再次去信政府，得到相同的答案。我們建議政府應研究其他方法復修，不應無限期拖延。

The Red House (Hung Lau)

For some important historical buildings, specifically those that have been threatened by development, CA has always been keeping an eye on them. In 2017 the question whether the Red House would be demolished sparked public concern. In response, the government listed the building as a proposed monument, the owner subsequently applied for government funding for maintenance. If successful, the building cannot be demolished or transferred within ten years. However, the conservation project has not come about. We wrote to the relevant departments in 2020, hoping that the project could start as soon as possible, but the response we received was that the owner had not yet submitted all the necessary documents. In September 2023, we visited the site again and found that conservation works had not been carried out, the surrounding area was fenced off, and the trees and vegetation on the government land in the rear had been cleared. We wrote to the government once again and received the same answer. We suggest that the government should explore other methods of restoration and not delay the conservation works indefinitely.



**環境監察及
政策倡議**
**Environmental
Monitoring and
Policy Advocacy**



2023至2024年北部都會區（北都）內的濕地面對不同大大小小的開發危機，我們這一年花了不少時間和心機，希望能盡力守護香港僅餘的一片淨土。

In 2023-2024, wetlands within the Northern Metropolis are under constant development pressure. We have spent much time and effort over the past year to defend this last remaining green gem in Hong Kong.

仍然在這地 堅守新田魚塘

Standing our ground for the San Tin fishponds

新田科技城重要事件摘要

Notable events regarding San Tin Technopole

**2021年6月
June
2021**



**2021年10月
October
2021**



**2023年5月
May
2023**



**2023年6月
June
2023**

發展局就面積約320公頃的「新田/落馬洲發展樞紐」工程，向立法會申請近8億工程研究撥款，提及研究後範圍可能會擴大。

The Development Bureau (DEVB) sought funding approval of \$800 million from the Legislative Council (LegCo) for studies relating to the San Tin / Lok Ma Chau Development Node covering 320 ha, and hinted the area might be expanded when the studies were concluded.

《北部都會區發展策略》中，提及大規模增加創科用地，整個新田科技城估計佔地1,100公頃，當時指保育部分和發展部分各佔約一半。

It was mentioned in the Northern Metropolis Development Strategy that land supply for innovation and technology (I&T) use would be greatly increased, with the San Tin Technopole spanning 1,100 ha, where half would be for conservation and the other half for development.

政府公佈新田科技城建議發展大綱圖，建議填平近90公頃魚塘濕地作創科用途，總發展面積急增至627公頃。

The government announced the San Tin Technopole Recommended Outline Development Plan, suggesting that 90 ha of fishpond wetlands be filled up for I&T land, and the total development area surged to 627 ha.

包括長春社在內的九個環保團體發表聯合聲明，強烈促請政府重新修訂發展範圍。

9 green groups including the Conservancy Association released a joint statement urging the government to revise the scope of development.

2023年8月
August
2023



2024年2月
February
2024



2024年3月
May
2023

長春社出席政府安排的公眾諮詢會議，並將意見書全文電郵至政府相關部門，強調一切發展都應基於科學研究及社會實際需要；應根據「防患未然」、「濕地零淨損失」等原則保護所有魚塘濕地；因應發展規模重大改動而重做環評等。

The Conservancy Association attended a public consultation meeting arranged by the government and emailed our opinion paper to the relevant departments, emphasising that development should always be based on scientific research and society's actual needs, all fishpond wetlands should be protected under the principles of "Precautionary approach" and "no-net-loss in wetland", and the Environmental Impact Assessment (EIA) should be redone when there are significant changes to the scope of development.

政府邀請城規會同意把新田科技城剔除於后海灣規劃指引12C之外，長春社及多個環保團體聯合去信城規會，促請委員不應通過修訂，城規會主席最終未有通過，並提出與環團溝通。

The government requested the Town Planning Board (TPB) to exclude the San Tin Technopole from the Planning Guidelines No. 12C for Application for Developments within Deep Bay Area; the Conservancy Association sent a joint letter with fellow green groups to TPB, advising them not to approve the revision; TPB Chairperson ultimately did not approve the proposed amendment and brought up the need to communicate with green groups.

環評報告公眾諮詢結束，長春社向環保署提交的意見書中詳列十項主要問題，包括無設法避免對鷺鳥林、雀鳥飛行路線、歐亞水獺的生態影響；無嚴謹科學研究證明濕地補償有效等。

Public consultation on the EIA ended; the Conservancy Association listed 10 major issues in the opinion paper submitted to the Environmental Protection Department, including the lack of effort to mitigate the ecological impact on egrettries, birds' flight path and Eurasian otters, and the absence of rigorous scientific research to prove that wetland compensation was effective.

環諮會下環評小組討論新田科技城環評報告，長春社及多個環保團體聯合去信環評小組主席，提出六大範疇，至少二十六項嚴重技術評估和數據錯誤或遺漏，認為不應通過該環評。

As the EIA Subcommittee of the Advisory Council on the Environment discussed San Tin Technopole EIA report, the Conservancy Association sent a joint letter with fellow green groups to the Chairman, pointing out at least 26 serious errors or omissions with the assessment and data in 6 major areas. From the above, we opined that this EIA report should not be approved.

新田科技城需填平近90公頃魚塘濕地
90 hectares of fishpond wetlands would be filled up
to make way for San Tin Technopole



主動發表報告 促政府「力保北濕」

2021年《北部都會區發展策略》提出要在北都內建設總面積多達2,000公頃的濕地保育系統，並會動用公權力收回近700公頃私人地作保育用途，漁護署在2023年11月至2024年1月開展為期2個月的公眾諮詢。長春社在諮詢期內聯同綠色和平發表《力保北濕：北都公佈後的濕地破壞研究》報告，發現自政府在2021年公佈北部都會區發展意向後，最少78.7公頃濕地遭破壞，面積等同4個維園；當中蠔殼圍的破壞，更在兩年半間急增一倍；另有更多受潛在發展計劃威脅的濕地，面積達587.1公頃。團體促請政府加快建立三寶樹濕地保育公園，為其餘的三個濕地保育公園制訂明確的設立時間表，並重新修訂新田科技城邊界，減少對濕地的破壞。

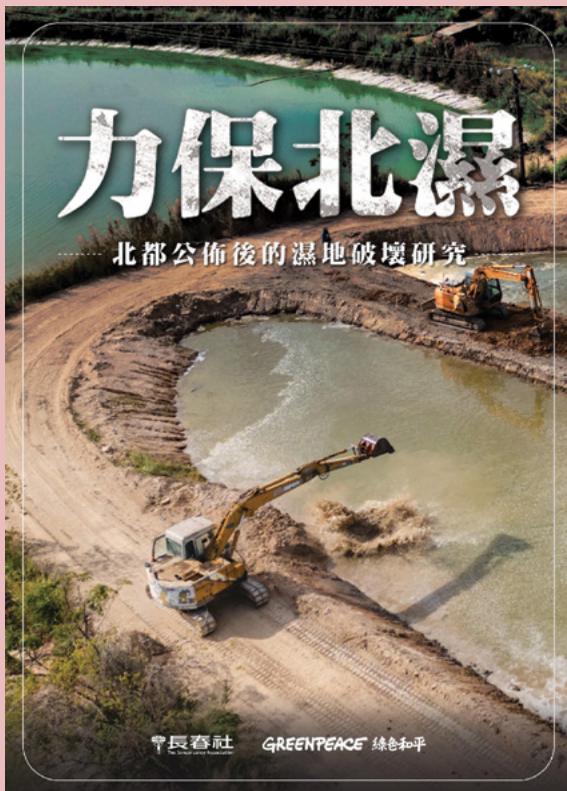
該報告除獲超過七十篇媒體報導，發展局在報告發佈即日回應指「致力保護鄉村地區的自然環境，特別是具生態價值的地區，絕不會縱容『先破壞、後發展』的行為」；生態及環境局亦同日回應「適時檢視其他擬議濕地保育公園的研究工作，但不代表只會於三寶樹濕地保育公園落成後，才跟進其他濕地保育公園的工作」。

Independent report urging the government to protect wetlands in the Northern Metropolis

In 2021, it was suggested in the Northern Metropolis Development Strategy that a Wetland Conservation Parks (WCPs) System covering as much as 2000 ha be built in the Northern Metropolis, and public power be exercised to acquire 700 ha of private land by resumption for conservation purpose. The Agriculture, Fisheries and Conservation Department held a 2-month public consultation between November 2023 and January 2024, during which we jointly released a report titled "Protecting the Northern Wetlands: A Study on Wetland Destruction Following the Northern Metropolis' Announcement" with Greenpeace. We found out that since the government expressed their intention to develop the Northern Metropolis in 2021, at least 78.7 ha of wetlands (4 times the size of Victoria Park) had been destroyed, in particular Hoo Hok Wai had seen double the damage in 2.5 years, and 587.1 ha of wetlands were threatened by potential development projects. We urged the government to speed up the construction of Sam Po Shue WCP, decide on a clear schedule for setting up the remaining 3 WCPs, and revise the boundaries of the San Tin Technopole to lessen the impact on wetlands.

↓長春社聯同綠色和平發佈《力保北濕：北都公佈後的濕地破壞研究》報告

The Conservancy Association and Greenpeace jointly released a report titled "Protecting the Northern Wetlands: A Study on Wetland Destruction Following the Northern Metropolis' Announcement"



The report was covered by more than 70 media articles. DEVB responded on the same day as the release that they had always "strived to protect the natural environment in rural areas, especially ecologically significant sites, and would not tolerate acts of 'destroy first, build later'", while the Environment and Ecology Bureau also said that they would "evaluate the research work for other proposed WCPs in a timely manner, but it did not mean the government would only follow up on the other WCPs after the completion of the Sam Po Shue WCP".

住屋濕地不對立

政府計劃在2022年施政報告中提出建設簡約公屋，旨在改善居住環境不適切的市民生活。然而，位於元朗攸壘路的選址屬濕地緩衝區，涉及多項環境問題。長春社認為濕地保育與住屋需求本來不應對立，而簡約公屋更涉及龐大資源，政府應把資源用得其所，在改善不適切居所問題時，同樣避免做成不必要的環境破壞。因此我們曾去信政府，促請在立法會財委會通過撥款前，解答相關的濕地環境影響問題，促請政府慎重考慮及充分回應有關環境、生態保育等執行細節的問題，避免加劇區內及香港后海灣一帶的累積環境影響，立下不良先例。

Housing and wetlands are not mutually exclusive

The government proposed construction of Light Public Housing in the 2022 Policy Address, in order to help those living under poor conditions. However, the location at Yau Pok Road, Yuen Long belongs to a wetland buffer area, which leads to a plethora of environmental issues. The Conservancy Association believes that wetland conservation and housing demand are not mutually exclusive; given the huge amount of resources required for Light Public Housing, the government should make sure they are allocated properly, and avoid causing unnecessary damage to the environment whilst improving living conditions for the disadvantaged. For this reason, we wrote to the government to urge them to provide solutions regarding the environmental impact on wetlands before the LegCo Finance Committee processed their request for funding; as well as to call for the government to carefully consider and respond to problems with the project's execution related to the environment and ecological conservation. These were to prevent aggravating cumulative environmental impact in adjacent and Hong Kong Deep Bay area, as well as setting undesirable precedence.

一同見證 我們守護環境的每一步

南大嶼終於納入「受規管地區」、《施政報告》宣佈綠化地帶不考慮作大規模發展、新田科技城填塘工程稍為延後至2025/26年，或許仍有空間做得更好，但這些都是長春社與大家努力下得來不易的成果，讓我們用一些數字，總結過去一年跟進、研究的環境監察及倡議項目：

Be our witness as we fight to safeguard the environment

South Lantau is designated as a "Regulated Area" eventually the Policy Address stated that Green Belts would not be considered for large scale development, and pond filling work for San Tin Technopole will be delayed to 2025/26. There might still be room for improvement, but these are hard-earned victories born of everyone's combined effort. Let us review the environmental monitoring and advocacy work we had pursued over the past year with figures:

工作項目/政策跟進次數
Project & policy follow-ups

79

已發佈社交媒體貼文
Published social media posts

100

傳媒報導及回應
Media coverages & responses

403

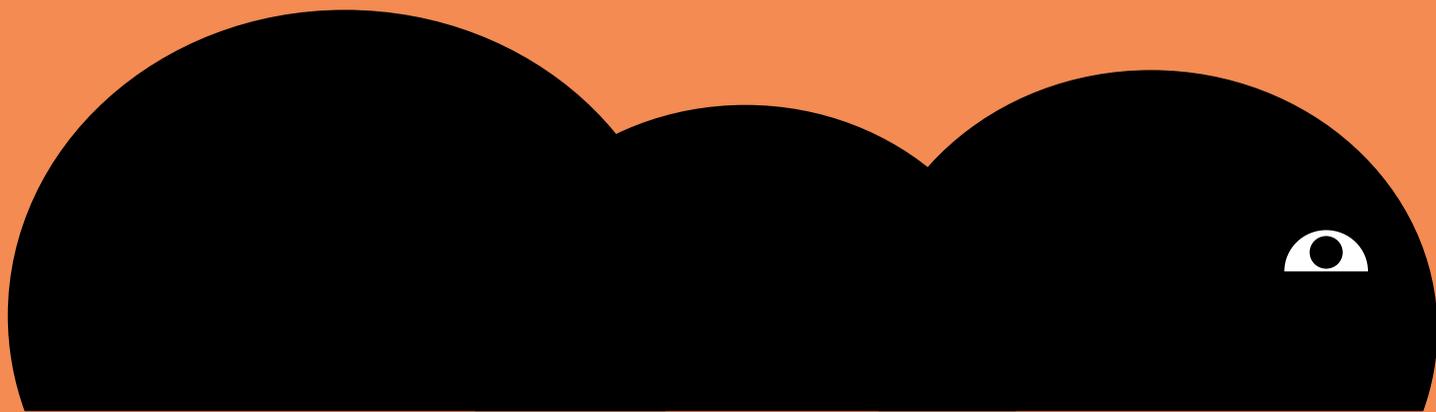
城規個案
Planning cases

126

環評及其他工程
EIA & other constructions

83

環境教育 Environmental Education



綠遊香港

長春社與港燈攜手合辦「綠遊香港」計劃，旨在加強香港島及南丫島的可持續發展及生態文物保育，同時向公眾進行環境教育，項目至今已踏入第19個年頭。隨著社會復常，「綠遊香港」除了繼續每兩個月舉辦一次「線上遊」外，實體導賞團亦已於2023年下半年復辦，並透過加入切合路線景點、別開生面的主題活動，包括「趣談北角歷史及建築」、「尋訪北角老字號」、「小福建·深度遊」等，讓參加者對導賞內容有更深刻的感悟。2024年「綠遊香港」以「生物多樣性」為年度主

↓「小福建·深度遊」製作福建傳統小食的情況

"Deep Dive into Little Fukien" participants trying their hands at making traditional Fukienese snacks



Green Hong Kong Green

For the past 19 years, the Conservancy Association has partnered with HK Electric to launch the "Green Hong Kong Green" (GHKG) project, aiming to promote sustainable development, ecological conservation and heritage preservation on Hong Kong Island and Lamma Island, as well as provide environmental education to the public. With society getting back to normal, GHKG has resumed physical tours in the latter half of 2023 on top of bimonthly online tours, and organised thematic activities designed around interesting spots found along different routes, including "On the History and Buildings of North Point", "In

↓「綠遊香港」學校線上遊的情況

GHKG school tour in action



題，讓市民在認識香港生物多樣性的同時，更以實際行動(如：淨灘)支持生境保育工作。由2023年4月至2024年3月期間，「綠遊香港」的活動吸引了超過1400位市民，並有20間學校及非牟利團體超過2100位師生及服務對象參與。

Search of Time-honoured Brands in North Point", "Deep Dive into Little Fukien" etc. to leave a lasting impression on participants. Going into 2024, GHKG has set "Biodiversity" as this year's theme to help people learn about biodiversity in Hong Kong, as well as take action (e.g. beach cleaning) to contribute directly to habitat conservation efforts. Between April 2023 and March 2024, GHKG events had reached more than 1400 public participants and 2100 participants from schools and non-profit organisations.



→「綠遊香港」線上遊的情況
Peeking into a GHKG online tour

中區自然徑優化計劃及由 中區海濱至山頂的中區自然古蹟 文物徑的延伸計劃

長春社獲民政處及太平山扶輪社邀請合作，將原來的「中區自然徑」(約2公里)優化並延伸至中區海濱及山頂，成為「太平山-中區自然文物徑」(約5公里)。除了全新設計的導賞牌之外，為了讓更多市民參與計劃，本社與不同單位合作推出及展開了一連串的宣傳及活動，包括開設網上平台、虛擬實景互動體驗、展覽、導賞團

↓ 在中環碼頭及山頂廣場設置路線圖，沿路設有標誌牌介紹每一個景點
Route maps are installed at the Central Ferry Piers and Peak Galleria, while educational signages are put up along the trail to introduce each checkpoint



Central Green Trail Enhancement and Extension Programme

The Conservancy Association was invited by the District Office and Rotary Club of The Peak to a joint effort to enhance and extend the original Central Green Trail (approx. 2 km), covering the Central and Western District Promenade and Victoria Peak to become the new "Victoria Peak - Central Green & Heritage Trail" (approx. 5 km). Other than newly



↑ 「故物而然」太平山 - 中區自然文物徑開幕禮暨展覽於中環街市舉行，與藝術工作室「島仔藝術」共同策展。

"Victoria Peak - Central Green & Heritage Trail Opening Ceremony cum Exhibition" was co-organised by Dou Chai Arts Society, which took place at Central Market.

中區自然徑優化計劃及由中區海濱至山頂的 中區自然古蹟文物徑的延伸計劃

等，並於今年初全部順利完成，本社會繼續於社交平台上定期介紹每個景點。於2023年9月舉行「故物而然」太平山-中區自然文物徑開幕禮暨展覽，整體公眾參與人數共3065人。於2023年10月至2024年2月期間舉辦共10團導賞活動，吸引185人參與。

↓介紹「太平山-中區自然文物徑」的網上書刊及小冊子經已推出，市民可以隨時瀏覽：

E-book and pamphlet with detailed information on the Victoria Peak - Central Green & Heritage Trail are already published and can be viewed here:



Central Green Trail Enhancement and Extension Programme

designed panels, in order to introduce the project to more people, we have also collaborated with different parties to launch a series of promotions and events, including the launch of online platforms, virtual reality interactive experience, exhibitions, guided tours and more. Though all of the above were concluded in early 2024, we are still highlighting every checkpoint along the trail regularly on our social media platforms. "Victoria Peak - Central Green & Heritage Trail Opening Ceremony cum Exhibition" was held in September 2023, with a total of 3065 public participants. The exhibition was co-organised by Dou Chai Arts Society, which took place at Central Market. 10 guided tours were conducted between October 2023 and February 2024, attracting 185 participants.

→本計劃所開設的社交平台已新增擴增實境濾鏡(AR filter)功能，提升公眾互動且有助與親友分享，歡迎追蹤及了解更多。

An AR filter has been added to the project's social media platforms to provide an interactive experience and encourage the public to share with their friends and families. For more details, please follow our official accounts.



校園以外的環境教育

敲擊樂器 Bongo Cajon 木箱鼓工作坊

隨著綠滿林廊投入服務，以城市樹木為主題的教育活動亦應運而生。

2024年1月至3月間，由CC Guitar Studio提供鼓箱設計及木工製作的支援，運用路政署提供的回收木材(如：台灣相思)，教育組首次舉辦樂器Bongo Cajon製作工作坊，木工部分完成後，與參加者一同發揮個人美術創作的專長為鼓身畫上獨一無二的圖案。於是，第一期四次工作坊中，近40位公眾參與者讓20個作品誕生了。

工作坊也同時加入學習使用完成的木箱鼓的環節，讓參加者感受一下演奏的樂趣。



Environmental Education Beyond the Classroom

Percussion Instrument Bongo Cajon Workshop

Following the opening of the Jockey Club - The Conservancy Association Urban Forestry Green Hub, a host of educational activities surrounding urban trees were born from necessity.

From January to March 2024, our Education Team organised a Bongo Cajon-making workshop for the first time using recycled wood (e.g. Taiwan Acacia) provided by the Highways Department, with CC Guitar Studio assisting in the design and woodworking. When the woodworking part was complete, participants were invited to add their own artistic touch by drawing on the sides of the instruments. Over the span of 4 sessions in phase 1, 40 public participants created 20 unique pieces together.

Participants also got to learn how to play the finished Bongo Cajon during the workshops, where they could experience the joy of performing music.

←完成木工部分的Bongo Cajon在等待參加者為其添上藝術創作的點綴。
Bongo Cajon with the woodworking stage complete, awaiting participants' artistic touch.

校園以外的環境教育

主題活動合作成為新趨勢

今個學年內，來自不同學校的主題式活動邀請亦漸漸成為教育組服務的一部分。繼有再生能源為主題的南丫島小學活動、以親親大自然為主題的獅子會自然教育中心參觀(幼稚園)，以及多年來非常受歡迎的「生命樹」，也有幼稚園專屬的親子盆栽工作坊等。參與的學校包括舊雨新知，如藍田啟思幼稚園、浸信聯會小學、保良局世德學校、慈敬學校與衛理堂幼稚園等。



←生物主題的摺紙手工可把藝術與生態教育結合。
Wildlife-themed origami craft combining art and ecological education.

Environmental Education Beyond the Classroom

Collaborating on thematic activities is the latest trend

In the past school year, our Education Team had received more requests from different schools about thematic activities, such as primary school activity on Lamma Island about renewable energy, trip to Lions Nature Education Centre with kindergarten students to connect with nature, our beloved long-running programme "Tree for Life", and family-friendly potted plant workshop exclusive for kindergartens. Participating schools include both familiar names and new faces: Creative Kindergarten and Day Nursery (Sceneway), Hong Kong Baptist Convention Primary School, PLK Castar Primary School, Buddhist Chi King Primary School, and North Point Methodist Church Kindergarten & Day Nursery.



←親子盆栽工作坊讓幼兒與家長能安坐家中學習。
Family-friendly potted plant workshop for young children and parents to enjoy from the comfort of their homes.

校園以外的環境教育

應用劇場跨界實踐交流1.0

教育組於2024年5月得到香港教育劇場論壇邀請，以嘉賓講者身分參與了「應用劇場跨界實踐交流1.0」系列的「應用劇場X可持續發展」分享會。以劇場教育及環境教育工作者為對象，分享長春社過去十年舉辦了超過一百場次的環境戲劇教育得到的實戰經驗和挑戰，同時與其他嘉賓一同探討戲劇教育/應用劇場的特質如何補足傳統生態與環境知識以外的學習。

Environmental Education Beyond the Classroom

Applied Theatre Cross-disciplinary Practical Exchange 1.0

In May 2024, our Education Team was invited by the Hong Kong Drama/Theatre and Education Forum to join their Applied Theatre x Sustainable Development Sharing Session, part of the Applied Theatre Cross-disciplinary Practical Exchange 1.0 Series, as a guest speaker. We shared with theatrical and environmental education workers the experience and challenges we had organising over 100 environmental drama-in-education sessions in the past decade, and discussed with other guests how the characteristics of drama-in-education/applied theatre can complement the traditional ways to study ecology and the environment.

校園以外的環境教育

Environmental Education Beyond the Classroom

走過自然天地2024

疫情關係停辦四年後，可觀自然教育中心暨天文館與長春社合辦的生物普查比賽「走過自然天地2024」終於復辦。今年亦加入了嗇色園何東夫人醫局生態研習中心共同主辦。

因應天雨關係，是次活動由城門郊野公園移師至室內進行。參賽隊伍在指定時間內透過辨認植物種類取得分數，當日參賽隊伍的確是鬥得難分難解。頒獎禮也於同日進行。大會除為比賽設有冠、亞及季軍，亦設有特定數量的物種辨認獎項。



← 「走過自然天地2024」未有因天雨關係而影響參加隊伍對比賽的熱情。
"Explore Nature 2024" participants' passion was not dampened by the rain.

Explore Nature 2024

After being put on hold for 4 years due to COVID-19, the wildlife survey competition Explore Nature 2024, co-organised by Ho Koon Nature Education cum Astronomical Centre and the Conservancy Association, is back at last. This year, the Lady Ho Tung Welfare Centre Eco-learn Institute has joined us as a co-host.

The competition was moved indoors from Shing Mun Country Park because of the rain. Participating teams had to identify plant species within the time limit to earn points, and everyone tried their absolute best to win. The prize presentation ceremony was held on the same day, where the champion, first runner-up, second runner-up, and teams successfully identifying certain numbers of species were awarded.



→ 戶外探索是專題活動重要的經歷之一。
Outdoor exploration is an essential experience in any thematic activity.

**減廢及資源
分類回收**

**Waste Reduction
and Recycling**



第26屆渣打香港馬拉松

長春社已連續四屆成為渣馬的「綠色夥伴」，今年1月21日更是疫情後首次回復以往的比賽規模，約有74,000名跑手參賽！是次行李寄存位置設於維園及銅鑼灣運動場，為方便跑手於完成賽事後處理物資，本社於兩個場地均設有回收站，合共有13個，主力回收膠樽、蕉皮及其他可回收物。經過數屆的努力，大部份跑手對分類回收已有一定的認知，亦樂意聽從本社義工的指示進行乾淨回收，更不時向我們表示謝意，可見跑手亦樂見大型賽事提供回收安排。

賽事當日亦需面對突發的變動，例如部份回收站因人流管制需遷移至其他位置甚至被取消，同事及義工需即時調動位置，在不阻礙人潮但又能便利跑手的情況下繼續回收；回收商亦未能按原定計劃將已滿的蕉皮回收桶以新桶替換，我們需即時更改回收安排；未能收起的垃圾桶或未設有回收站的位置成為棄置黑點，義工需前往清理及分類回收物，甚至帶同工具在垃圾桶中「尋寶」，務求把丟失在維園不同角落的資源盡力拯救，勞苦功高。一如既往，有賴工作人員的經驗及行

26th Standard Chartered Hong Kong Marathon

For the fourth consecutive term, the Conservancy Association was appointed the Standard Chartered Hong Kong Marathon's official "Green Partner". This year marked the first time the event was restored to its full scale since COVID-19, as some 74,000 runners joined the race on 21 January. Since baggage deposit was at Victoria Park and Causeway Bay Sports Ground, we set up a total of 13 recycling stations at both locations to make it easier for runners to dispose of items after finishing the marathon, with a focus on plastic bottles, banana peels and other recyclables. Our efforts over the past few years have paid off as most runners were aware of the process and willing to follow our volunteers' instructions to carry out clean recycling, sometimes even expressing gratitude for our work. It is evident that they appreciated the implementation of recycling measures in large-scale events.

We were faced with sudden changes on the day of the event. For example, some of our recycling stations had to be relocated or even cancelled due to crowd control, which required colleagues and volunteers to make adjustments immediately to be able to carry on without obstructing the flow while still being accessible to runners; recyclers could not replace full banana

第26屆渣打香港馬拉松

動力，即時作出適當的處理，即使出現不利回收的突發情況，仍能以高規格維持回收站的運作。

今年我們繼續與大會緊密溝通，務必請大會回收賽道上的紙品及膠樽資源，運往咁坊(Mil Mill)及劉財記(Lau Choi Kee)處理。期間，我們亦派員踏上賽道，觀察現場的回收情況，了解跑手的補給習慣以作評估及分析，為日後制訂賽道上的回收策略奠定基礎。我們發現只要現場指示清晰及回收區位置設置得宜的話，跑手大致都能正確地投放紙杯到指定位置，義工亦能及時將紙杯及膠樽分類收集，最終交由運輸車輛收走，運作大致暢順。部分跑手亦分享，他們成功在部份水站使用自備杯添水，過程順利。倘若更多跑手自備杯，必定能推動大會設立更全面的添水安排。

在跑手的參與及義工的辛勞協助下，我們當天共收集了紙杯及紙包飲品盒1,252公斤、膠樽200公斤、雜膠250公斤、紙皮310公斤、雜紙26公斤、金屬5.5公斤、玻璃9公斤及蕉皮1,745公斤(請參閱下方表格)，全部交予相關回收商包括咁坊 (Mil Mill)、劉財記 (Lau Choi Kee)、環保

26th Standard Chartered Hong Kong Marathon

peel recycling bins with new ones according to plan, and we had to rearrange accordingly; trash cans that were not removed and places with no recycling station became litter black spots, so volunteers had to go clean up and sort out recyclables, some bringing along tools to fish out items from the bins, all to salvage resources scattered around Victoria Park. As always, thanks to our experienced and proactive staff members' tireless efforts, they handled the situation well and kept the recycling stations running efficiently, despite the challenges posed by unexpected circumstances.

This year, we continued to communicate closely with the organisers, urging them to collect paper wastes and plastic bottles along the marathon course and transporting the recyclables to Mil Mill and Lau Choi Kee for processing. We also sent staff to the course to observe the actual recycling on site and learn about runners' replenishment habits, the results of which would be evaluated and analyzed, laying the foundation for future recycling strategies on the course. We found that as long as instructions were clear and recycling areas were set at reasonable locations, runners could generally throw paper cups into the designated space, and volunteers could collect and sort out the paper cups and plastic bottles in time to be taken away by transport

26th Standard Chartered Hong Kong Marathon

vehicles. All in all, it went smoothly. Several runners told us that they successfully filled their own bottles at some of the water stations without issue. If more runners choose to bring their own cup, the organisers will likely be convinced to be more accommodating in their water refill arrangements.

With runners' participation and volunteers' hard work, we managed to collect 1,252 kg of paper cups and juice boxes, 200 kg of plastic bottles, 250 kg of mixed plastics, 310 kg of cardboard boxes, 26 kg of mixed paper, 5.5 kg of metals, 9 kg of glass and 1,745 kg of banana peels (please refer to the table below). All of them were handed over to recyclers including Mil Mill, Lau Choi Kee, Eco Community Promotion Association Limited and Green Projects Services Limited for processing. We will meet with the organisers to discuss our observations and experience, so that we might do better next time and achieve a truly green marathon.



部份回收站設於跑手必經的路段，義工臨時開設數個蕉皮箱，方便跑手同步回收

Some recycling stations were set up at locations where all runners must pass through; volunteers placed makeshift boxes to collect banana peels from runners

第26屆渣打香港馬拉松

社區促進會有限公司 (ECPAL) 及綠色工程服務有限公司 (Green Projects) 處理。我們會將今屆的觀察和經驗與大會作深入檢討，務求來屆能進一步改善不足，成就真正的「綠色馬拉松」。

已收集的回收品 Collected recyclables

回收量 Weight

紙杯及紙包飲品盒 Paper cups & juice boxes	1,252 公斤Kg
膠樽 Plastic bottles	200 公斤Kg
雜膠 Mixed plastics	250 公斤Kg
紙皮 Cardboard boxes	310 公斤Kg
雜紙 Mixed paper	26 公斤Kg
金屬 Metals	5.5 公斤Kg
玻璃 Glass	9 公斤Kg
蕉皮 Banana peels	1,745 公斤Kg

26th Standard Chartered Hong Kong Marathon

↓ 跑手在義工的指示下做好分類回收
Volunteers instructing runners to sort and recycle items



↓ 回收品收集後紮好，交由回收商收走處理
Collected recyclables were bagged and sent to recyclers for processing



衣舊回收為環保

長春社的舊衣回收項目至今已踏入第23個年頭，多年來致力於社區、屋苑、公司、商場及學校提供舊衣回收服務，方便市民參與舊衣回收。

長春社於全港多個地區設置回收箱，進行中的回收計劃包括（一）長期舊衣回收計劃之「衣舊回收為環保-積分獎賞計劃」、（二）短期舊衣回收計劃、（三）「社區舊衣回收箱」計劃，為不同需要的單位提供適切的回收服務。長期舊衣回收計劃的參與屋苑可將回收量轉換成積，用以兌換生態導賞團、環保工作坊等多項活動，讓住戶參與回收之餘亦可體驗綠色活動，而現時已有超過100個合作屋苑。短期舊衣回收計劃則提供更彈性的舊衣回收服務，為期約7至10天，為未能長期放置回收箱的屋苑提供另一個選擇。長春社亦是民政事務總署委任的「社區舊衣回收箱」計劃管理機構之一，在過去一年繼續於沙田、大埔、北區和西貢區營運舊衣回收箱，為當區市民服務。

此外，長春社深信學校的環境教育能從小培養學生的環保意識，長遠提升減廢成效。故此，本社從2002年開始

Used Clothes Collection for the Environment

For 23 years, the Conservancy Association has been running a used clothes collection project to provide the public with a means to recycle old clothes easily, by offering services in communities, housing estates, companies, shopping malls and schools.

We have set up recycling banks all over Hong Kong; ongoing recycling programmes include (1) the long-term "Get Fund Scheme", (2) short-term used clothes collection, and (3) the "Community Used Clothes Recycling Bank Scheme", catering to the needs of different groups. Participating estates of the Get Fund Scheme would be awarded points according to the amount of clothes they collected, which can be exchanged for a variety of activities like eco-tours and green workshops, allowing residents to enjoy green activities while contributing to recycling. We currently have more than 100 partners. On the other hand, short-term used clothes collection is a more flexible recycling service offered for 7-10 days, giving housing estates unable to accommodate recycling banks for extended periods of time another option. We are also a scheme manager of the "Community Used Clothes Recycling Bank Scheme" issued by the Home Affairs Department responsible for managing collection banks in Sha Tin, Tai Po, North District and Sai Kung in the past year.

衣舊回收為環保

便舉辦「學校回收日比賽」，讓全港幼稚園、小學及中學學生參與其中。今年約40間學校參加「學校回收日比賽」，共收集到5220公斤舊衣物(截至2024年3月)。不少學校將「學校回收日比賽」融入環保週，以多元化的活動推廣環保生活。本社今年亦推出全新的校服回收計劃—「校服傳承大意義」，協助學校收集學生捐出的校服，並透過義賣轉售予校內的師弟妹，務求減少浪費，達致薪火相傳。

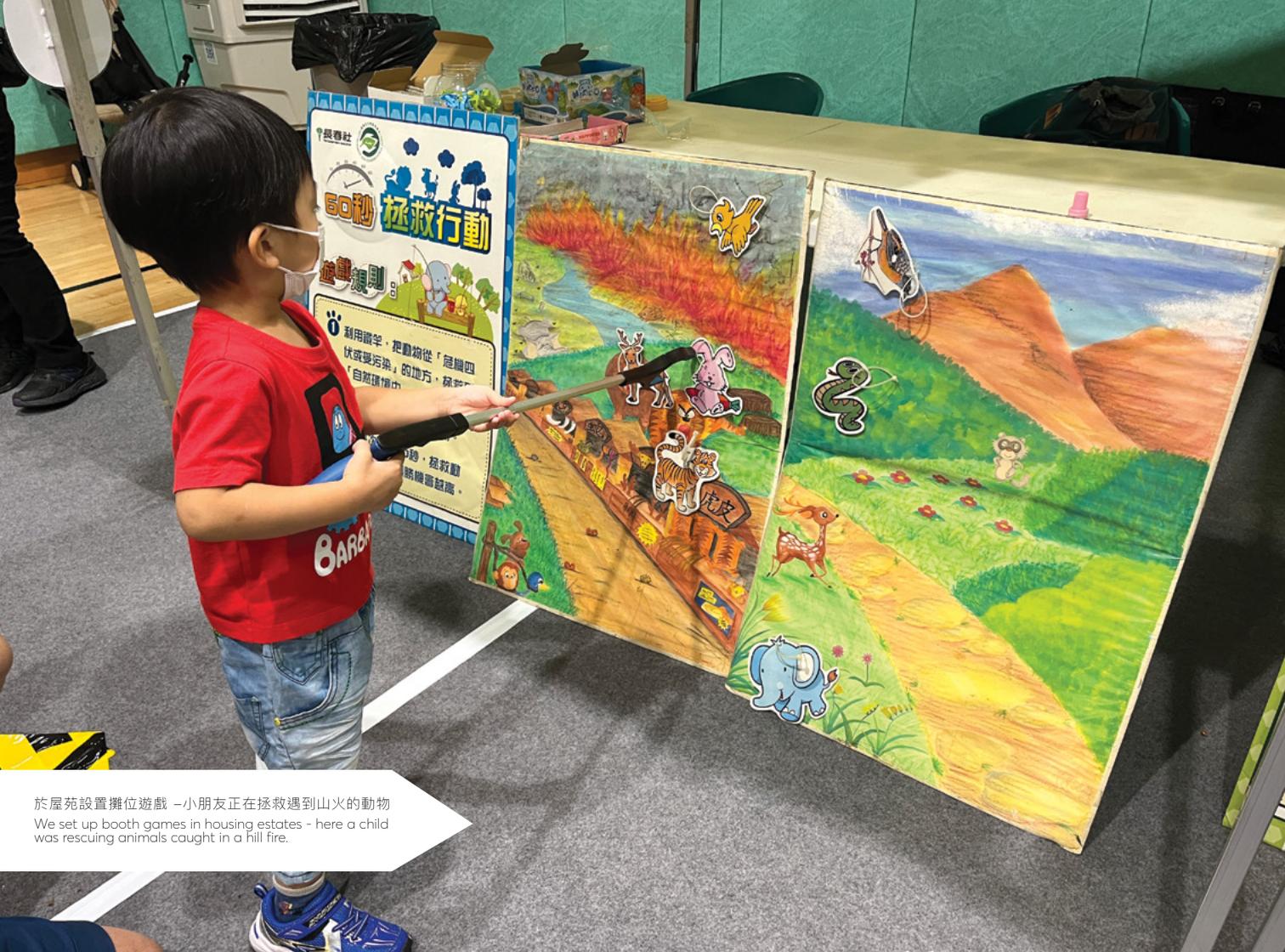
大眾對於舊衣回收的反應相當踴躍，長春社於2023年度(2023年4月至2024年3月)合共收集了約468噸的舊衣物，所得的衣物將會出口至東南亞國家(如柬埔寨)重用，本社亦歡迎合資格的慈善及社福機構、社工和學校等單位申請領取舊衣，讓舊衣物能有效分配給有需要人士，同時減少對環境的負擔，一舉兩得。

在這數年間，大眾的回收意識提高不少，本社期望大眾的環保意識能更進一步，實踐源頭減廢，故特別珍惜為公眾舉辦舊衣回收和環保教育的機會。本社繼續到校提供舊衣講座，講述香港的舊衣回收情況及衣服生產對環

Used Clothes Collection for the Environment

Moreover, we believe environmental education at school can raise students' environmental awareness from a young age, improving waste reduction in the long run. For this reason, we have been organizing recycling competitions for schools since 2002 to encourage kindergarten, primary and secondary school students to become involved. This year, about 40 schools participated in our recycling competitions and collected 5,220 kg of used clothes in total (as of March 2024). Quite a number of schools incorporated the competitions into their green week events to promote an environmentally friendly lifestyle via various activities. We have launched a new school uniform recycling scheme - Pass on the Uniform - this year as well, helping schools to collect uniforms donated by students and sell them back to younger schoolmates through charity sales, so as to reduce waste and pass the torch.

The public reacts positively to our used clothes recycling program. We collected approximately 468 tonnes of clothing between April 2023 and March 2024, some of which would be exported to Southeast Asian countries (e.g. Cambodia) for reuse. Eligible charitable and social welfare organisations, social workers, and schools can request used clothes too. This way, used clothes can be



於屋苑設置攤位遊戲 - 小朋友正在拯救遇到山火的動物

We set up booth games in housing estates - here a child was rescuing animals caught in a hill fire.

衣舊回收為環保

境的污染，從而反思如何實踐環保生活。本社亦為多間屋苑擺放攤位遊戲及安排屋苑到T-Park、O Park等回收廠參觀，透過遊戲及體驗令公眾接收到回收資訊。

樂見疫情漸去，舊衣回收服務亦已復常。未來本社會抓緊機會繼續推動本港舊衣回收的發展，期望更多舊衣(如：厚外套)能在本地重用，並積極推廣惜物減廢的理念。

↓本社到錦綉花園進行舊衣回收日，住戶反應踴躍，於活動中收集到大量舊衣物。

Fairview Park residents were supportive of our Used Clothes Collection Day and we collected a large batch of used clothes.



↓帶住戶到不同類型的回收廠參觀，了解現時香港處理各類資源及廢物的方法，並認識轉廢為能的概念。

We organised visits to different types of recycling plants for residents to learn about the various ways resources and wastes are processed in Hong Kong, and the concept of converting wastes into energy.



Used Clothes Collection for the Environment

redistributed to the needy and the environment would be less burdened, a win-win situation.

For the past few years, society's awareness of recycling has increased significantly, and it is our hope that people can take one step further to protect the environment by reducing waste at source. For this reason, we are always grateful for every chance to hold used clothes collection and environmental education activities for the public. We continued giving talks in schools about the used clothes recycling situation in Hong Kong and how clothing manufacturing pollutes the environment, to inspire students to reflect on ways to adopt a greener lifestyle. Furthermore, we have set up game booths in housing estates and arranged visits to recycling plants such as T-Park and O Park for residents, to leave a stronger impression through games and experiences.

With the pandemic behind us, our used clothes collection services are back to normal. In the future, we will try our best to push for the development of the local used clothes recycling industry, so that more used clothes (e.g. thick outerwear) can be reused locally, and promote the concept of waste reduction.

星展基金會 x 長春社糧善展愛坊

「糧善關愛坊」2013年於梨木樹邨成立，並在翌年8月至2023年7月得到環保及自然保育基金會資助營運。自2023年8月起，「糧善關愛坊」獲星展基金會擔任「資助及策略夥伴」，攜手邁向服務的新里程碑！新項目名為「星展基金會x長春社糧善展愛計劃」，中心以全新名稱「星展基金會x長春社糧善展愛坊」繼續運作，拯救剩食和支援社區的初心不變。由中心開始營運至2024年3月底的11年間，計劃已回收多達580公噸食物，超過34.4萬人次受惠。

為配合食物的食用期限，中心亦會把大批量的捐贈轉贈予其他社會服務機構，達至資源共享。以2023年中秋節為例，中心將多達15,000個的回收月餅分享予區樹洪伉儷康復護養院、建祝義工隊、羅王玉文護養院及梨木樹邨兩個區議員辦事處，讓更多有需要人士分享節日的味道。

除恆常回收工作外，惜食和源頭減廢的教育亦是項目重要的一環。過去一年，中心分別與三間學校合辦「惜食週」、「米醋工作坊」及接受校園小記者訪問等，長春

DBS Foundation x The Conservancy Association Food Resources Recycling Centre

The Food Resources Recycling Centre (FRRC) was established in Lei Muk Shue Estate in 2013 and sponsored by the Environment and Conservation Fund between August 2014 and July 2023. Since August 2023, the DBS Foundation has joined hands with FRRC as our sponsor and strategic partner to bring services to the next milestone. The new project is named the "DBS Foundation x The Conservancy Association Food Resources Recycling Programme", and though the centre is also renamed the "DBS Foundation x The Conservancy Association Food Resources Recycling Centre", its purpose remains the same - to recover surplus food and support the community. As of late March 2024, the centre had collected as much as 580 tonnes of food resources in its 11 years of operation, benefiting over 344,000 people.

With the shelf life of food items in mind, FRRC would sometimes hand over large donations to other social service organisations to share resources. An example would be Mid-Autumn Festival 2023, when we shared 15,000 recovered mooncakes with Mr. & Mrs. Au Shue Hung Rehabilitation and Healthcare Home Limited,

星展基金會 x 長春社糧善展愛坊

社亦與星展基金會已達成一致共識，於未來三年投入更多資源，以將惜食信息於校園和社區廣傳為目標，例如舉辦更多校園講座和剩食升級工作坊，又會與餐廳聯乘舉辦節日「餘」慶盛宴，在教育食客減少廚餘的同時，以省下來的食材泡製豐盛的中秋和冬至晚飯，與街坊歡渡佳節。

中心亦獲星展基金會穿針引線，成為其贊助的手機應用程式編寫課程的受惠機構，由香港管理專業協會李國寶中學的學生為中心編寫切合前線運作需要的手機應用程式，協助中心減省繁複的資料整理工作，以進一步提高服務質素和效率。

DBS Foundation x The Conservancy Association Food Resources Recycling Centre

Build & Wish Volunteer Team, Lo Wong Yuk Man Nursing Home, and two District Council members' ward offices in Lei Muk Shue Estate to bring the festive tastes to more people in need.

Apart from regular recycling work, another important aspect of the programme is to educate the public to cherish food and reduce waste at source. Over the past year, FRRC had worked with three schools to organise "Food Wise Week", "Rice Vinegar Workshop", and an interview with student reporters respectively. Moreover, the Conservancy Association and DBS Foundation have agreed to put more resources into spreading the message of food wise in schools and communities through various activities, such as school talks and leftover food upcycling workshops; on the other hand, we are collaborating with restaurants to hold festive banquets where guests are encouraged to reduce food waste, and the saved ingredients will be used to prepare hearty Mid-Autumn and Winter Solstice dinners to share the festive joy with the neighbourhood.



星展銀行義工隊參與剩食回收體驗活動。
DBS Volunteers participating in food recovery.

DBS Foundation x The Conservancy Association Food Resources Recycling Centre

Courtesy of the DBS Foundation, FRRCC is chosen as one of the beneficiaries of the mobile application programming course under its sponsorship. Students from HKMA David Li Kwok Po College will develop a mobile application for the centre based on the needs of frontline staff, so as to streamline data processing and improve the quality and efficiency of our services.

↓ 中心為五旬節於良發小學學生舉辦的「米醋工作坊」
Rice Vinegar Workshop organised for Pentecostal Yu Leung Fat Primary School students



對抗氣候變化
Combating
Climate Change



香港森林碳存量估算研究

537工作人次，在**93**日走遍全港不同的樹林，
收集近**2**萬棵樹木資料，為本地樹林估算碳存量。

在氣候變化和碳中和的熱議下，香港森林在移除二氧化碳到底有著怎樣的角色和潛能？為了找到清晰又可信的答案，我們的研究團隊在過去一年，前往不同種類的樹林量度及記錄樹木的生長情況，收集一手數據予科學研究和制訂未來在香港和華南地區的植林減排策略之用。

↓ 不定期舉辦義工訓練，加深義工對於本地森林的認識
Training sessions to deepen volunteers' understanding of local forests



Forest Carbon Stock Estimation in Hong Kong

In the span of 93 days, a total of 537 persons visited different forests all over Hong Kong, collecting data from close to 20000 trees for the estimation of local forest carbon stock.

Amid the heated discussion surrounding climate change and carbon neutrality, what are the role and potential of Hong Kong's forests in removing carbon dioxide? In search of a clear and reliable answer, our research team has spent the past year visiting different types of forests to measure and record tree growth, collecting first-hand data for scientific research and formulation of future plantation and emission reduction strategies in Hong Kong and South China.

Jointly launched by the Conservancy Association and HKU School of Biological Sciences in September 2021, "Forest Carbon Stock Estimation in Hong Kong" is a Nature-based Solutions project under HSBC's "Climate Solutions Partnership".

Thanks to our passionate volunteers' active participation in the project, we have already finished working on 70 sampling sites, collecting data from close to 20000 trees. This information will help us better understand Hong Kong's forest ecosystem, as

香港森林碳存量估算研究

「香港森林碳匯計劃」是由2021年9月開始，是香港上海滙豐銀行的「滙豐氣候解決方案夥伴計劃」基於自然的解決方案(Nature-based Solutions)的項目，並由長春社與香港大學生物科學學院聯合執行。

感謝一班熱心的義工積極參與這項研究，至今我們已完成70個樣地的調查，收集了近2萬棵樹木的資料。這些數據將有助於我們更深入地了解香港的森林生態系統，並為森林保護和管理工作提供科學依據。相信這項研究將有助於建立和保護多樣化的樹林生境的同時，更有效地應對氣候變化，邁向可持續的未來。

→研究團隊走進不同的森林樣地，收集樹木資料
Research team collecting tree data from different forest sampling sites

Forest Carbon Stock Estimation in Hong Kong

well as provide a scientific basis for forest protection and management efforts. We believe the project can contribute to the building and conservation of diverse forest habitats, so as to tackle climate change more effectively and usher in a sustainable future.



香港綠色復康巴士先導計劃

隨著極端氣候對全球的威脅更加嚴峻，提升可持續能源應用成為各國應對氣候變化的關鍵條件，而綠色運輸更是香港政府減少碳排放的四大策略之一。復康巴士作為社會服務的重要一環，為殘疾人士及長者提供必要的接送服務。應用綠色能源的復康巴士不僅能減少碳排放，也能為服務對象帶來更環保舒適的乘車體驗。

2022年9月7日「國際清潔空氣藍天日」，滙豐銀行慈善基金和長春社聯手推出「香港綠色復康巴士先導計劃」，該計劃旨在協助7間社福機構採用綠色復康巴士

↓ 其中一位綠康巴士供應商向社福機構同事解釋電動車的駕駛方式。
A Green Rehabus supplier explaining to social welfare organisation staff how to drive an electric vehicle.



Hong Kong's First Green Rehabilitation Bus Pilot Scheme

With the threats of extreme weather looming ever closer, increasing the use of renewable energy has become top priority in many countries to combat climate change. In Hong Kong, the government has decided on four major decarbonisation strategies, and green transport is one of them. As a vital part of social services, rehabilitation buses provide much needed transport services for the disabled and elderly; not only can rehabilitation buses powered by green energy reduce carbon emission, they can also bring service targets a greener and more comfortable riding experience.

On 7 September 2022, i.e. the "International Day of Clean Air for Blue Skies", the Hongkong Bank Foundation and Conservancy Association jointly launched the "Hong Kong's First Green Rehabilitation Bus Pilot Scheme", aiming to assist 7 social welfare organisations to switch to Green Rehabilitation Bus (Green Rehabus), which can benefit over 80,000 service users. These buses emit 50% less carbon dioxide and other roadside pollutants than rehabilitation buses running on traditional fuel. Through the scheme, we hope to speed up electric vehicle adoption in different sectors to further promote green transport, as well as improve roadside air quality to reduce health risks caused by air pollution.

香港綠色復康巴士先導計劃

Hong Kong's First Green Rehabilitation Bus Pilot Scheme

(綠康巴)，惠及超過80,000名服務使用者，同時比使用傳統燃油的復康巴士減少50%的二氧化碳排放量，亦降低路邊廢氣排放。此計劃不但希望能加快電動車在不同界別的應用，進一步促進綠色運輸，亦能改善路邊空氣質素，減少空氣污染引致的健康風險。

事實上，將傳統燃料車輛轉換為電動車存在不少技術和財務挑戰，涉及車廂改裝設計、充電設施建設、電池續航力等層面。然而在項目督導委員會、評審委員會、電力公司、政府部門、社福機構、供應商等持份者通力合作下，我們逐步克服各項困難，而所累積的寶貴經驗日後將與社福界和其他持份者分享。



← 另一綠康巴供應商跟隨社福機構的接載服務，以在車輛設計上作調整，務求使綠康巴更切合其日常運作。
Another Green Rehabus supplier observing social welfare organisation's transport service, in order to make adjustments to cater

In reality, it is challenging both technically and financially to convert a traditional fuel vehicle into an electric one, which involves modifying the cabin, building charging stations, calculating battery life etc. Nevertheless, with the help of stakeholders like the Steering Committee, Review Committee, electric power companies, government departments, social welfare organisations, and suppliers, we are able to overcome the obstacles one by one, and we hope to share the valuable experience with the social welfare sector and other stakeholders in the future.

After multiple site visits and discussions with participating organisations and bus suppliers over the past few months, we have entered the purchasing and production stage for Green Rehabus models that suit the needs of different social welfare organisations. We look forward to seeing the first batch of buses commence service in October 2024, while we race to install suitable charging devices for the 7 participating organisations by mid-2024.

We plan to analyse the experience gained and difficulties encountered throughout this scheme, then share them with the social welfare sector, transport sector and businesses, so as to encourage different sectors to work together towards supporting the environment and social welfare, and building a sustainable society and transport network.

香港綠色復康巴士先導計劃

Hong Kong's First Green Rehabilitation Bus Pilot Scheme

經過過去數月的多次實地探訪和與參與計劃的社福機構及巴士生產供應商商討，合適不同社福機構服務需要的綠康巴已進入採購、投產的階段。我們期待首批綠康巴將於2024年10月正式投入服務。計劃亦將於2024年中為7間參與計劃的社福機構安裝合適的充電裝置。

我們會收集及分析透過本計劃所得的經驗和困難，並與社福界、運輸業界和商界等分享，藉此推動跨界別於改善環境和社會福祉的支援協作，共同建設可持續社會和交通網絡。



← 中電和港燈的同事參與社福機構的訪問，並為安裝充電裝置提供專業意見。

Staff from CLP Power Hong Kong and HK Electric visiting social welfare organisations to provide expert advice regarding the installation of charging devices.

全力支持 Fully supported by

滙豐銀行慈善基金 The Hongkong Bank Foundation

支持機構 (按中文筆劃排序)

Supporting organisations (in Chinese stroke count order)

中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited
香港大學經管學院 The University of Hong Kong, Business School
香港社會服務聯會 Hong Kong Council of Social Service
香港傷殘青年協會 HK Federation of Handicapped Youth
香港電燈有限公司 The Hongkong Electric Company Limited
香港復康會 The Hong Kong Society for Rehabilitation
環境及生態局 Environment and Ecology Bureau
環境保護署 Environmental Protection Department

參與機構 (按中文筆劃排序)

Participating organisations (in Chinese stroke count order)

匡智會滙豐匡智鳳德中心 HSBC Hong Chi (Fung Tak) Centre
匡智之家 Hong Chi Children Home
東華三院賽馬會復康中心
TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex
香港仔坊會社會服務
Aberdeen Kaifong Welfare Association Services Centre
香港耀能協會小欖青輝園 SAHK Siu Lam Greenery Villa
香港復康會 The Hong Kong Society for Rehabilitation
鄰舍輔導會怡欣山莊 NAAC Harmony Manor

長春社COP28之旅 首屆學生大使 歷史性一刻

首屆聯合國氣候變化大會「淨零」中學生大使計劃 -
以杜拜觀察員身份參與COP28

長春社自1968年成立至今五十五年，一直致力於推廣對抗氣候變化等環保訊息和行動。由1992年派員參與巴西里約熱內盧舉行的地球峰會，之後亦多次參加聯合國氣候變化大會(COP)，並在COP3上發表了《溫室氣體與氣候變化：香港》的報告、COP6發表《香港應對全球變暖的貢獻》，COP27以社交平台報導大會實況。2023年11月30日至12月13日，第廿八屆的聯合國氣候變化大會(COP28)在阿拉伯聯合酋長國的杜拜(Dubai)舉行，為

↓於會場，長春社團隊與兩位學生大使首登COP28國際舞台歷史性一刻。
The Conservancy Association sharing a historic moment with the two Student Ambassadors on the international stage at COP28 for the first time.



The Conservancy Association shared a historic moment with Student Ambassadors at COP28 for the first time

**The 1st COP Student Ambassador Training
Programme - Attending COP28 as
observers in Dubai**

Established in 1968, the Conservancy Association has spared no effort in calling for and leading environmental actions to combat climate change for the past 55 years. We sent representatives to Rio de Janeiro, Brazil in 1992 to attend the Earth Summit, and since then we have participated in the United Nations Climate Change Conference (COP) numerous times, including the release of a report titled "Greenhouse Gas and Climate Change: Hong Kong" at COP3, a presentation on "Hong Kong's Contribution to Combating Global Warming" at COP6, and reporting on the proceedings of COP27 via social media. During COP28 which was held in Dubai of the

→於CLIMATE LIVE以廣東歌初次發聲，連結日本、肯亞、哥倫比亞等友好。
We performed in Cantonese at the Climate Live, connecting with people from Japan, Kenya and Columbia.



長春社COP28之旅 首屆學生大使歷史性一刻

本社的COP參與創下新的里程碑——得到主辦國阿拉伯聯合酋長國大使館的支持，首次引入聯合國氣候變化大會『淨零』大使計劃，是香港特別行政區首次有中學生以觀察員身分和環保團體一起參與氣候變化大會。

「長春社聯合國氣候變化大會『淨零』大使計劃COP27分享會暨聯合國氣候變化大會『淨零』COP28大使委任典禮」初心為響應《香港氣候行動藍圖2050》及《中國應對氣候變化的政策與行動》白皮書，目的希望透過本計劃讓莘莘學子有機會親身跟我們一同參與聯合國氣候變化大會，開拓學生們國際視野，深入了解全球對抗氣候變化的趨勢和策略，聆聽年輕一代新想法，「深綠相傳」。



The Conservancy Association shared a historic moment with Student Ambassadors at COP28 for the first time

United Arab Emirates (UAE) from 30 November to 13 December 2023, we reached a new milestone - with support from the Consulate General of the UAE in Hong Kong, we introduced the first ever COP Student Ambassador Training Programme, marking the first time secondary students from Hong Kong attended COP with a green group as observers.

The "COP27 Sharing Sessions & COP28 Student Ambassador Training Programme" was organised in response to the "Hong Kong's Climate Action Plan 2050" and "Responding to Climate Change: China's Policies and Actions" whitepaper. Through providing an opportunity for students to attend COP with us, we aim to broaden their horizon, encourage them to learn more about the trends and strategies in mitigating climate change around the world, give their voices a platform, and pass them the torch in the future.

←本社COP28大使之一，基督教宣道會宣基中學邱鑽泳同學，與世界知名環保界別友好結緣。

COP28 Student Ambassador Yau Hoi Wing from Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School making friends with renowned environmentalists.

長春社COP28之旅 首屆學生大使歷史性一刻

計劃自5月向本港中學共發出了超過400個公開邀請，在全港多間中學進行了共8場分享會和大使召招募活動，並有9間中學合共超過500名師生參與，入圍的計畫書共11份，通過簡報面試後，挑選出當中表現及點子最突

The Conservancy Association shared a historic moment with Student Ambassadors at COP28 for the first time

We sent out over 400 invitations to local secondary schools in May, followed by 8 sharing sessions and ambassador recruitment events covering 9 schools with more than 500 participants in total. 11 action plans were submitted; after presentations and interviews, two outstanding candidates, Chung Pak Lun from La Salle College and Yau Hoi Wing from Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School, were chosen as COP28 Student Ambassadors based on their ideas and performance. During the conference, the two Student Ambassadors and our staff were honoured to have joined various overseas media interviews. Outside the conference, we also arranged for them to visit museums and markets to immerse in local culture.



←→本社COP28大使之一，喇沙書院鍾柏倫同學，與業界領袖代表交流及參觀大會高科技展館。

COP28 Student Ambassador Chung Pak Lun from La Salle College interacting with leaders in the industry and visiting an advanced technology exhibition at the conference.



長春社COP28之旅 首屆學生大使歷史性一刻

出的學生成為COP28優秀「淨零」學生大使。最後選出了兩位來自喇沙書院及基督教宣道會宣基中學的優秀淨零大使，鍾柏綸同學(Chung Pak Lun)及邱鎧泳同學(Yau Hoi Wing)。會議期間，兩位大使與長春社職員亦有幸參與不同海外媒體訪問。除參與氣候變化大會外，長春社亦安排兩位大使到訪博物館和市集，認識及體驗當地風土人情。

各國與會者行程緊湊，每日親歷大小會議及工作坊，聆聽對策、趨勢及反思，望將所見所聞，融入新綠點子，與長春社互動並連結年輕社群對抗氣候變化！十多天的會涵蓋及不同氣候議題，會場內亦設有大量不同的分享會、科技示範，以至初創競技比賽等。全球碳盤點(Global carbon stocktake)是今年焦點議題之一，氣候賠償與綠色金融進一步制度化的討論亦同樣受到世界各國的關注。教育組和品牌及發展組同事與兩位中學生更組成團隊，以創意手法，於Climate Live小舞台上帶來兩次音樂演出，以粵語流行音樂連結世界。

The Conservancy Association shared a historic moment with Student Ambassadors at COP28 for the first time

Attendees from around the globe all had a tight schedule, participating in various meetings and workshops, reviewing trends and action plans, and reflecting on ways to translate what they have learnt into actionable items, but still they made time for the Conservancy Association to connect with young people in the fight against climate change. The 2-week conference covered a wide range of climate issues, and there were many sharing sessions, technology demonstrations and startup competitions in the venue. One of the key topics this year was global carbon stocktake, while discussions on the further institutionalisation of climate reparation and green finance attracted much attention as well. Our colleagues and the Student Ambassadors even teamed up to bring two creative music performances to the Climate Live's stage, uniting the world with Cantopop.

→攝於2024年4月30日(香港)
鍾柏綸同學與母校(喇沙書院)師生分享COP28會後見聞及推廣環保教育薪火相傳要義。
Taken on 30 April 2024 in Hong Kong: Student Ambassador Chung Pak Lun sharing with teachers and schoolmates his experience at COP28 and the importance of environmental education in passing on the message to future generations.



品牌及籌款活動
Branding &
Fundraising
Activity



今年的環保行暨「同行綠路」獎狀頒授儀式，已在4月22日世界地球日這個別具意義的大日子圓滿舉行，當日早上下著微微細雨，但仍無阻約40人組成的義工隊伍清理山徑的決心。義工隊一邊享受龍虎山優美自然景觀及歷史遺蹟，一邊為守護環境進行義務淨山及分類回收被遺棄在山野的「資源」，讓資源能重回循環經濟圈！當然更重要是沿途以身作則，身體力行宣揚減廢訊息。當日一共執拾了5.54公斤不可回收垃圾及4.31公斤可回收資源。長春社的淨山活動並非追求「越多越好」，而是透過淨山活動向參加者宣揚「山野無痕」以及「資源回收」等概念。憑一次活動不可能清理整座山，重要是透過身體力行宣揚環保概念！當日參與的機構有「茶樹」會員中西花店、香港賽馬會，以及「榕樹」會員領財智庫研究中心。長春社感謝各位會員的支持。是次活動不僅可以提高企業的形象和聲譽，還可以與其他企業進行交流，共同推進ESG的實現。

This year's Walk for the Environment & Green Builder Certificate Presentation Ceremony was successfully held on an especially meaningful day - Earth Day (22 April). It was a drizzling morning, but our 40-man volunteer team's determination to clean the mountain trail was not dampened at all. As we enjoyed the beautiful natural scenery and historical heritage on Lung Fu Shan, we played our part in conserving the environment by engaging in voluntary cleanup and sorting out resources discarded in the countryside, so they might return to the circular economy. More importantly, our volunteers' actions served as an example to passersby, spreading the message of waste reduction. In total, we picked up 5.54kg of non-recyclable rubbish and 4.31kg of recyclable resources. Here at the Conservancy Association, our goal is not to organise as many cleanups as possible, but to promote the concepts of "leave no trace" and "resources recycling" through similar activities. While we may not be able to clean an entire mountain in a day, it is equally important to spread the message with our actions! We would like to express our gratitude to "Camellia" Members Anglo Chinese Florist Ltd and The Hong Kong Jockey Club, and "Banyan" Member Ace

大型企業以至中小企把環境、社會及管治(ESG)三大要素與整體發展規劃相互結合是現代營運大勢。長春社明白企業的需要，度身訂制定期性環教講座予機構員工，再配合相關的活動體驗，讓企業社會責任文化得以確立和持續實踐，建立貼地的綠色品牌形象。近年企業重視同事身體力行貢獻社會，長春社銳意鼓勵企業以人力、經濟、業務本身的專業技術等多元資源，結合社區非牟利組織，造就商界和社福界的環保共融，如通過籌備具開創環境保育、減廢節能等不同項目，積極將相關經驗放在公司的長遠規劃和重點發展上，開闊員工ESG視野，

↓企業員工可參加淨山、植樹及護樹等義工活動

Corporate employees can join volunteer activities like countryside clean-up, tree planting and tree caring



Fortune Research Institute for supporting the event; it was a great opportunity for companies to improve their image and reputation, exchange ideas with each other, and work towards realising ESG.

From corporates to small and medium-sized enterprises, integrating elements of environment, social and governance (ESG) into general development planning has become a standard in the modern business landscape. CA understands their needs and provides tailor-made environmental education talks to employees regularly, accompanied by relevant activities, so as to help them establish and sustain a corporate social responsibility (CSR) culture and build a down-to-earth, green image. In recent years, companies have emphasized the importance of employees actively contributing to society; we encourage them to mobilize various resources such as manpower, capital, digital technology etc. and work with nonprofit organizations in the community to create a new trend of environmental coexistence between the business and welfare sectors. By organizing programs related to environmental education, waste reduction, energy conservation and the like, companies can apply the experience to their long-term planning and key development areas,

拓展新業務之餘，同時又能為社福界社企提供協助與參考。在「同行綠路」計劃下，企業可轉贈年度環保教育活動「環保行」給學校或團體，為本地學生或弱勢社群提供一個增進環保知識的機會，一舉多得多贏。

了解藍綠經濟·度身規劃可持續發展計劃

加入「同行綠路」，成為長春社的企業夥伴，長春社可以多個方向幫助企業實現ESG目標。「同行綠路」企業義工服務內容面向多樣，更可度身訂造，當中包括以生態友善的耕作方式在壟原河上鄉保育「瀕危」禾花雀的「禾·花·雀·生態農社」計劃。另有「郊野公園植林優化計劃」，先疏伐較低生態價值和老化的外來樹種，再透過企業參與和支持，種植高生態價值的本土樹苗，以長遠提升樹林的生態價值及生物多樣性。至於環境教育方面，「手」創的兒童手偶論壇劇場、回收升級再造工作坊等均能深入校園網絡，得到學界的支持。社區服務，更是我們深耕細作的一環，舊衣回收服務，減少剩食的「糧善關愛坊」更是連結各界企業、市民及幫助基層的重要計劃。長春社將推出更多ESG相關活動，助企

broaden employees' ESG vision, explore new business opportunities, and offer assistance and references to social enterprises. Under the "Green Builder" scheme, companies can transfer their quota for the annual environmental education activity "Walk for the Environment" to schools or organizations, giving local students and the underprivileged a chance to learn more about environmental protection, a win for everyone.

Understand the blue-green economy to customize a sustainable development plan

Nowadays, ESG is a hot topic in the business world as more and more companies begin to pay attention. Through practising corporate social responsibility and building a positive green image, they can improve their reputation and value, attracting more customers as a result. Join Green Builder and become our corporate partner - we can help you achieve your ESG goals. We have a diverse lineup of activities for corporate volunteer service which can be tailored to each company's specific needs, including "Ecopaddy Club", a project aimed to conserve the critically endangered species yellow-breasted bunting in Ho Sheung Heung, Long Valley via eco-friendly farming. Another example would be the Country Parks Plantation Enrichment

業夥伴成為更優秀的綠色企業，一同建立可持續發展的社會，共同承擔環境保護的重任！

至於環境教育方面，兒童木偶論壇劇場、回收升級再造工作坊等均能深入校園網絡，得到學界的支持。社區服務，更是我們深耕細作的一環，舊衣回收服務，減少剩食的「糧善關愛坊」更是連結各界企業、市民及幫助基層的重要計劃。長春社將推出更多ESG相關活動，助企業夥伴成為更優秀的綠色企業，一同建立可持續發展的社會，共同承擔環境保護的重任！如欲獲得更具體的ESG共建方案，歡迎與本社聯絡（電話查詢2272 0306或電郵至lingli@cahk.org.hk）。

長春社感謝以下與我們合作無間的企業夥伴，同時誠邀你與我們【同行綠路】！

Programme (2016 - now): we would first thin the introduced tree species with low ecological value, then plant high-valued seedlings of local species with businesses' participation and support to increase the ecological value and biodiversity of forests in the long term.

As for environmental education, activities like our innovative children's hand puppet theater and upcycling workshop have found their way into the school network and are very well-received. Community service is something we have always held close to our heart as well, with used clothes collection and the Food Resources Recycling Centre both being important programs connecting businesses from different sectors with the public and providing aid to those in need. We are striving to produce more ESG-related events to help corporate partners go green, so we might join hands in building a sustainable society and taking responsibility for the environment. For more detailed ESG plans, please contact us at 2272 0306 (phone) or lingli@cahk.org.hk (E-mail).

公司會員(按英文字母排序)

Company members (in alphabetical order)

「茶樹」會員

"Camellia" Members

中西花店

Anglo Chinese Florist Ltd.

香港賽馬會

The Hong Kong Jockey Club

成為同行綠路企業夥伴

Become a Green Builder
Corporate Partner



「榕樹」會員

"Banyan" Members

領財智庫研究中心

Ace Fortune Research
Institute

綠怡環保回收公司

Greenland (E.P.) Reuse
Company

品誠梅森

Pinsent Masons

Furthermore, Green Builder corporate partners are invited to attend the annual Walk for the Environment & Green Builder Certificate Presentation Ceremony; not only can this improve their image and reputation, it is also an occasion to interact with other companies and promote ESG together. This year's event took place on an especially meaningful date - 22 April Earth Day, when our team of some 40 volunteers enjoyed the beautiful natural scenery and historical heritage on Lung Fu Shan, while contributing to environmental protection by picking up and sorting out discarded resources, so they might return to the circular economy. More importantly, their actions served as an example to passersby, spreading the message of source reduction.

↓ 長春社代表頒授「同行綠路」獎狀給參與機構

Representative from the Conservancy Association presenting "Green Builder" certificates to participating organisations



We are grateful to the following corporate partners for walking with us, and you are invited to join us as a Green Builder too!

長春社生態捍衛戰2023 野外定向比賽

長春社的年度籌款項目，生態捍衛戰2023野外定向比賽，已於二零二三年十二月十日圓滿結束。超過二百人參與及出席。隨著社會復常，由長春社主辦、香港野外定向會協辦的「長春社生態捍衛戰2023」，終於再次和大家見面。回應近年世界各地的嚴重山火，今年活動主題是打倒big boss火燭鬼，達到活動主題「防止山火」。是次比賽地點是香港仔郊野公園。

重整旗鼓，找出新定向 —— 睽違四年的生態捍衛戰野外定向比賽

活動啟動禮邀請了環境及生態局黃淑嫻副局長、漁農自然護理署助理署長(郊野公園)葉彥博士及長春社主席鍾姍姍博士作為主禮嘉賓。黃副局長呼籲各位郊遊人士對山火保持警惕，愛護大自然。並感謝長春社舉辦這項富有意義的活動，讓更多市民能更認識香港的郊野和親近大自然，保護香港的一片翠綠。

疫情期間未能辦生態捍衛戰野外定向比賽，但由於更多市民到大自然活動，山野垃圾及生境破壞情況嚴重，當時生態捍衛戰隨即推出獨特的淨山活動，通過回收分類

CA Eco-Rangers 2023 Orienteering Competition

Eco-Rangers 2023 Orienteering Competition, the Conservancy Association's annual fundraising event, was successfully held on 10 December 2023 with over 200 participants and guests. As society returns to normal, we were finally able to bring it back with the help of our co-organiser, the Hong Kong Orienteering Club. In response to the devastating wildfires all over the world recently, this year's theme was to defeat the big boss Flame Thrower, so as to remind people to prevent hill fires. The race took place in Aberdeen Country Park.

Repositioning ourselves to blaze a new trail - Eco-Rangers Orienteering Competition is back after 4 years

We invited Under Secretary for Environment and Ecology Ms. Diane Wong, Agriculture, Fisheries and Conservation Department Assistant Director (Country Parks) Dr. Jackie Yip, and Conservancy Association Chairperson Dr. Chung Shan-shan to be the officiating guests of the opening ceremony. Ms. Wong called for hikers to stay vigilant of hill fires and be kind to nature, while thanking the Conservancy Association for organising this meaningful activity, which can encourage more people to venture into the wild, get to know about Hong Kong's countryside better, and protect our precious green resources.

紀錄，了解及反思何謂山野「垃圾」。山野無痕的概念，得到各界大力支持。開幕禮敲鑼儀式上的哥爾球棍，是在近三十次淨山中其中一次拾獲；而鑼則借用舊蘿蔔糕盤，喻意叩醒大家舊物再用、升級回收、源頭減廢的綠色生活觸覺，一同對抗氣候變化。

家庭組新任務 —— 為何我們要保護森林免受山火傷害？

為回應本年的主題，同時以輕鬆有趣的方式向公眾介紹長春社的核心工作-樹林復修，家庭組加入了貼合主題的新模擬保育任務: 植樹、護樹及生態調查任務，讓家庭組的參賽者(尤其是小朋友)化身為保育員，體驗保育日常工作。隊伍按指示完成任務可獲額外分數。

山火是植樹和樹林保育工作的最大敵人之一，辛苦種下的樹苗、長成的樹林，以至孕育出的生物，都可以隨著山火毀於一旦。加入新遊戲的目標是讓大人小朋友都體驗到植林、護林的辛勞，藉此支持樹林工作。

During the pandemic, CA Eco-Rangers Orienteering Competition had to be put on hold. Yet seeing as more people engaged in outdoor activities which caused a surge in rural litter and habitat destruction, we redesigned Eco-Rangers into unique countryside cleanup activities. Through collecting, sorting and recording, we attempted to understand and reflect on what these "rubbish" really were. The concept of "leave no trace" received enormous support from different sectors. At the opening ceremony, there was a gong made with used turnip cake tray, whilst the mullet was a golf club recovered during our some 30 cleanups; the set was meant to hammer home the importance of adopting a green lifestyle, including reusing old items, upcycling and source reduction, to combat climate change together.

New missions for Family Teams - Why should we protect forests from wildfires?

To go along with this year's theme and introduce our core work - reforestation - to the public in a casual and interesting way, Family Teams were assigned Tree Conservation Missions, namely tree planting, tree maintenance and wildlife survey. Participants, especially children, could experience the daily duties of conservationists and earn extra points by completing missions as instructed.

長春社生態捍衛戰2023 野外定向比賽



↑嘉賓合照。左起：金贊助 ABN AMRO Clearing Hong Kong Limited 代表麥駿軒先生、協辦機構香港野外定向會會長（署理）李志堅先生、長春社品牌及籌款委員會召集人甄華達博士、環境及生態局副局長黃淑嫻女士、JP、長春社主席鍾嫻嫻博士、漁農自然護理署助理署長（郊野公園）葉彥博士、長春社總監蘇國賢先生、金贊助香港電燈有限公司代表梁雅怡小姐。

Commemorative photo with guests. From left to right: Gold Sponsor ABN AMRO Clearing Hong Kong Limited representative Mr. Heinz Mak, Coorganiser Hong Kong Orienteering Club acting Chairperson Mr. C. K. Lee, The Conservancy Association Branding and Fundraising Committee Convener Dr. W. T. Yan, Under Secretary for Environment and Ecology Ms. Diane Wong, JP, The Conservancy Association Chairperson Dr. Chung Shan-shan, Agriculture, Fisheries and Conservation Department Assistant Director (Country Parks) Dr. Jackie Yip, The Conservancy Association Chief Executive Mr. Ken So, Gold Sponsor Hongkong Electric Company representative Ms. Irene Leung.

CA Eco-Rangers 2023 Orienteering Competition

Wildfire is one of the biggest threats to tree planting and conservation efforts. It can easily destroy planted saplings, growing forests, and the wildlife nurtured within. The newly added games' purpose was to let both adults and children experience firsthand the hard work that goes into tree planting and maintenance, and inspire them to support tree conservation work.



↑ 植林小任務 Tree planting mission

參加者架著擔挑經過指定路線，取手作的模擬樹苗放於竹籬內，再到指定位置放下苗。任務目的是讓參加者體驗運送樹苗去植樹區的艱辛過程——既要承受樹苗重量，又要小心保護運送中的脆弱樹苗。而種植樹種亦全是多元化的本地樹種，增加生物多樣性。

Participants must travel along a predetermined route with a carrying pole, load handmade tree sapling models into the bamboo baskets, and carry them to a designated location. This was to let participants experience the hard work that goes into transporting saplings to plantation sites - not only the weight, but also the need to protect the fragile saplings in transit. A variety of native species are planted in our plantations to improve biodiversity.



↑
護樹小任務 Tree maintenance mission

參加者需量度樹木1.3米高處的直徑(胸徑)及整棵樹的高度，並作出記錄。小遊戲讓參加者體驗監察樹木生長的工作，了解每一棵樹苗需要成功經歷多個年頭才能變成大樹，從而愛惜樹木。

Participants were required to measure and record trees' diameter at 1.3 m above ground (diameter at breast height) and full height, through which they can try their hands at monitoring tree growth and appreciate the fact that it takes years for a seedling to grow into a big tree.

野外定向在香港近年越來越受歡迎。長春社的生態捍衛戰野外定向比賽特別之處是結合環保和教育，活動設計亦適合一家大小參加，是獨一無二的合家歡活動！

感謝各位「Eco-Rangers」的參與，期望於明年的「生態捍衛戰2024」能再次跟你們相見！



↑
生態調查小任務 Wildlife survey mission

讓參加者辨認本地野生動物的痕跡，從而知道香港的郊野住著不同的野生動物，明白大自然對動物的重要性。參加者需利用大會提供的手作圖鑑及模擬動物痕跡（包括腳印和糞便等）判斷出現過什麼野生動物。

Participants were tasked with identifying the traces left by local wildlife, where they can learn about the rich biodiversity in Hong Kong's countryside and the importance of the environment to animals. They had to study mockups of animal traces (e.g. footprints and feces) with the provided handcrafted guides to determine what kinds of animals were present.

Orienteering is gaining popularity in Hong Kong in recent years. What set the CA Eco-Rangers Orienteering Competition apart was the combination of environmental protection and education, and the whole event was designed to be family friendly.

We salute all Eco-Rangers for taking part in this event. Hope to see everyone again in next year's Eco-Rangers 2024!

長春社生態捍衛戰2023野外定向比賽

本活動感謝以下公司及機構的贊助及支持：

We are grateful to the following companies and organisations for their sponsorship and support:

協辦機構 Co-organiser

香港野外定向會 Hong Kong Orienteering Club

金贊助 Gold Sponsors

ABN AMRO Clearing Hong Kong Limited

綠怡環保回收公司 Greenland (E.P.) Reuse Company

香港電燈有限公司 Hongkong Electric Company

媒體夥伴 Media Partners

風火山林 Hiking Wind Fire

九龍巴士 (一九三三) 有限公司

The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.

運動筆記 Sports Note

天星小輪有限公司 The "Star" Ferry Company, Limited

新渡輪服務有限公司

Sun Ferry Services Company Limited

CA Eco-Rangers 2023 Orienteering Competition

Wildfire is one of the biggest threats to tree planting and conservation efforts. It can easily destroy planted saplings, growing forests, and the wildlife nurtured within. The newly added games' purpose was to let both adults and children experience firsthand the hard work that goes into tree planting and maintenance, and inspire them to support tree conservation work.

獎品贊助 Prize Sponsors

山間 Decorum Tentals

Flash Coffee

JoyeeWalker Shop

保捷行 Protrek

支持機構 Supporting Organisations

海迅供應鏈 Hi-Speed Supply Chain

青年學院(葵芳) Youth College (Kwai Fong)

提供急救服務 First-aid Services

聖約翰救護機構 Hong Kong St. John Ambulance

長春社生態捍衛戰-淨山

疫情期間，本來以野外定向比賽為主打的生態捍衛戰，轉型為線上線下的保護環境活動，讓愛護環境的朋友仍然有回饋大自然的機會。在2021至2022年，我們招募淨山淨灘小隊，自發往郊野公園及海灘進行淨山，清理山野及海岸垃圾，同時回收山野資源，將人類遺留自然的可回收物分類，使其進入資源循環經濟，盡力撫平大自然的「傷痕」。

就算疫後復常，仍有大量垃圾留在山上。我們沒有忘記山野發出的求救訊號，今年我們除了舉辦野外定向比賽，亦繼續與商業機構合作，繼續淨山工作。

感謝大金冷氣連續兩年支持我們獨特的淨山活動。與一般淨山清徑活動不一樣，我們要求參加者拍攝垃圾發現地、提供專用紀錄表紀錄垃圾數量、並為每組準備六個垃圾袋，要求參加者需以玻璃、膠樽、雜膠、金屬、廚餘和一般不可回收垃圾分類，為山野垃圾進行詳細審計，藉此讓參加者深入了解山野垃圾的問題。長春社職員會在活動後檢查及篩選已分類的回收物，再把它們送到社區回收網絡。

Eco-Rangers - Healing Hills

During the pandemic, the focus of Eco-Rangers shifted from orienteering to environmental activities both online and offline, so that fellow nature lovers would still have a chance to contribute to environmental protection. In 2021-2022, we recruited countryside and beach cleanup teams to clear rubbish from country parks and coastal areas, as well as recover recyclable resources left behind by others, which could then be sorted and put into the circular economy as a way to help nature heal.

Though society is getting back to normal with COVID-19 behind us, lots of litter still remain in the countryside. Having received nature's SOS signal, we will continue to work with corporates to organise cleanups on top of the orienteering competition.

We are grateful to Daikin for supporting our countryside cleanup activities over the past 2 years. Ours differed from usual cleanups in that we required participants to take photos of the location, fill in a specific form we provided to record the amount of rubbish, and sort it into glass, plastic bottles, mixed plastics, metals, food wastes and non-recyclables with the 6 trash bags we had prepared for each team. The purpose of this was to collect data on rural litter and help participants understand the severity of the problem. Our staff would

長春社生態捍衛戰-淨山

「生態捍衛戰-淨山」，既能體現企業對環境的承擔，建立品牌形象，亦能保護環境、進行環境教育。

查詢：歡迎致電2272 0306，品牌發展組。

↓夾垃圾、拿垃圾袋、拍照、紀錄，過程中需和隊員通力合作，是特別有意義的團隊建立活動。

Picking up rubbish, carrying trash bags, taking photos and records - the process required teammates to work together, making it an effective team building activity.



Eco-Rangers - Healing Hills

check and sift through the sorted recyclables afterwards, then send them the community recycling network.

Not only can "Eco-Rangers: Cleanups" show that your company cares about the environment, thus helping build a positive brand image, it also contributes directly to environmental protection and education.

For enquiries, please contact our Branding & Development Team at 2272 0306.

↓親身體驗對小朋友來說，是最好的環境教育。

The best environmental education for children is to let them experience it firsthand.



財務報告

Financial

Report

二零二三及二零二二年度資產負債表

Balance Sheet as at

31st December 2023 & 2022

	2023	2022
	港幣千元 (HK\$'000)	
非流動資產 Non-current assets		
固定資產 Property plant & equipment	31,468	249
	31,468	249
流動資產 Current assets		
應收帳項 Accounts receivable	1,078	1,099
應收利息 Interest receivable	0	33
租金及其他按金 Rental and other deposits & prepayments	230	464
正進行項目之虧損 Deficit on projects in progress	2,460	2,976
現金及銀行存款 Cash and bank balance	27,435	19,368
	31,203	23,940
流動負債 Current liabilities		
應付未付之帳項 Accruals	-	-
項目按金預收款 Deposits received in advance	396	585
正進行項目之盈餘 Surplus on projects in progress	20,661	11,991
	21,057	12,576
淨資產 Net Assets	41,614	11,613
普通基金 General fund	41,614	11,613

二零二三及二零二二年度收支帳目表

Income and expenditure account for the years ending 31st December 2023 & 2022

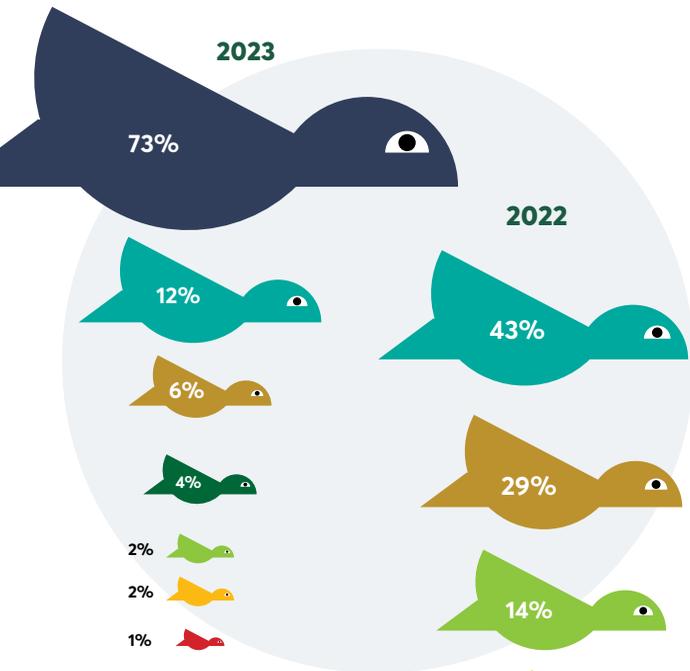
	2023	2022
	港幣千元 (HK\$('000))	
收入 Income		
公眾捐款 Public donation	903	1,780
香港賽馬會慈善信託基金 Donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	31,403	0
資助項目收入 Sponsorship/ Funding Project income		
- 社區活動 Community activities	2,516	3,658
- 保育 Conservation	5,354	5,426
- 教育 Education	1,829	493
- 其他 Others	707	588
會費、利息及雜項收入 Membership fees, bank interest and miscellaneous income	333	684
總收入 Total income	43,045	12,629
支出 Expenditure		
資助項目支出 Sponsorship/ Funding Project expenses		
- 社區活動 Community activities	2,239	3,871
- 保育 Conservation	4,305	3,304
- 教育 Education	1,696	907
- 其他 Others	631	641
行政 Administration	1,434	1,609
折舊 Depreciation	783	179
籌款 Fundraising	1,043	1,103
倡議活動 Campaign	913	890
總支出 Total expenditure	13,044	12,504
盈餘 Surplus for the year	30,001	278

正進行項目及已完成項目之收入與支出的比較 (31/12/2023)

The comparison of Income and expenditure account for the Ongoing Projects and Completed Projects as at 31st December 2023

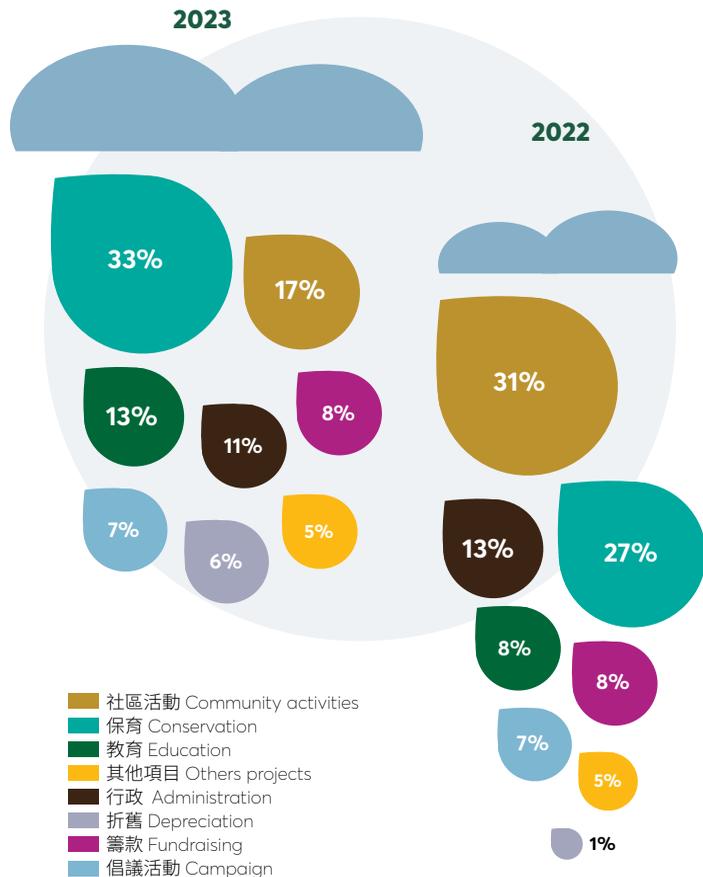
	Ongoing Projects	Completed Projects
	港幣千元 (HK\$('000))	
收入 Income		
項目收入 Project income		
- 社區活動 Community activities	21,736	2,516
- 保育 Conservation	23,685	5,354
- 教育 Education	2,431	1,829
- 其他 Others	220	707
支出 Expenditure		
項目支出 Project expenses		
- 社區活動 Community activities	5,978	2,239
- 保育 Conservation	21,440	4,305
- 教育 Education	2,452	1,696
- 其他 Others	0	631

二零二三收入 Year 2023 — Income



- 公眾捐款 Public Donation
- 社區活動 Community activities
- 保育 Conservation
- 教育 Education
- 其他項目 Others projects
- 會費, 利息及雜項收入
Membership fees, bank interest and miscellaneous income
- 香港賽馬會慈善信託基金 Donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

二零二三支出 Year 2023 — Expenditure



- 社區活動 Community activities
- 保育 Conservation
- 教育 Education
- 其他項目 Others projects
- 行政 Administration
- 折舊 Depreciation
- 籌款 Fundraising
- 倡議活動 Campaign

2023 - 2024年度活動一覽表

List of Activities 2023-2024

1

日期Date

2020-2024

項目名稱Project Name

衣舊回收為環保
Used Clothes Collection for
the Environment

地點Location

詳情請參閱本社網頁
For further detail please
check on CA webpage

內容Content

「衣舊回收為環保」自2000年起，在社區、學校及私人屋苑設立回收箱收集舊衣重用，並提供不同形式的回收服務，以減少浪費。
To reduce waste in Hong Kong, Used Clothes Collection for the Environment has been launched since 2000 to collect clothes from the community including schools and private housing estates.

2

日期Date

2011 - 2023

項目名稱Project Name

禾·花·雀·生態農社
Ecopaddy

地點Location

河上鄉
Ho Sheung Heung

內容Content

計劃在2011年展開，提倡關心「在地」、「保育」概念、連結城鄉生活的本地生態農業計劃。計劃以會員制形式，邀請市民與本地農夫合作經營及持續河上鄉生態水稻復育工作。

Started from 2011, this eco-agriculture project aims to promote the concept of "local", "conservation" and the connection between the urban and rural community. It is a membership scheme inviting citizens to cooperate with local farmers to manage and sustain eco-paddy conservation work in Ho Sheung Heung.

3

日期Date

02/2013 - 12/2024

項目名稱Project Name

綠遊香港
Green Hong Kong Green

地點Location

香港島/南丫島
Hong Kong Island/
Lamma Island

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

香港電燈有限公司
The Hongkong Electric
Company Limited

內容Content

「綠遊香港」計劃旨在加強港島及南丫島的生態保育工作，並透過導賞團進行環境教育，從而推動兩地的可持續發展。本計劃共開發了十一條生態文物徑，並培訓導賞員為公眾、學校及非牟利團體提供生態導賞服務，藉此鼓勵公眾認識香港豐富的自然及歷史資源。

The Green Hong Kong Green programme aims to enhance ecological conservation, and promote sustainable development on Hong Kong Island and Lamma Island through environmental education, in the form of eco-tours. Since its launch, a total of 11 eco-heritage routes have been developed, and over 200 eco-leaders have been trained to provide guided tours to the public, schools and charitable organizations, so as to encourage them to learn more about Hong Kong's rich natural and historical resources.

4

日期Date

11/2016-10/2027

項目名稱Project Name

郊野公園植林優化計劃
Country Parks Plantation
Enrichment Programme

地點Location

大嶼郊野公園、大帽山郊野公園、西貢西郊野公園、西貢東郊野公園
ai Lam Country Park, Tai Mo Shan Country Park, Sai Kung West Country Park, Sai Kung East Country Park

合作/支持機構

Partners/ Supporters

漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department

內容Content

透過疏伐植林區低生態價值的外來樹種，並種植較高生態價值的本土樹苗，盼望能提升植林區的生物多樣性，及建立良好的森林結構和生態功能，並為其周邊林區提供種子來源，加速天然森林演替。
透過疏伐植林區低生態價值的外來樹種，並種植較高生態價值的本土樹苗，盼望能提升植林區的生物多樣性，及建立良好的森林結構和生態功能，並為其周邊林區提供種子來源，加速天然森林演替。

By thinning the introduced tree species with low ecological value and planting high-valued native saplings in their place, we can improve the biodiversity in plantation zones, help build a robust forest structure capable of carrying out ecological functions, and provide a source of seeds for surrounding lands which will speed up forest succession.

5

日期Date

08/2018 - 12/2023

項目名稱Project Name

使用本土植物作為河道生態綠化的研究
Study on Enhancing Biodiversity by Planting Native Plants in DSD's River Sites

地點Location

小濠灣及北區
Siu Ho Wan and North District

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
渠務署
Drainage Services Department

內容Content

為渠務署在小濠灣的苗圃提供營運意見並在河道中進行種植實驗，旨在為本土植物應用在河道生態綠化提供更多有用資料。

Provides consultancy services to DSD for maintaining the nursery at Siu Ho Wan, and conducts planting trials in river sites, with the aim of providing useful information for the application of native plants in eco-greening of rivers.

6

日期Date

2019-2023

項目名稱Project Name

河上鄉自然保育管理計劃
Nature Conservation Management Project for Ho Sheung Heung

地點Location

河上鄉
Ho Sheung Heung

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
鄉郊保育資助計劃
Countryside Conservation Funding Scheme

合作/支持機構

Partners/ Supporters
香港觀鳥會
The Hong Kong Bird Watching Society

內容Content

計劃與河上鄉一帶的農夫攜手合作，以生態友善的耕作方式，管理農地和不同生境，以平衡農業發展及生態保育的需要。我們亦持續進行濕地生態調查、邀請公眾直接參與農務和保育工作及

舉辦不同類型的公眾教育活動，推廣鄉郊保育和本地農業發展。

Cooperate with local farmers and stakeholders, by applying Eco-friendly farming practice to manage and diversify different wetland habitats in Ho Sheung Heung farmlands and increase the local biodiversity. Ecological surveys and public educations are major parts of the project to promote rural conservation.

7

日期Date

07/2013-07/2023

項目名稱Project Name

環保基金「糧善關愛坊」
ECF Food Resources Recycling Centre

地點Location

荃灣/葵青區
Tsuen Wan / Kwai King District

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
環境及自然保育基金會
Environment and Conservation Fund

合作/支持機構

Partners/ Supporters
香港聖公會麥理浩夫人中心
梨木樹綜合服務中心/ 梨木樹商場街市各食物捐贈商戶/
石籬商場街市各食物捐贈商戶/ 青衣街市各食物捐贈商

戶/ 大窩口街市各食物捐贈商戶/ 永旺(香港)百貨有限公司/ 樂餉社/ 聖雅各福群會食物援助平台
HK SKH Lady MacLehose Centre Lei Muk Shue Integrated Service Centre/
Food donors of Lei Muk Shue wet markets/ Food donors of Shek Lei wet markets/
Food donors of Tsing Yi wet markets/ Food donors of Tai Wo Hau markets/
AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited/ Feeding Hong Kong/ "Food-Co" Food-Co, St. James' Settlement

內容Content

本計劃透過轉贈剩餘食物資源予有需要人士，減少區內的食物浪費，並教育大眾珍惜食物對減廢的重要性。The aim of the project is to reduce food waste in the community by redirecting surplus food to those in need and educating the public regarding the importance of "cherish food" in waste reduction.

8

日期Date

08/2023-12/2026

項目名稱Project Name

星展基金會 x 長春社糧善展愛計劃
星展基金會 x 長春社糧善展愛坊

DBS Foundation x CA
Food Resources Recycling
Programme

DBS Foundation x CA Food
Resources Recycling Centre

地點Location

荃灣/葵青區
Tsuen Wan / Kwai Cing
District

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

香港星展銀行/星展基金會
DBS Hong Kong /
DBS Foundation

合作/支持機構

Partners/ Supporters

香港聖公會麥理浩夫人中心/
梨木樹綜合服務中心/ 梨木
樹商場街市各食物捐贈商戶/
石籬商場街市各食物捐贈商
戶/ 青衣街市各食物捐贈商
戶/ 大窩口街市各食物捐贈
商戶/ 永旺(香港)百貨有限
公司/ 樂餉社/ 聖雅各福群會
食物援助平台
HK SKH Lady MacLehose
Centre Lei Muk Shue
Integrated Service Centre/
Food donors of Lei Muk Shue
wet markets/ Food donors
of Shek Lei wet markets/
Food donors of Tsing Yi
wet markets/ Food donors
of Tai Wo Hau markets/
AEON Stores (Hong Kong)
Co., Limited/ Feeding Hong
Kong/ "Food-Co" Food-Co,
St. James' Settlement

內容Content

本計劃透過轉贈剩餘食物資
源予有需要人士,減少區內的
食物浪費,並於未來三年投
入更多資源,以將惜食信息
於校園和社區廣傳為目標,
例如舉辦更多校園講座和剩
食升級工作坊,又會與餐廳
聯乘舉辦節日「餘」慶盛宴,
在教育食客減少廚餘的同
時,以省下來食材泡製豐
盛的中秋和冬至晚飯,與街
坊歡渡佳節。

The aim of the project is to
reduce food waste in the
community by redirecting
surplus food to those in
need. In the coming 3 years,
more resources will be put
into spreading the message
of food wise in schools and
communities through various
activities, such as school talks
and leftover food upcycling
workshops; on the other
hand, we are collaborating
with restaurants to hold
festive banquets where
guests are encouraged to
reduce food waste, and the
saved ingredients will be
used to prepare hearty Mid-
Autumn and Winter Solstice
dinners to share the festive
joy with the neighbourhood.

9

日期Date

2020-2023

項目名稱Project Name

環保快UP
Green Chit Chat

合作/支持機構

Partners/ Supporters

香港野外定向會
Hong Kong Orienteering
Club

內容Content

Facebook直播節目「環保快
UP」在日常生活尋找環保題
材,教育公眾環保從生活小
事開始。

"Green Chit Chat" is a
series of Facebook Live
programme. The programme
is a talk show that discussing
environmental protection
topics in daily life.

10

日期Date

2021-2024

項目名稱Project Name

荔枝窩自然管理協議
2021-2024
Management Agreement
Scheme at Lai Chi Wo
Enclave 2021-2024

地點Location

荔枝窩 Lai Chi Wo

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

鄉郊保育資助計劃

Countryside Conservation
Funding Scheme

合作/支持機構

Partners/ Supporters

香港鄉郊基金
The Hong Kong Countryside
Foundation

內容Content

透過與荔枝窩村民、新居民
及農友等以管理協議形式合
作,在村旁農地進行自然管
理工作以期達致以自然和
諧的農耕,令這裡的人和自
然萬物都能生生不息。計劃
包含四大部份 - 維護自然萬
物、環境友善農耕、社區參與
及公眾教育。

The project aimed to
conserve and enhance the
biodiversity and practice
of eco-friendly agriculture
by cooperating with
stakeholders, particularly
villagers, settlers and
farmers, such that nature
conservation and human
usage could go alongside
in harmony. The project
comprised four pillars of work
- Biodiversity Conservation,
Eco-friendly Agriculture,
Community Engagement
and Public Education.

11

日期Date

2021-2024

項目名稱Project Name

綠色婚禮 Green Wedding

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
大舞臺節目及傳訊有限公司
On Stage Events &
Communications Ltd

內容Content

長春社致力推廣「綠色婚禮」，鼓勵新一代的準新郎準新娘，反思傳統婚宴的鋪張浪費是否還合時？在和親友分享結婚喜悅的時候，何不同時對環境保護和可持續發展作出貢獻？

CA is dedicated to promoting "Green Wedding". We encourage brides and grooms of the new generation to reflect on whether the tradition of hosting extravagant and potentially wasteful wedding banquets is worth it, and consider contributing to environmental protection and sustainable development while sharing their joy with family and friends.

12

日期Date

9/2021-8/2024

項目名稱Project Name

香港森林碳匯估算
Estimation of carbon stock in
Hong Kong Forests

地點Location

全港郊區 Rural Hong Kong

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
滙豐銀行慈善基金
The Hongkong Bank
Foundation

合作/支持機構

Partners/ Supporters
香港大學生命科學學院
School of Biological Sciences,
The University of Hong Kong

內容Content

在全港選取5種樹林，共70個取樣點，量度樹木的大小，以便取得本地化的資料去計算不同種類的樹林的存碳能力。
70 sampling sites from 5 types of forests were chosen, where tree measurements were taken to collect localised data for calculating different kinds of forests' carbon storage capacity.

13

日期Date

11/2021-10/2023

項目名稱Project Name

綜合環境及人文角度去探究大澳紅樹林的功能
Characterizing mangrove functions in Tai O: an integrated approach from environmental and cultural perspectives

地點Location

大澳 Tai O

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
大嶼山保育基金
Lantau Conservation Fund

合作/支持機構

Partners/ Supporters
香港都會大學/大澳非茂里
School of Biological Sciences,
The University of Hong Kong

內容Content

收集大澳棚屋附近紅樹林的環境樣本及居民意見，研究此類紅樹林的生態功能和棚屋的關係。
Environmental samples of and residents' opinion on the mangrove forest around stilt houses in Tai O were collected to study its ecological functions and relationship with stilt houses.

14

日期Date

2022-2024

項目名稱Project Name

中區自然徑優化計劃及由中區海濱至山頂的中區自然古蹟文物徑的延伸計劃
Central Green Trail Enhancement and Extension Programme

地點Location

中西區/ 山頂
Central and Western District/
The peak

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
太平山扶輪社/中西區民政事務處
Rotary(Club of the peak) / Home Affairs Department(Central and Western District Office)

內容Content

中區自然徑於1995年開闢，為中西區的居民及香港市民提供一條既有教育意義又有益身心的山徑。過去本社致力透過自然徑宣揚自然及歷史建築的保育，讓大眾欣賞及學習與大自然和諧共處；踏入2023年，本社獲邀與民政處及扶輪社合作，優化及延伸中區自然徑由中區海濱至山頂部分。除了在公共設施上會有新面貌，為了讓更多市民參與計劃，本社將與不同單位合作推出及展開一連串的宣传及活動，包括開設網上平台、虛擬實景互動體驗、展覽、導賞團等。

The Central Green Trail was established in 1995. It provides an educational and physically and mentally rewarding trail for the residents of the central and western districts and the people of Hong Kong. In 2023, we have been invited to work with the Home Affairs Department and Rotary Club to enhance and extend the Central Nature Trail. The trail will extend from shore to peak.

In addition to the new look of the public facilities, we hope to involve more people in the project. Therefore we will cooperate with different organizations and launch a series of publicity and activities. This includes the establishment of an online platform, augmented reality experiences, exhibitions, guided tours, etc.

15

日期Date

10/2022 - 4/2024

項目名稱Project Name

深屈海岸生境優化暨教育計劃

Coastal Habitat Enhancement cum Education Project at Sham Wat

地點Location

深屈 Sham Wat

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

土木工程拓展署可持續大嶼辦事處
CEDD Sustainable Lantau Office

內容Content

在土木工程拓展署可持續大嶼辦事處的委託下，長春社在大嶼山的深屈透過移除、監察、研究和預防以管理及控制外來入侵紅樹無瓣海桑，以減低其對本地紅樹林生態造成的負面影響。此外，計劃亦透過公眾教育和工作坊，

讓市民了解到紅樹林保育的需要和挑戰。

CAHK is commissioned by the Civil Engineering and Development Department's Sustainable Lantau Office to carry out invasive species *Sonneratia apetala* removal work, wetland management, ecological research, and public education in Sham Wat, Lantau.

16

日期Date

2/2023-7/2023

項目名稱Project Name

幸福的黃色小票
Yellow Receipt Campaign

合作/支持機構

Partners/ Supporters

永旺(香港)百貨有限公司
AEON Stores (HK) Co. Ltd

內容Content

每月11日「永旺日」，顧客只要將購物後得到的黃色小票投放到支持團體的投放箱，AEON便會根據團體獲得的小票總金額之1%以捐贈物品形式給予慈善團體。長春社連續兩個年頭各分別參與了為期六個月的小票活動。

On every 11th of the month – AEON Day, customers are invited to vote for the charity organisations that they support with the yellow receipts given to them

after purchase. Goods in the amount of 1% of total transaction amount will be donated to the organisations. CA participated in this promotion two successive years, each with a timespan of six months.

17

日期Date

2023-2024

項目名稱Project Name

同行綠路 Green Builder

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

中西花店 / 領財智庫研究中心 / 綠怡環保回收公司 / 品誠梅森 / 香港賽馬會
Anglo Chinese Florist Ltd./ Ace Fortune Research Institute / Greenland E.P. (Resue) Company/ Pinsent Masons / The Hong Kong Jockey Club

內容Content

「同行綠路」是長春社的年度企業夥伴計劃，讓企業夥伴能趕上綠色發展潮流，同時履行企業社會責任，樹立良好綠色企業形象，並讓員工參與本社環保活動，提升員工環保意識之餘，亦可實踐社會責任。

Green Builder is an annual corporate partnership scheme of CA. Not only it helps corporates to keep up with the rising trend of

sustainable development in the commercial sector and build a positive and sustainable image, it also serves as an environmental awareness raising tool and provides an opportunity for our members' staff to strengthen environment commitment via CA's diversified green activities. In the future, we will introduce more up-to-date and diverse ESG activities to help our corporate partners further develop their green business image and to build a sustainable society together.

18

日期Date

5/2023 - 7/2024

項目名稱Project Name

長春社聯合國氣候變化大會『淨零』大使計劃
The Conservancy Association Cop28 Student Ambassador Training Programme

地點Location

阿拉伯聯合酋長國杜拜
Dubai, The United Arab Emirates

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

阿拉伯聯合酋長國駐香港領事館
Consulate General of the United Arab Emirates in Hong Kong

合作/支持機構

Partners/ Supporters

喇沙書院/ 基督教宣道會宣
基中學

La Salle College/ Christian
and Missionary Alliance Sun
Kei Secondary School

內容Content

兩位優秀的中學生淨零大使
在長春社同事陪同下，前往
阿拉伯聯合酋長國城市杜拜
參與第廿八屆的聯合國氣候
變化大會，見證第一手的世
界減碳行動資訊。

Accompanying by CA staff,
two outstanding Student
Ambassadors joined COP28
in Dubai, the United Arab
Emirates, witnessing the first
hand info about the global
carbon reduction actions.

19

日期Date

23/10/2023

項目名稱Project Name

重陽無山火
No Hill Fire in Chung Yeung

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

香港電燈有限公司
The Hongkong Electric
Company Limited

合作/支持機構

Partners/ Supporters

am730

內容Content

感謝港燈一直與我們同行，
讓我們以報章廣告及社交媒

體貼文線上線下宣傳「重陽
無山火」訊息，教育公眾「自
己垃圾自己帶走」，及要在火
種完全熄滅後方可離開。

Thanks the continuous
support from HK Electric, this
year we were also enabled
to promote "No Hill Fire in
Chung Yeung Festival" and
spread out the message of
"Take your litter home"
via advertisements on
newspaper and social media.

20

日期Date

25/10 – 3/12/2023

項目名稱Project Name

「人樹共融」-「樹木再造」年
度展2023

"Harmony Between Human
and Tree" - "Tree Upcycling"
Annual Exhibition

地點Location

賽馬會 - 長春社綠滿林廊
Jockey Club - The
Conservancy Association
Urban Forestry Green Hub

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey
Club Trust

合作/支持機構

Partners/ Supporters

香港知專設計學院社會設計
工作室

Hong Kong Design Institute
Design for Social Innovation
and Sustainability (DESIS)
Lab for Social Design
research

內容Content

香港知專設計學院與本社聯
袂舉辦展覽，以「人樹共融」
為主題，透過一系列展覽及
木工工作坊，讓公眾認識到
廢棄木材升級再造及可持續
城市林務概念。活動除展示
賽馬會「樹木再造」青年共創
企劃的活動成果，亦展出中
小學校園「願·木」計劃的學
生作品。

CA collaborated with the
Hong Kong Design Institute
between October and
November last year. Under
the theme "Integration
of People and Trees",
we organised a series
of exhibitions and wood
workshops to show the
public how waste wood
can be upcycled and the
idea of sustainable urban
forestry. These activities
showcased the fruits of the
Jockey Club "Tree Upcycling"
Youth Co-creation Project
and students' creations from
the "Wish · Wood" Scheme
for Local Primary and
Secondary Schools.

21

日期Date

28/10/2023

項目名稱Project Name

深水埗植物圖書館
Community Plant Library

地點Location

賽馬會 - 長春社綠滿林廊
Jockey Club - The
Conservancy Association
Urban Forestry Green Hub

合作/支持機構

Partners/ Supporters

一口設計工作室
One Bite Design Studio

內容Content

與一口設計工作室合作舉辦
植物認養活動，並透過樹木
寫生工作坊和深水埗區樹木
導賞，讓社區大眾了解不同
樹木的獨特之處，以至樹木
與社區發展的關係。

CA co-organised a plant
adoption activity with
Onebite, and provided
opportunities for the public
to observe different trees's
characteristics and their
relationship with community
development, through tree
sketching workshops and
guided tree tours in Sham
Shui Po.

22

日期Date

11/2023 - 3/2024

項目名稱Project Name

環保行山禮儀運動
Green Hiking Etiquettes
Campaign

地點Location

青衣自然徑、荔枝窩
Tsing Yi Nature Trails, Lai
Chi Wo

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

環境保護署
Environmental Protection
Department

內容Content

於山徑出入口、村內及渡輪
上宣傳(共16個周末),向行山
人士推廣「環保行山禮儀」的
重要性,享受郊遊樂趣之餘,
仍要緊記尊重大自然及其他
山徑使用者。活動在青衣自然
徑接觸了18494人;而荔枝窩
為12255人。

Promotional was established
at the entrance of the hiking
trails, LCW village and on the
ferry (16 weekends in total)
to promote the importance
of 'Green Hiking Etiquettes'
to hikers. While enjoying
the hike, one should always
remember to respect the
nature as well as all other
trail users. The event reached
18,494 people at the Tsing
Yi Nature Trail; and 12,255
people at Lai Chi Wo.

23

日期Date

11/2023-3/2024

項目名稱Project Name

「賽馬會惜樹靈人」樹木寫
生工作坊
Jockey Club Tree Lovers -
tree painting workshop

地點Location

南昌公園 Nam Cheong Park

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey
Club Trust

內容Content

先由介紹南昌公園及幾種市
區公園常見的樹木,然後由
繪畫導師教授水溶木顏色的
基本繪畫技巧,再自由在公
園內開始樹木寫生。

The activity started with a
brief introduction on Nam
Cheong Park and several
commonly seen tree species
in urban parks, followed by
tutors teaching participants
basic drawing techniques
using watercolour pencils,
and lastly a free session
sketching trees in the park.

24

日期Date

10/12/2023

項目名稱Project Name

「長春社生態捍衛戰2023」

CA Eco Rangers 2023

地點Location

香港仔郊野公園
Aberdeen Country Park

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

ABN AMRO Clearing Hong
Kong Limited / 綠怡環保回
收公司 / 香港電燈有限公
司 / 山間 / Flash Coffee /
JoyeeWalker Shop / 便捷行

ABN AMRO Clearing Hong
Kong Limited / Greenland
(E.P.) Reuse Company / The
Hongkong Electric Company
Limited / Decorum Tentals /
Flash Coffee / JoyeeWalker
Shop / Protrek

合作/支持機構

Partners/ Supporters

香港野外定向會 / 風火山
林 / 九龍巴士 (一九三三) 有
限公司 / 運動筆記 / 天星小
輪有限公司 / 新渡輪服務有
限公司 / 海迅供應鏈 / 青年
學院 (葵芳) / 聖約翰救護機
構 Hong Kong Orienteering
Club / Hiking Wind Fire / The
Kowloon Motor Bus
Co. (1933) / Sports Note HK /
The Star Ferry Company
Limited / Sun Ferry Services
Company Limited / Hi-
Speed Supply Chain
Limited / Youth College
(Kwai Fong) / Hong Kong St.
John Ambulance

內容Content

隨著社會復常,由長春社主
辦、香港野外定向會協辦的

「長春社生態捍衛戰2023」,終
於再次和大家見面。回應近
年世界各地的嚴重山火,今
年活動主題是打倒big boss
火燭鬼,達到活動主題「防止
山火」。

With society returning to
normal, "CA Eco-Rangers
2023", co-organised by the
Conservancy Association
and Hong Kong Orienteering
Club, was back at last. In
response to the devastating
wildfires all over the world
in recent years, this year's
theme was to defeat the big
boss Flame Thrower, so as
to remind people to prevent
hill fires.

25

日期Date

27/12/23 - 10/1/2024

項目名稱Project Name

城郊同悅淨山淨灘專題展覽
Special Exhibition - Joy to
Nature: Beach & Countryside
Cleanup

地點Location

賽馬會 - 長春社綠滿林廊
Jockey Club - The
Conservancy Association
Urban Forestry Green Hub

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club
Trust

內容Content

以惜物為主題的環保聖誕及跨年展覽，以過往長春社淨山淨灘的經驗和所見，呼籲市民在大節日期間惜物減廢。

CA organised a green Christmas and New Year exhibition at the centre with "use less, waste less" as its main theme, recounting our observation and experience from past cleanups and reminding people not to be wasteful during the holidays.

26

日期Date

1/2024 - 4/2024

項目名稱Project Name

【What's「濕」? 紅樹林保育@大嶼】展覽
【What's up? Mangrove Conservation @ Lantau】Exhibition

地點Location

東涌 Tung Chung

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

土木工程拓展署可持續大嶼辦事處
CEDD Sustainable Lantau Office

內容Content

以大嶼山的紅樹林保育為題，在2024年1月於東涌舉辦為期4個月的免費公眾展覽，向公眾介紹常見的紅樹林動

植物、紅樹林的生態系統服務及人文價值、大嶼山的賞「林」好去處以及紅樹林面對的威脅和相應的保育工作。

CAHK is commissioned by the Civil Engineering and Development Department's Sustainable Lantau Office to carry out Wetland conservation exhibition in Tung Chung to promote the importance of mangrove community, wetland animals and plants, ecosystem services by mangrove and threats of the wetland.

27

日期Date

1/2024-

項目名稱Project Name

本地回收木材 Bongo Cajon
木箱鼓工作坊
Recycled Workshop - Bongo Cajon

地點Location

深水埗、石籬
Sham Shui Po, Shek Lei

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Trust

合作/支持機構

Partners/ Supporters

CC Guitar Studio

內容Content

利用路政署工程提供的木

材，與參加者一同製成鼓擊樂器 Bongo Cajon，並加上個人化的圖案，也一同體驗基本鼓擊節奏。

With timber logged and provided by Highways Department, participants made them a percussion instrument (Bongo Cajon). Creative graphics were added, followed by a beginning rhythm class.

28

日期Date

21/1/2024

項目名稱Project Name

第26屆渣打香港馬拉松 - 綠色夥伴

26th Standard Chartered HK Marathon - Green Partner

地點Location

維多利亞公園、銅鑼灣運動場、賽道
Victoria Park, Causeway Bay Sports Ground, Course Track

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

香港田徑總會
Hong Kong Association of Athletics Affiliates

內容Content

長春社繼續成為大會「綠色夥伴」，於維園及銅鑼灣運動場的13個回收站負責回收膠樽、蕉皮及其他可回收物，並繼續於賽道上成功回收紙品及膠樽資源。在跑手的參與及義工的辛勞協助下，我們

當天共收集了紙杯及紙包飲品盒1,252公斤、膠樽200公斤、雜膠250公斤、紙皮310公斤、雜紙26公斤、金屬5.5公斤、玻璃9公斤及蕉皮1,745公斤，全部交予相關回收商處理，回收率令人滿意。

Another year of the Conservancy Association being appointed as the official "Green Partner"; we were responsible for collecting plastic bottles, banana peels and other recyclables at 13 recycling stations in Victoria Park and Causeway Bay Sports Ground, as well as paper wastes and plastic bottles along the marathon course. With runners' participation and volunteers' hard work, we managed to collect 1,252 kg of paper cups and juice boxes, 200 kg of plastic bottles, 250 kg of mixed plastics, 310 kg of cardboard boxes, 26 kg of mixed paper, 5.5 kg of metals, 9 kg of glass and 1,745 kg of banana peels, all of which were handed over to recyclers for processing. The recycling rate was satisfactory.

29

日期Date

27/1/2024

項目名稱Project Name

鄰舍團年飯2024 - 綠色夥伴
The NEIGHBOURHOOD
First Reunion Lunch - Green
Partner

地點Location

將軍澳寶翠公園
Tseung Kwan O Po Tsui Park

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
香港青年協會
The Hong Kong Federation
of Youth Groups

內容Content

長春社首次協助盆菜宴進行回收，於寶翠公園回收了200圍盆菜宴中產生的廚餘、紙包飲品盒、塑膠等可回收物。我們與青協緊密合作的情況下，當天共收集了紙包飲品盒9公斤、膠樽3.7公斤、雜膠4公斤、紙皮及雜紙20.1公斤、金屬0.9公斤及廚餘255公斤，全部交予相關回收商處理。

This is our first time helping with recycling at a poon choi feast, collecting recyclables like food wastes, juice boxes and plastics generated by 200 tables in Po Tsui Park. We worked closely with the Hongkong Federation of Youth Groups and collected 9 kg of juice boxes, 3.7 kg of plastic bottles, 4 kg of

mixed plastics, 20.1 kg of cardboard boxes and mixed paper, 0.9 kg of metals and 255 kg of food wastes, all of which were handed over to recyclers for processing.

30

日期Date

3-5/2/2024

項目名稱Project Name

角落新物·惜物感謝祭
Our Hidden Treasure Corner:
Thanksgiving Day

地點Location

賽馬會 - 長春社綠滿林廊
Jockey Club - The
Conservancy Association
Urban Forestry Green Hub

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations
香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey
Club Trust

內容Content

透過招募物品交換的檔主，換物的想法分享，在拯救舊物的同時以有趣方式達到社區資源再分配的目的。

Recruited people to run barter stalls and share their thoughts on the topic, so as to rescue used items while redistributing resources within the community in a fun and engaging way.

31

日期Date

30/3/2024-7/4/2024

項目名稱Project Name

花深市集2.0
Marché le Floréal 2.0

地點Location

賽馬會 - 長春社綠滿林廊/
南昌公園
Jockey Club - The
Conservancy Association
Urban Forestry Green Hub/
Nam Cheong Park

合作/支持機構

Partners/ Supporters

深水埗民政事務處/深水埗區
議會/康樂文化事務署/香港
廣西社團總會/桂港扶弱基
金會/新鴻基地產慈善基金/
大灣區社創公益總會

Sham Shui Po District Office/
Sham Shui Po District
Council/ Leisure and Cultural
Services Department/
Federation of HK Guangxi
Community Organisations
Ltd./ Gui Kong Caring
Foundation/ Sun Hung
Kai Properties Charitable
Fund/ V Walk/ Greater Bay
Area Social Innovation &
Charitable Association

內容Content

受深水埗民政署邀請，與民政署、康樂文化事務署和多個社區團體和企業合作，提供多元化的環保活動，如城市林務教育展覽、收集落下花葉天然拓染工作坊、回收

台灣相思木製鼓箱供玩樂試打，升級再造環保花工作坊等。

We were invited by the Sham Shui Po District Office to adopt "Marché le Floréal 2.0" as the theme for our Urban Forest Day, working with the Home Affairs Department, Leisure and Cultural Services Department, community organisations and corporates to bring about a variety of green activities, such as an urban forestry education display, flower pounding workshops using fallen flowers and leaves as natural dyes, free playing of cajóns made from Taiwan Accacia, green flower upcycling workshops etc.

鳴謝

Acknowledgement

贊助/撥款機構

Sponsors/Funding Organizations

ABN AMRO Clearing Hong Kong Limited

領財智庫研究中心
Ace Fortune Research Institute

永旺(香港)百貨有限公司
AEON Stores (HK) Co., Limited

中西花店
Anglo Chinese Florist Limited

盧瀚霆國際後援會
AnsonLohonting International Fan Club

土木工程拓展署可持續大嶼辦事處
CEDD Sustainable Lantau Office

中西區民政事務處
Central and Western District Office

阿拉伯聯合酋長國駐香港領事館
Consulate General of the United Arab Emirates in Hong Kong

鄉郊保育資助計劃
Countryside Conservation Funding Scheme

大金冷氣(香港)
Daikin (HK)

星展基金會
DBS Foundation

香港星展銀行
DBS Hong Kong
山間露營戶外用品
Decorum Tentals

渠務署
Drainage Services Department

環境及自然保育基金
Environment and Conservation Fund

環境保護署
Environmental Protection Department

綠怡環保回收公司
Greenland E.P. (Reuse) Company

恒生銀行有限公司
Hang Seng Bank Limited

JoyeeWalker 戶外用品專門店
JoyeeWalker Shop

大嶼山保育基金
Lantau Conservation Fund

南豐物業管理
Nan Fung Property Management

大舞臺節目及傳訊有限公司
On Stage Events & Communications Ltd

Otterbox
品誠梅森律師事務所
Pinsent Masons

保捷行
Protrek

太平山扶輪社
Rotary Club of The Peak
全球銀行金融電信協會
Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (Swift)

香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

香港上海滙豐銀行有限公司
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation

滙豐銀行慈善基金
The Hongkong Bank Foundation

香港電燈有限公司
The Hongkong Electric Company Limited

偉嘉電業有限公司
WIK Far East Ltd.

鳴謝機構/公司/人士 Partners and Supporters

義德道3號
3 Ede Road

博愛醫院歷屆總理聯誼會
梁省德學校
AD & FD POHL Leung Sing Tak School

永旺(香港)百貨有限公司
AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited

漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

藍塘做物業管理有限公司
Alto Residences Property Management Limited

盧瀚霆國際後援會
AnsonLohonting International Fan Club

般咸道官立小學
Bonham Road Government Primary School

綠怡居
Botania Villa

佛教慈敬學校
Buddhist Chi King Primary School

家利物業管理有限公司
Cayley Property Management Limited

CC Guitar Studio

中華基督教會基法小學(油塘)
CCC Kei Faat Primary School (Yau Tong)

堅榮物業管理有限公司
Cherub Limited

中國海外物業服務有限公司
China Overseas Property Services Limited

趙聿修紀念中學
Chiu Lut Sau Memorial Secondary School

宣道會秀茂坪陳李詠貞幼稚園
Christian Alliance Sau Mau Ping Chen Lee Wing Tsing Kindergarten

基督教宣道會宣基中學
Christian and Missionary Alliance Sun Kei Secondary School

中華基督教會基慧小學(馬灣)
Church of Christ in China Kei Wai Primary School (Ma Wan)

港基物業管理有限公司
Citybase Property
Management Limited
港信物業管理有限公司
Citytruth Property
Management Limited
荃新天地管理有限公司
Citywalk Management
Company Limited
中華電力有限公司
CLP Power Hong Kong
荔枝窩各社區農組及村民
Community farmers and
villagers of Lai Chi Wo
鄉郊保育辦公室
Countryside Conservation
Office (CCO)
嘉樂閣
Crowfields Court
迎海管理有限公司
Double Cove Management
Limited
熊永達博士, MH
Dr Hung Wing Tat, MH
渠務署
Drainage Services
Department
小城友畫
Drawing Buddies HK
環境及生態局
Environment & Ecology
Bureau
環境保護署
Environmental Protection
Department
雲景台
Evelyn Towers
恒富管理有限公司
Ever Rich Management
Limited

錦綉花園
Fairview Park
樂餉社
Feeding Hong Kong
梨木樹邨各食物捐贈居民
Food Donors of Lei Muk Shue
Estate
梨木樹商場街市各食物捐
贈商戶
Food donors of Lei Muk Shue
wet markets
石籬商場街市各食物捐贈
商戶
Food donors of Shek Lei wet
markets
大窩口街市各食物捐贈商戶
Food donors of Tai Wo Hau
markets
青衣街市各食物捐贈商戶
Food donors of Tsing Yi wet
markets
升裕物業管理有限公司
Fortune Ascent Property
Management Limited
高達管理有限公司
Goodtech Management
Limited
佳定物業管理有限公司
Guardian Property
Management Limited
暖窩有限公司
HakkaHome-LCW Ltd
恒聯昌物業管理有限公司
Hang Luen Chong Property
Management Company
恆鞍物業管理有限公司
Hang On Estate
Management Limited
恒益物業管理有限公司
Hang Yick Properties
Management Limited

夏利文物業管理有限公司
Harriman Property
Management Limited
海迅供應鏈有限公司
Hi-Speed Supply Chain
Limited
風火山林Hiking Wind Fire
香港電視娛樂有限公司
(ViuTV)
HK Television Entertainment
Company Limited (ViuTV)
香港管理專業協會李國寶
中學
HKMA David Li Kwok Po
College
可道中學 (薈色園主辦)
Ho Dao College (Sponsored
by Sik Sik Yuen)
可觀自然教育中心暨天文館
Ho Koon Nature Education
cum Astronomical Centre
HOBBYHK
海祥大廈
Hoi Cheung Building
民政事務總署
Home Affairs Department
漢興企業有限公司
Hon Hing Enterprises Limited
香港觀鳥會
Hong Kong Bird Watching
Society
香港鄉鄰基金
Hong Kong Countryside
Foundation
香港傷殘青年協會
Hong Kong Federation of
Handicapped Youth
誠信行物業管理
Hong Kong H & C
Management Service Limited

香港房屋協會
Hong Kong Housing Society
香港野外定向會
Hong Kong Orienteering
Club
港大同學會書院
Hong Kong University
Graduate Association
College
中國香港田徑總會
Hong Kong, China
Association of Athletics
Affiliates
康業服務有限公司
Hong Yip Service Co. Ltd
合安管理有限公司
Hop On Management
Company Limited
置邦物業管理有限公司
ISS EastPoint Property
Management Ltd.
仲量聯行物業管理有限公司
Jones Lang LaSalle
Management Services
Limited
啟勝管理服務有限公司
Kai Shing Management
Services Limited
花王 (香港) 有限公司
Kao (Hong Kong) Limited
嘉里物業管理服務有限公司
Kerry Property Management
Services Limited
僑樂服務管理有限公司
Kiu Lok Service Management
Co. Ltd
港深聯合物業管理有限公司
Kong Shum Union Property
Management Co., Ltd.

古洞村公所
Kwu Tung Village Office
喇沙書院
La Salle College
麗湖閣Lagoon Court
荔枝窩村培成堂委員會
Lai Chi Wo Pui Shing Tong
Committee
豪廷峯Le Sommet
李志恒議員辦事處
Lee Chi Hang LegCo
Member's Office
利基大廈Lee Kee Building
小不點創作
Little Smudges Theatre
各塲原居民導賞員
Local eco-tour guides of
Long Valley
樂善堂顧超文中學
Lok Sin Tong Ku Chiu Man
Secondary School
民亮發展有限公司
Main Shine Development
Limited
陳琬琛議員
Mr. CHAN Yuen Sum, Sumly
黃家華議員
Mr. WONG Ka Wa, Samuel
My Fair Lady
新卓管理有限公司
New Charm Management
Limited
新九龍廣場服務處
New Kowloon Plaza
新世界物業管理有限公司
New World Property
Management Company Ltd.

大舞臺節目及傳訊有限公司
On Stage Events &
Communications Ltd
On the Road
一口設計工作室
One Bite Design Studio
活耕建養地協會-南涌
Partnership for Eco-
Agriculture and the
Conservation of Earth,
PEACE
又一居二期
Phase 2, Parc Oasis
保良局世德小學
Po Leung Kuk Castar Primary
School
保良局劉陳小實幼稚園
Po Leung Kuk Lau Chan Siu
Po Kindergarten
保良局馬錦明中學
Po Leung Kuk Ma Kam Ming
College
薄扶林村Pokfulam Village
薄扶林村文化環境保育小組
Pokfulam Village Cultural
Landscape Conservation
Group
香港大學公民社會與治理研
究中心永續坊
Policy for Sustainability Lab,
Centre for Civil Society and
Governance, HKU
理工大學學生宿舍
Polyu Student Halls Of
Residence
皇子大廈第三期
Prince Apartments Stage III
Providence Peak Property
Management Company
Limited

玫瑰花園
Rosedale Gardens
香港西區扶輪社匡智晨輝
學校
Rotary Club of HK Island
West Hong Chi Morninghope
School
帝譽服務有限公司
Royal Elite Service Company
Limited
運動筆記Running Biji
聖公會梁季彝中學
S.K.H. Leung Kwai Yee
Secondary School
聖公會呂明才中學
S.K.H. Lui Ming Choi
Secondary School
慈幼葉漢千禧小學
Salesian Yip Hon Millennium
Primary School
香港大學生命科學學院
School of Biological Sciences,
The University of Hong Kong
都會大學科技學院
School of Science and
Technology, Hong Kong
Metropolitan University
沙頭角區鄉事委員會
Sha Tau Kok District Rural
Committee
十八鄉鄉事委員會公益社
中學
Shap Pat Heung Rural
Committee Kung Yik She
Secondary School
瑞龍綠運有限公司
Shuilong Green Transport
順德聯誼總會李兆基中學
Shun Tak Fraternal
Association Lee Shau Kee
College

信和物業管理有限公司
Sino Estates Management
Limited
聖公會基孝中學
SKH Kei Hau Secondary
School
海怡半島管理有限公司
South Horizons Management
Limited
嘉諾撒聖方濟各書院
St Francis' Canossian College
聖羅撒學校
St. Rose of Lima's School
天星小輪有限公司
Star Ferry Company Limited
新渡輪服務有限公司
Sun Ferry Services Company
Limited
新港城物業管理有限公司
Sunshine City Property
Management Limited
超卓管理服務有限公司
Supreme Management
Services Limited
昇捷管理服務有限公司
Synergis Management
Services Limited
大角嘴天主教小學
Tai Kok Tsui Catholic
Primary School
大澳非茂里Tai O Fei Mao Lei
太平幼稚園
Tai Ping Kindergarten
大埔官立小學
Tai Po Government Primary
School
大埔舊墟公立學校(寶湖道)
Tai Po Old Market Public
School (Plover Cove)

電視廣播有限公司
Television Broadcasts Limited
凱弦居會所及帝弦軒會所
The Club House Of Villa
Concerto And Villa Rhapsody
At Symphony Bay
金輝花園客戶服務處
The Customer Service Centre
Of Glamour Garden
豐景花園客戶服務處
The Customer Service Centre
Of Scenery Garden
香港教育大學
The Education University Of
Hong Kong
嘉頓有限公司
The Garden Company
Limited
香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of
Social Service
香港青年協會
The Hong Kong Federation
of Youth Groups
香港復康會
The Hong Kong Society for
Rehabilitation
香港電燈有限公司
The Hongkong Electric
Company Limited
九龍巴士(一九三三)
The Kowloon Motor Bus Co.
(1933)
翠華花園A,B,C座互助委
員會
The Mutual Aid Committees
Of Greenwood Garden Block
A,B,C
御庭園The Oasis

新港城C,D座業主委員會
The Owners' Committee Of
Sunshine City Block C,D
大埔中心業主委員會
The Owners' Committee Of
Tai Po Central
青雲閣業主委員會
The Owners' Committee Of
Vision Court
清水灣半島業主立案法團
The Owners' Corporation Of
Clear Water Bay Peninsula
海峰花園業主立案法團
The Owners' Corporation Of
Regency Park
新蒲崗廣場業主立案法團
The Owners' Corporation Of
San Po Kong Plaza
浪翠園一期業主立案法團
The Owners' Corporation Of
Sea Crest Villa Phase 1
怡庭居業主立案法團
The Owners' Corporation Of
The Vista
翠瑤苑業主立案法團
The Owners' Corporation Of
Tsui Yiu Court
慈安苑(B座)業主立案法團
The Owners' Corporation Of
Tsz On Court (Block B)
麒麟豪苑業主立案法團
The Owners' Corporation Of
Unicorn Garden
The Parkside
The Primrose
尚瓏The Queens
香港大學賽馬會第二舍堂村
The University Of Hong
Kong - Jockey Club Student
Village II

香港大學利銘澤堂
The University Of Hong Kong
- R. C. Lee Hall
Timable
田景邨浸信會呂郭碧鳳幼
稚園
Tin King Estate Baptist Lui
Kwok Pat Fong Kindergarten
田嘢Tin Yeah
真理浸信會幼稚園
Truth Baptist Church
Kindergarten
東華三院黎鄧潤球幼稚園
TWGHs Lai Tang Yuen-Kaw
Kindergarten
東華三院何藍瓊縵幼稚園
TWGHs Lucina Laam Ho
Kindergarten
東華三院徐展堂幼稚園
TWGHs Tsui Tsin Tong
Kindergarten
同心村 - 元朗東頭過渡性
房屋項目
United Court - Transitional
Housing Project at Tung Tau,
Yuen Long
威尼斯花園管理有限公司
Venice Garden Management
Limited
河上鄉村委會、村代表及
各居民
Village Committee, Village
Representatives and
residents of Ho Sheung
Heung
域思科技有限公司
Vizz Technology Limited
華英中學Wa Ying College
匯文樓Way Man Court

偉邦物業管理有限公司
Well Born Real Estate
Management Limited
華景山莊
Wonderland Villas
王肇枝中學
Wong Shiu Chi Secondary
School
仁濟醫院董之英紀念中學
Yan Chai Hospital Tung Chi
Ying Memorial Secondary
School
仁愛堂陳淑芳紀念中學
Yan Oi Tong Chan Wong Suk
Fong Memorial Secondary
School
青年學院(葵芳)
Youth College (Kwai Fong)



電話Tel 2728 6781
傳真Fax 2728 5538
電郵Email cahk@cahk.org.hk
www.cahk.org.hk



[cahk1968](#)